



Professional

GFT18V-30

HEAVY
DUTY

Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart
GERMANY

www.bosch-pt.com

1 609 92A G27 (2026.04) 0 / 91



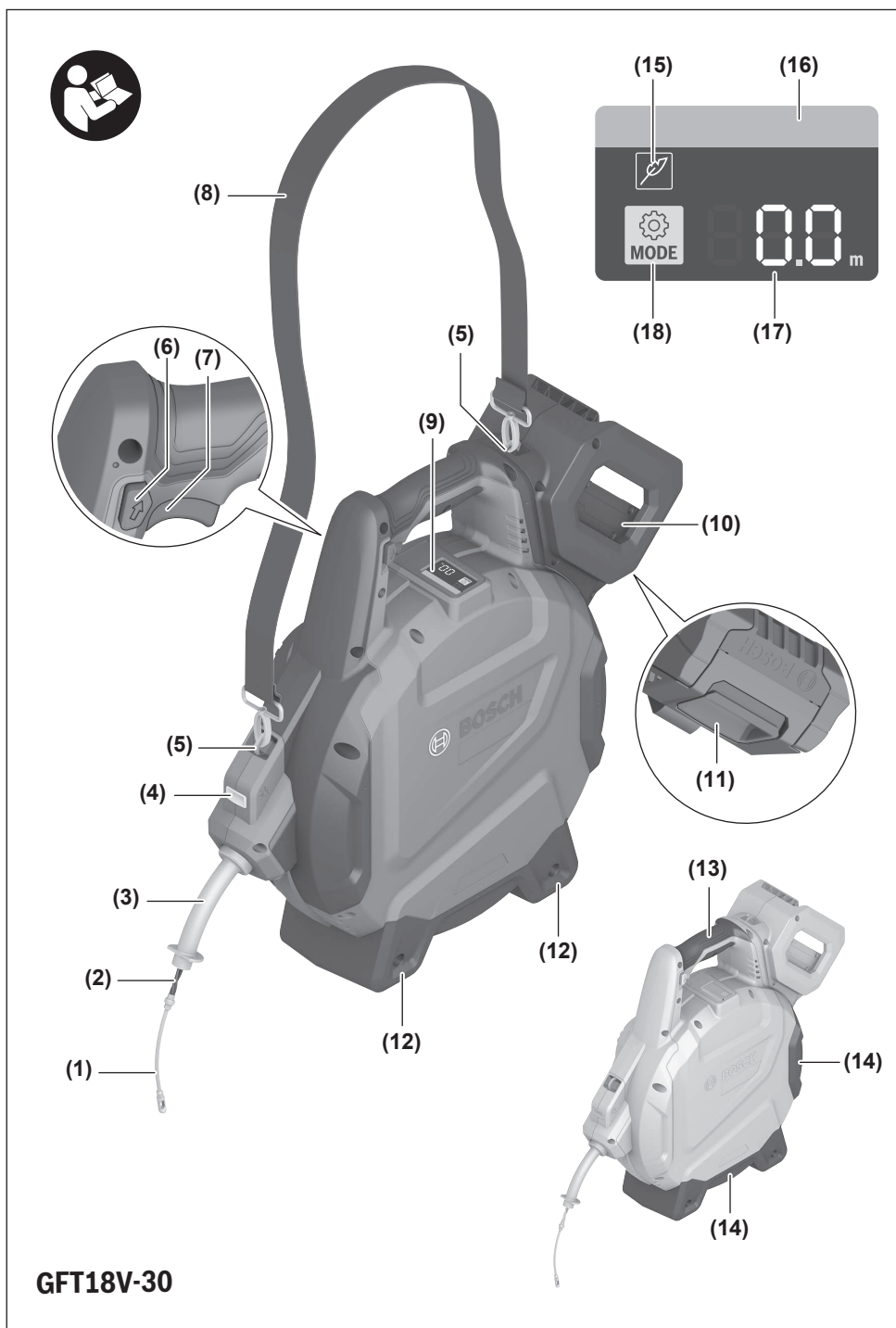
1 609 92A G27

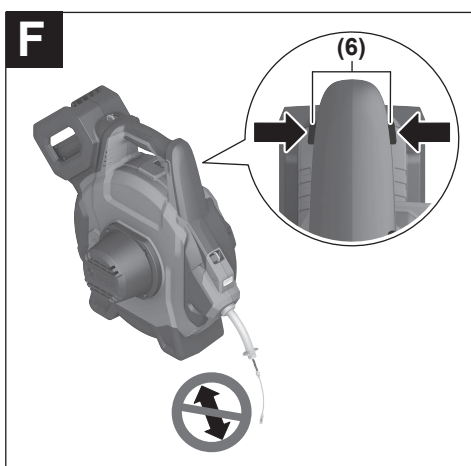
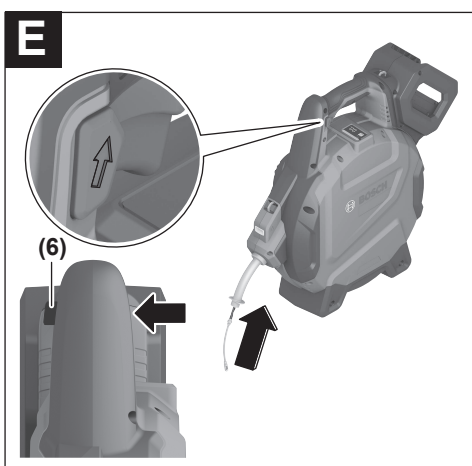
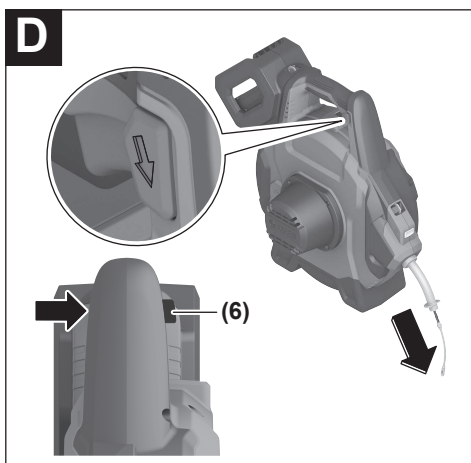
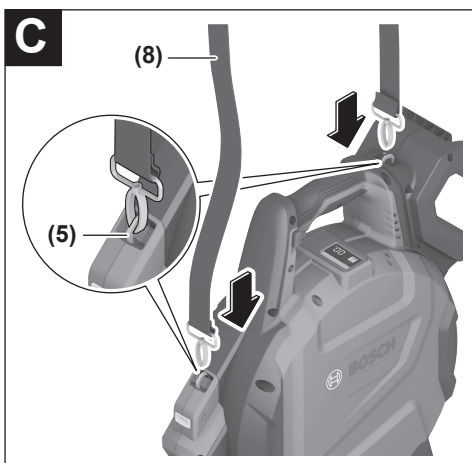
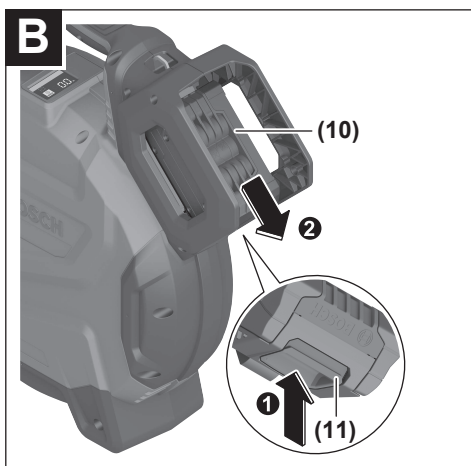
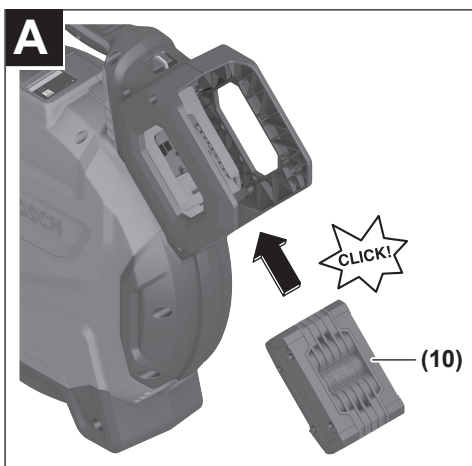


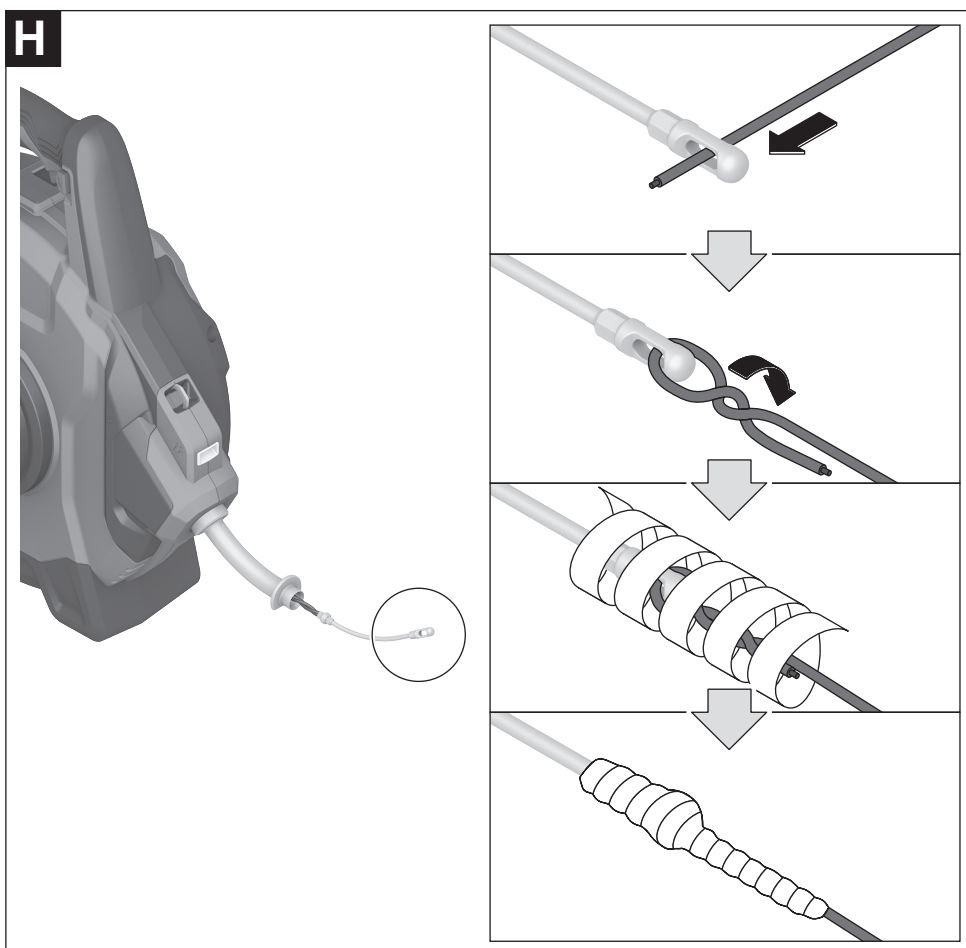
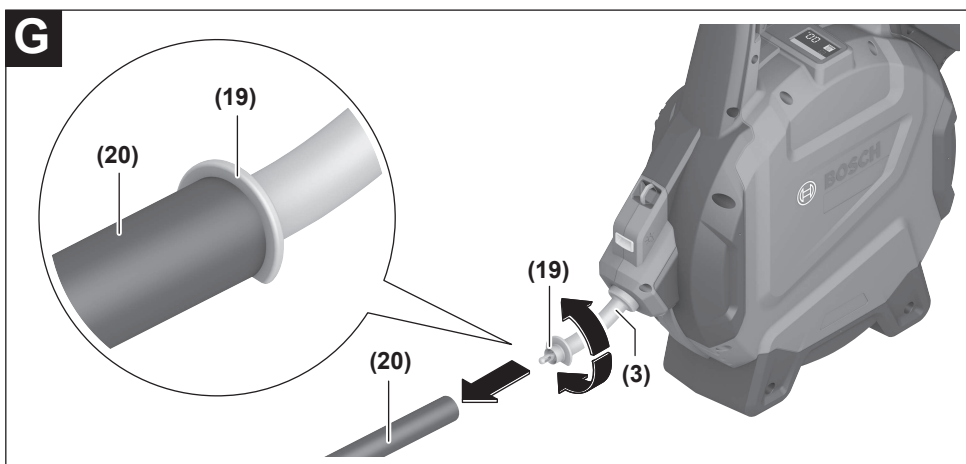
- en Original instructions
- fr Notice originale
- pt Manual original
- es Manual original
- pt Manual de instruções original
- zh 正本使用说明书
- zh 原始使用說明書
- th หนังสือคู่มือการใช้งานฉบับต้นแบบ
- id Petunjuk-Petunjuk untuk Penggunaan Orisinal
- vi Bản gốc hướng dẫn sử dụng
- ar دليل التشغيل الأصلي

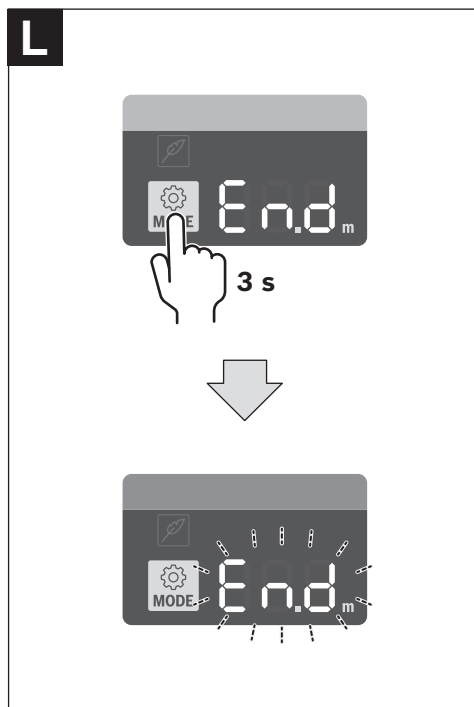
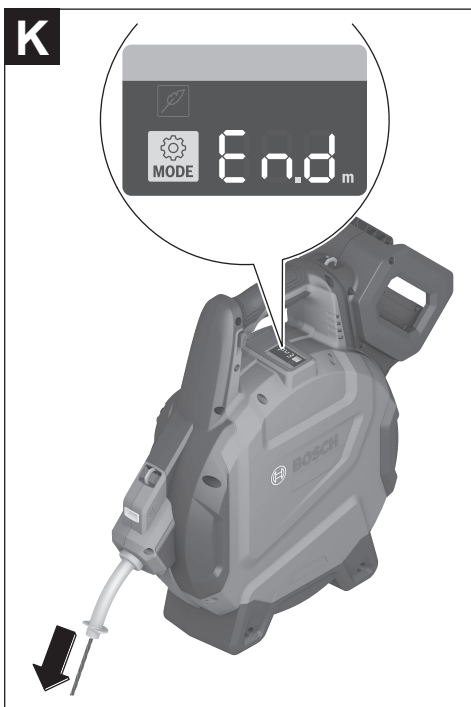
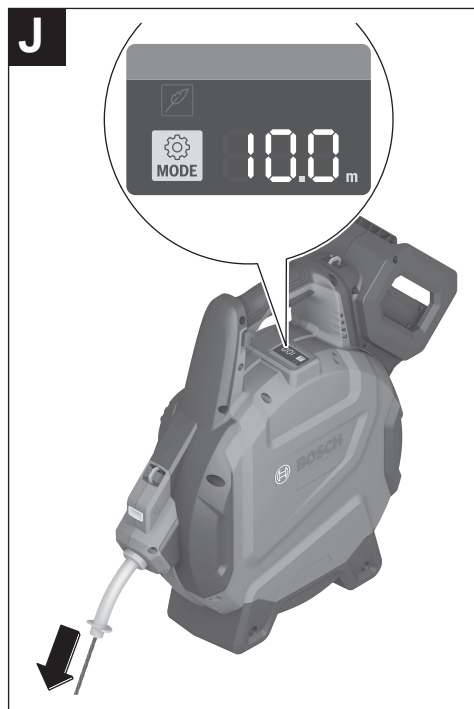
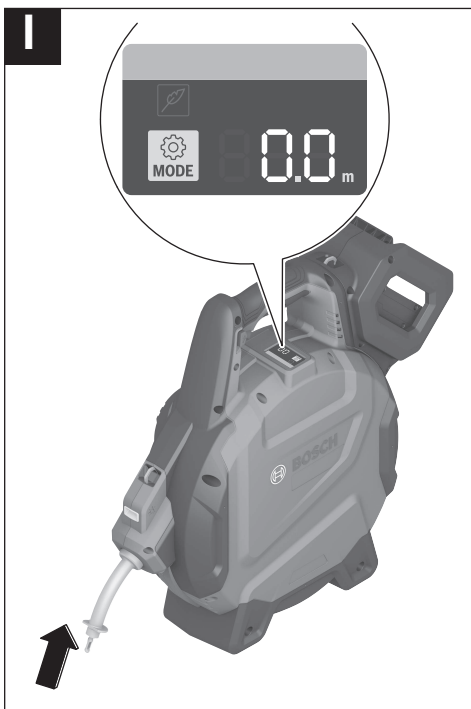


English	Page	8
Français	Page	14
Português	Página	22
Español	Página	29
Português do Brasil	Página	37
中文	页	45
繁體中文	頁	51
ไทย	หน้า	56
Bahasa Indonesia	Halaman	63
Tiếng Việt	Trang	70
عربي	الصفحة	78

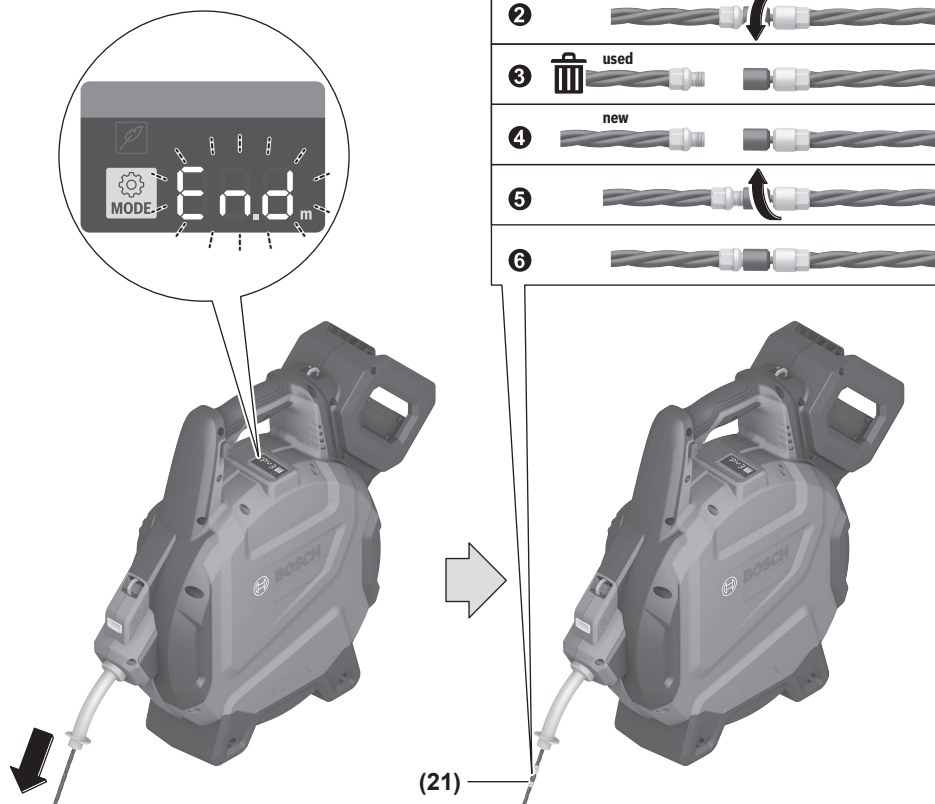




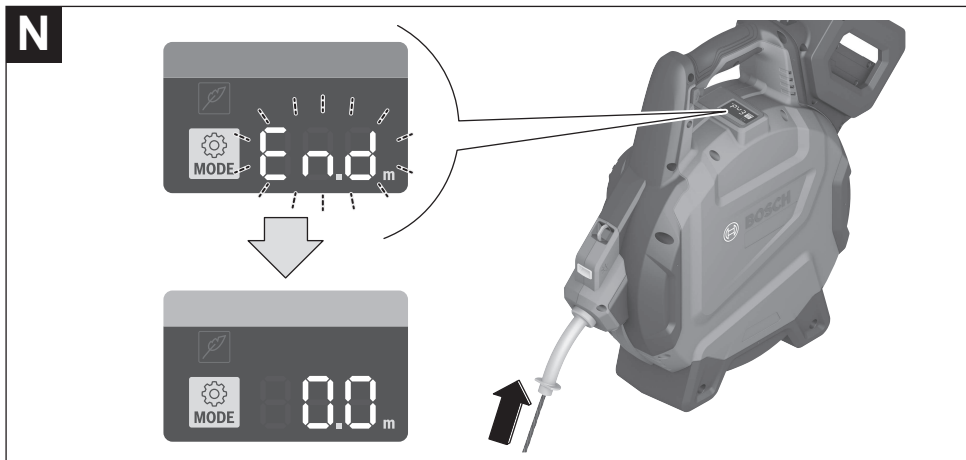




M



N



English

Safety Instructions

General Power Tool Safety Warnings

⚠ WARNING Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- ▶ **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- ▶ **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- ▶ **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- ▶ **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

Personal safety

- ▶ **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- ▶ **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- ▶ **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- ▶ **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- ▶ **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

- ▶ **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- ▶ **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- ▶ **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

- ▶ **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- ▶ **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- ▶ **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- ▶ **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- ▶ **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- ▶ **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- ▶ **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- ▶ **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Battery tool use and care

- ▶ **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.

- ▶ **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- ▶ **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- ▶ **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- ▶ **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- ▶ **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130°C may cause explosion.
- ▶ **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

Service

- ▶ **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- ▶ **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

Safety Instructions for Fish Tapes



Do not use the power tool on live wires or energized conduits. Always use extreme caution when working near electrical equipment. When pulling through conduit that contains other wires, you must ensure that power

to all existing wires has been turned off and disconnected before beginning work.



Do not use the power tool while standing on a ladder. Make sure you have a stable footing and balance when operating the tool. If the fish tape or cable snaps, you could fall or be injured.

- ▶ **Keep hands clear of the gap between the conduit and the rotatable nozzle.** This will help you avoid crush injuries.
- ▶ **When positioning the power tool, especially at height, always properly stow the shoulder strap. Ensure it be away from feet, hands, and other potential snag points.** This prevents entanglement with the shoulder strap and reduces the risk of injury.

- ▶ **Do not use this power tool to lift heavy objects.** Lifting operations may cause loads to fall and result in injuries.
- ▶ **Do not use the power tool to lift objects, as the tape is not designed for this purpose.** Doing so may cause the tool to fall, resulting in serious foot injury and tool damage.
- ▶ **Hold the power tool firmly with both hands and make sure you have a stable footing.** The power tool can be more securely guided with both hands.
- ▶ **Do not direct the power tool at nearby persons during operation.** The tape extending out of the power tool may cause injuries.
- ▶ **Use the holders only to attach a shoulder strap.** The holders for the shoulder strap do not act as fall protection.
- ▶ **Do not push or pull the tape directly by hand during cable threading operations. Instead, maintain a secure grip on the tool.** If a specific situation requires manually handling the tape, you must wear protective gloves to prevent injury.
- ▶ **In case of damage and improper use of the battery, vapours may be emitted. The battery can set alight or explode.** Ensure the area is well ventilated and seek medical attention should you experience any adverse effects. The vapours may irritate the respiratory system.
- ▶ **Do not modify or open the battery.** There is a risk of short-circuiting.
- ▶ **The battery can be damaged by pointed objects such as nails or screwdrivers or by force applied externally.** An internal short circuit may occur, causing the battery to burn, smoke, explode or overheat.
- ▶ **Only use the battery in the manufacturer's products.** This is the only way in which you can protect the battery against dangerous overload.



Protect the rechargeable battery against heat, e.g. including prolonged sun exposure, fire, water, and moisture. There is a risk of explosion and short circuit.

Symbols

The following symbols may be important for the operation of your power tool. Please take note of these symbols and their meaning. Correctly interpreting the symbols will help you to operate the power tool more effectively and safely.

Symbols and their meaning



Tool data logging is enabled in this tool.

Product Description and Specifications



Read all the safety and general instructions.

Failure to observe the safety and general instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Please observe the illustrations at the beginning of this operating manual.

Intended use

The power tool is designed for threading electrical wires or cables by feeding and retracting the tape through pre-installed conduits.

Product Features

The numbering of the product features refers to the diagram of the power tool on the graphics page.

- (1) Leader
 - (2) Tape
 - (3) Rotating nozzle
 - (4) Worklight
 - (5) Shoulder strap holder
 - (6) Switch for tape running direction
 - (7) On/off switch
 - (8) Shoulder strap
 - (9) User interface
 - (10) Rechargeable battery^{a)}
 - (11) Battery release button^{a)}
 - (12) Stand
 - (13) Handle (insulated gripping surface)
 - (14) Auxiliary grip area (insulated gripping area)
 - (15) Soft mode indicator (UI)
 - (16) Power tool status indicator (UI)
 - (17) Display (UI)
 - (18) MODE button (UI) (for setting the working mode)
 - (19) Nozzle holder ring
 - (20) Conduit^{b)}
 - (21) Quick-change connector
- a) **This accessory is not part of the standard scope of delivery.**
 b) **Commercially available (not included in the scope of delivery)**

Technical Data

Fish tape		GFT18V-30
Article number		3 601 JTO 0..
Rated voltage	V=	18
Tape: Feeding and retracting speed ^{a)}	m/min	0–33
Tape length	m	30

Fish tape		GFT18V-30
Net weight ^{b)}	kg	7.3
Weight with 15.0 Ah rechargeable battery	kg	8.8
Recommended ambient temperature during charging	°C	0 to +35
Permitted ambient temperature during operation ^{c)} and during storage	°C	–20 to +50
Compatible rechargeable batteries		GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...
Recommended battery chargers		GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18... GAX 18... EXAL18...

A) Measured at 20–25 °C with rechargeable battery **EXBA18V-40**

B) Without rechargeable battery (you can find the battery weight at www.bosch-professional.com)

C) Limited performance at temperatures < 0 °C

Values can vary depending on the product, scope of application and environmental conditions. To find out more, visit www.bosch-professional.com/wac.

Noise/Vibration Information

Noise emission values determined according to **EN 62841-1**.

Typically, the A-weighted noise level of the power tool is:
 Sound pressure level **80 dB(A)**; sound power level **88 dB(A)**. Uncertainty K = **3 dB**.

Wear hearing protection!

Vibration values a_{h1} (continuous vibrations), p_r (repeated shock vibrations) and uncertainty K determined according to **EN 62841-1**:

$a_{h1} = 0.7 \text{ m/s}^2$, K = **1.5 m/s²**,

$p_r = 28 \text{ m/s}^2$ (K = **2 m/s²**)

The vibration level and noise emission value given in these instructions have been measured in accordance with a standardised measuring procedure and can be used to compare power tools. They can also be used for a preliminary estimation of vibration and noise emissions.

The stated vibration level and noise emission value represent the main applications of the power tool. However, if the power tool is used for other applications, with different accessories or is poorly maintained, the vibration level and noise emission value can differ. This can significantly increase the vibration and noise emissions over the total working period.

To estimate vibration and noise emissions accurately, the times when the tool is switched off or when it is running but

not actually being used should also be taken into account. This can significantly reduce vibration and noise emissions over the total working period.

Implement additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration, such as servicing the power tool and accessories, keeping their hands warm, and organising workflows correctly.

Rechargeable battery

Bosch sells some cordless power tools without a rechargeable battery. You can tell whether a rechargeable battery is included with the power tool by looking at the packaging.

Charging the battery

- **Use only the chargers listed in the technical data.** Only these chargers are matched to the lithium-ion battery of your power tool.

Note: Lithium-ion rechargeable batteries are supplied partially charged according to international transport regulations. To ensure full rechargeable battery capacity, fully charge the rechargeable battery before using your tool for the first time.

Inserting the battery (see figure A)

Push the charged battery into the battery holder until it clicks into place.

Removing the battery (see figure B)

To remove the rechargeable battery, press the battery release button and pull the battery out. **Do not use force to do this.**

The rechargeable battery has two locking levels to prevent the battery from falling out if the battery release button is pressed unintentionally. The rechargeable battery is held in place by a spring when fitted in the power tool.

Battery charge indicator

Note: Not all battery types have a battery charge indicator. The green LEDs on the battery charge indicator indicate the state of charge of the battery. For safety reasons, it is only possible to check the state of charge when the power tool is not in operation.

Press the button for the battery charge indicator  or  to show the state of charge. This is also possible when the battery is removed.

If no LED lights up after pressing the button for the battery charge indicator, then the battery is defective and must be replaced.

Rechargeable battery type GBA 18V... | GBA18V...



LED	Capacity
3 × continuous green light	60–100 %

LED	Capacity
2 × continuous green light	30–60 %
1 × continuous green light	5–30 %
1 × flashing green light	0–5 %

Battery model ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...



LED	Capacity
5 × continuous green light	80–100 %
4 × continuous green light	60–80 %
3 × continuous green light	40–60 %
2 × continuous green light	20–40 %
1 × continuous green light	5–20 %
1 × flashing green light	0–5 %

Battery defect risk detection

EXPERT18V... | EXBA18V...

In addition to the state of charge of the rechargeable battery, the LEDs on the battery charge indicator can also indicate the risk of a battery defect.

To activate the function, press and hold the button for the battery charge indicator  for 3 seconds. The analysis of the battery is signalled by a moving light on the battery charge indicator. The result of is shown on the battery charge indicator.



1 LED: The rechargeable battery has a high defect risk. Performance and runtime may already be reduced. Replacing the rechargeable battery is recommended.



5 LEDs: The rechargeable battery is in good condition and has a low defect risk.

Please note: The rechargeable battery defect risk assessment works in a binary manner and offers a simplified status assessment, indicating either that the rechargeable battery is in good condition or that the rechargeable battery has an increased defect risk. A percentage of the battery status is not shown.

Recommendations for Optimal Handling of the Battery

Protect the battery against moisture and water.

Only store the battery within a temperature range of –20 to 50 °C. Do not leave the battery in your car in the summer, for example.

Occasionally clean the ventilation slots on the battery using a soft brush that is clean and dry.

A significantly reduced operating time after charging indicates that the battery has deteriorated and must be replaced. Follow the instructions on correct disposal.

Fitting

- **Before carrying out any work on the power tool (e.g. maintenance, tool change etc.), remove the battery from the power tool.** There is risk of injury from unintentionally pressing the on/off switch.

Fitting the shoulder strap (see figure C)

The supplied shoulder strap (8) reduces operator fatigue during work. Hook the shoulder strap (8) into both holders (5).

Dust/Chip Extraction

Dust from materials such as lead-containing coatings, some wood types, minerals and metal can be harmful to one's health. Touching or breathing-in the dust can cause allergic reactions and/or lead to respiratory infections of the user or bystanders.

Certain dust, such as oak or beech dust, is considered carcinogenic, especially in connection with wood-treatment additives (chromate, wood preservative). Materials containing asbestos may only be worked by specialists.

- Provide for good ventilation of the working place.
- It is recommended to wear a P2 filter-class respirator.

Observe the relevant regulations in your country for the materials to be worked.

- **Avoid dust accumulation at the workplace.** Dust can easily ignite.

Operation

- **Do not load the power tool so heavily that it comes to a stop.**
- **Before carrying out any work on the power tool (e.g. maintenance, tool change etc.), remove the battery from the power tool.** There is risk of injury from unintentionally pressing the on/off switch.

Setting Working Mode

The power tool offers two working modes for various applications.

Working mode	Function/recommended application
Standard mode Soft mode indicator is not lit 	In standard mode, the power tool works at maximum power. Use standard mode for general cable threading tasks.
Soft mode Soft mode indicator is lit 	In soft mode, the power tool operates at reduced power. Use soft mode for delicate cables or when a lower tape speed is required.

To switch between working modes, with the user interface (9) switched on, press the MODE button (18).

Note: Only change the working mode when the power tool is switched off and the status indicator (16) is lit green. To activate the user interface (9), press the MODE button (18) or the on/off switch (7).

Setting the tape direction (see figures D-F)

The direction of travel of the tape (2) can be changed using the switch (6). However, this is not possible while the on/off switch (7) is being pressed. Only operate the switch (6) when the power tool is switched off.

- **Feeding:** To feed the tape (2) into the conduit, press the switch (6) all the way to the left (see figure D).
- **Retracting:** To retract the tape (2) from the conduit, press the switch (6) all the way to the right (see figure E).
- **Note:** If the switch (6) is in the centre position, the on/off switch (7) is blocked (see figure F). Always centre the switch (6) when the power tool is not in operation to prevent accidental triggering.

Switching on/off

To **start** the power tool, press and hold the on/off switch (7).

The worklight (4) lights up when the on/off switch (7) is lightly or fully pressed, allowing the work area to be illuminated in poor lighting conditions.

To **switch off** the power tool, release the on/off switch (7).

Adjusting the Tape Speed

You can adjust the speed of the tape during operation by pressing in the on/off switch (7) to varying extents.

Slight pressure on the on/off switch (7) results in a low tape speed. Increased pressure on the switch causes an increase in tape speed.

Cable threading

- Select the required working mode.
- Set the feed direction by pressing the switch (6) all the way to the left (see figure D).
- Turn the nozzle (3) to a suitable working angle, ensuring that the nozzle holder ring is firmly seated at the end of the conduit (see figure (19) G).
- Press the on/off switch (7). Hold the power tool firmly and apply adequate pressure to counteract unexpected resistance during feeding.
- Release the on/off switch (7) as soon as the tape (2) has been fed completely through the conduit.
- Securely attach the cable to the tape (2) (see figure H). It is recommended to wrap the connection with insulating tape to prevent it from coming loose when the cable is being threaded.
- Before retracting in the cable, ensure that the other end of the cable is properly attached and free of obstacles.
- Set the retract direction by pressing the switch (6) all the way to the right (see figure E).

- Press and hold the on/off switch (7) until the tape (2) stops automatically. Then it is fully retracted to its starting position.

Note: Never apply lubricant to the tape (2) during operation, as this may reduce the pulling force and impair the function of the power tool.

User Interface

The user interface (9) is used to:

- Display the tape length outside the power tool (see "Displaying the Tape Length Outside the Power Tool", page 13)

- Display the status of the power tool (see "Status Indicators", page 13)
- Set the working mode (see "Setting Working Mode", page 12)
- Help with tape replacement (see "Replacing the tape (see figures I-N)", page 14)

Displaying the Tape Length Outside the Power Tool

The display (17) shows how long the tape (2) protrudes from the power tool (during feeding and retracting).

Note: To ensure counting accuracy, it is recommended that the tape be retracted completely before starting a new job. This resets the automatic stop to zero.

Status Indicators

The following table describes the status indicators on the user interface (9).

Power tool status indicator (16)	Indicator in the display (17)	Meaning/cause	Solution
Green	Real-time value	Status OK. The power tool operates in feed or retract.	–
Green	End flashes	Status OK. The power tool switches to tape change mode.	–
Yellow	0.0 m	The tape has been completely retracted. The power tool stops automatically.	Release the on/off switch (7) and press the switch (6) all the way to the left (feeding). Then press the on/off switch (7) again.
Yellow	End lights up	The workable feed limit is reached. The power tool stops automatically.	Release the on/off switch (7) and press the switch (6) all the way to the right (retracting). Then press the on/off switch (7) again. Press and hold the MODE button (18) for 3 seconds until the power tool switches to tape change mode.
Yellow	End flashes	The full feed limit is reached. The power tool stops automatically.	Release the on/off switch (7) and press the switch (6) all the way to the right (retracting). Then press the on/off switch (7) again.
Red	No display	The power tool has overheated or the rechargeable battery is empty.	Allow the power tool to cool down, or replace or charge the rechargeable battery.
		The power tool has overloaded.	Due to improper conduit setup, the pulling force becomes too great. Try pulling slowly and carefully, applying only light pressure to the on/off switch (7). If the problem persists, check the conduit layout. This may require disconnecting the conduit sections to remove the tape (2) and cable.
		Motor stalls or insufficient battery power	Charge the battery or use the recommended battery type.
		General error	Switch the power tool off and on again or remove the rechargeable battery and reinsert it. If the error persists, send the power tool to an authorised after-sales service centre for Bosch -power tools.

Working Advice

Rotating nozzle (see figure G)

The rotating nozzle (3) can be adjusted to 12 positions and thus adapts to different conduit directions. The nozzle retaining ring presses against the conduit opening to minimise user fatigue.

Automatic Stop

The automatic stop prevents damage caused by excessive feeding or retracting.

The power tool switches off when the tape is fully retracted or fed.

Maintenance and Service

Maintenance and Cleaning

- **Before carrying out any work on the power tool (e.g. maintenance, tool change etc.), remove the battery from the power tool.** There is risk of injury from unintentionally pressing the on/off switch.
- **To ensure safe and efficient operation, always keep the power tool and the ventilation slots clean.**

Cleaning the Tape

Wipe the tape (2) regularly with a dry cloth. During maintenance or operation, no lubricants should be applied to the tape, as this can reduce the pulling force and impair the function of the power tool.

Replacing the tape (see figures I-N)

When the tape (2) get kinked or worn, it may impact cable threading performance, and you may need to replace a new tape. To do this, follow below steps:

- Pull back the tape (2) until the power tool stops automatically (see figure I).
- Press the switch (6) all the way to the left (feeding) (see figure J).
- Press the on/off switch (7) until the tape (2) is fully extended, stops automatically and the display (17) shows **End** and a yellow status indicator (16) (see figure K).
- Press and hold the MODE button (18) for 3 seconds until the status indicator (16) lights up green and **End** flashes in the display (17) (see figure L).
- Continue to press the on/off switch (7) until the connector is extended (see figure M).
- Unscrew the connector and remove the old tape (2) (see figure M).
Note: Never pull back the tape (2) when it is not connected. This can cause irreversible damage to the power tool.
- Screw the new tape (2) into the connector (see figure M).
Note: The power tool is not compatible with third-party tapes. Only use original replacement tapes from **Bosch**.
- Press the switch (6) all the way to the right (retracting) and hold down the on/off switch (7) until the new tape (2) is pulled all the way through and stops automatically (see figure N).

After-Sales Service and Application Service

Malaysia

Tel.: (03) 79663194

You can find the link to our service addresses and warranty conditions on the last page.

In all correspondence and spare parts orders, please always include the 10-digit article number given on the nameplate of the product.

Disposal

Power tools, rechargeable batteries, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.



Do not dispose of power tools and batteries/rechargeable batteries into household waste!

Français

Consignes de sécurité

Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique

4 AVERTISSEMENT

Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournies avec cet outil électrique.

Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme "outil électrique" dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil électrique fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

Sécurité de la zone de travail

- **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.**
Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

Sécurité électrique

- **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur

d'un outil électrique augmente le risque de choc électrique.

Sécurité des personnes

- **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil électrique. Ne pas utiliser un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.
- **Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de protection individuelle tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections auditives utilisés pour les conditions appropriées réduisent les blessures.
- **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils électriques en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils électriques dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil électrique peut donner lieu à des blessures.
- **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux et les vêtements à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.
- **Rester vigilant et ne pas négliger les principes de sécurité de l'outil sous prétexte que vous avez l'habitude de l'utiliser.** Une fraction de seconde d'inattention peut provoquer une blessure grave.

Utilisation et entretien de l'outil électrique

- **Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à votre application.** L'outil électrique adapté réalise mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et inversement.** Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.

- **Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou enlever le bloc de batteries, s'il est amovible, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil électrique.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- **Conserver les outils électriques à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil électrique ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- **Observer la maintenance des outils électriques et des accessoires. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommages, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- **Utiliser l'outil électrique, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.
- **Il faut que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et dépourvues d'huiles et de graisses.** Des poignées et des surfaces de préhension glissantes rendent impossibles la manipulation et le contrôle en toute sécurité de l'outil dans les situations inattendues.

Utilisation des outils fonctionnant sur batteries et précautions d'emploi

- **Ne recharger qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur qui est adapté à un type de bloc de batteries peut créer un risque de feu lorsqu'il est utilisé avec un autre type de bloc de batteries.
- **N'utiliser les outils électriques qu'avec des blocs de batteries spécifiquement désignés.** L'utilisation de tout autre bloc de batteries peut créer un risque de blessure et de feu.
- **Lorsqu'un bloc de batteries n'est pas utilisé, le maintenir à l'écart de tout autre objet métallique, par exemple trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres objets de petite taille qui peuvent donner lieu à une connexion d'une borne à une autre.** Le court-circuitage des bornes d'une batterie entre elles peut causer des brûlures ou un feu.
- **Dans de mauvaises conditions, du liquide peut être éjecté de la batterie; éviter tout contact. En cas de**

contact accidentel, nettoyer à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, rechercher en plus une aide médicale. Le liquide éjecté des batteries peut causer des irritations ou des brûlures.

- ▶ **Ne pas utiliser un bloc de batteries ou un outil fonctionnant sur batteries qui a été endommagé ou modifié.** Les batteries endommagées ou modifiées peuvent avoir un comportement imprévisible provoquant un feu, une explosion ou un risque de blessure.
- ▶ **Ne pas exposer un bloc de batteries ou un outil fonctionnant sur batteries au feu ou à une température excessive.** Une exposition au feu ou à une température supérieure à 130 °C peut provoquer une explosion.
- ▶ **Suivre toutes les instructions de charge et ne pas charger le bloc de batteries ou l'outil fonctionnant sur batteries hors de la plage de températures spécifiée dans les instructions.** Un chargement incorrect ou à des températures hors de la plage spécifiée de températures peut endommager la batterie et augmenter le risque de feu.

Maintenance et entretien

- ▶ **Faire entretenir l'outil électrique par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assure le maintien de la sécurité de l'outil électrique.
- ▶ **Ne jamais effectuer d'opération d'entretien sur des blocs de batteries endommagés.** Il convient que l'entretien des blocs de batteries ne soit effectué que par le fabricant ou les fournisseurs de service autorisés.

Consignes de sécurité pour le tire-câbles



N'utilisez pas l'outil électroportatif sur des câbles sous tension ou conducteurs. Si vous tirez un câble à travers un tuyau dans lequel se trouvent déjà d'autres câbles, vous devez vous assurer que l'alimentation électrique de tous

les câbles existants est coupée et que ceux-ci sont déconnectés avant de commencer les travaux.



N'utilisez pas l'outil électroportatif depuis une échelle. Veillez à maintenir une position stable et un bon équilibre lorsque vous utilisez l'outil. Si le ruban tire-câble ou le câble se rompt, vous risquez de tomber et de vous blesser.

- ▶ **Ne placez pas vos mains entre le tuyau et la buse rotative.** Vous préviendrez ainsi les blessures par écrasement.

- ▶ **Rangez toujours correctement la bandoulière lorsque vous positionnez l'outil électroportatif, en particulier en hauteur. Veillez à ce qu'elle n'entre pas en contact avec vos pieds, vos mains ou d'autres zones potentiellement dangereuses.** Vous éviterez ainsi de vous emmêler dans la bandoulière et réduirez le risque de blessure.
- ▶ **N'utilisez pas cet outil électroportatif pour soulever des objets lourds.** Les opérations de levage peuvent entraîner la chute de charges et causer des blessures.

- ▶ **N'utilisez pas l'outil électroportatif pour soulever des objets, car la bande n'est pas conçue à cet effet.** L'outil électroportatif risquerait de tomber, pouvant entraîner des blessures graves aux pieds et endommager l'appareil.
- ▶ **Tenez l'outil électroportatif à deux mains et veillez à maintenir une position stable.** L'outil électroportatif peut être guidé de manière plus sûre à deux mains.
- ▶ **Ne dirigez pas l'outil électroportatif vers des personnes se trouvant à proximité pendant son utilisation.** La bande dépassant de l'outil électroportatif peut causer des blessures.
- ▶ **Utilisez les supports uniquement pour attacher une bandoulière.** Les étriers pour bandoulière ne font pas office de sécurité antichute.
- ▶ **Ne poussez pas et ne tirez pas directement la bande avec la main lorsque vous enfillez des câbles. Tenez plutôt fermement l'outil en main.** Si, dans certaines situations, la manipulation manuelle du mètre ruban s'avère nécessaire, portez impérativement des gants de protection afin d'éviter toute blessure.
- ▶ **Si l'accu est endommagé ou utilisé de manière non conforme, des vapeurs peuvent s'échapper. L'accu peut brûler ou exploser.** Ventilez le local et consultez un médecin en cas de malaise. Les vapeurs peuvent entraîner des irritations des voies respiratoires.
- ▶ **N'apportez aucune modification à la batterie et ne l'ouvrez pas.** Risque de court-circuit.
- ▶ **Les objets pointus comme un clou ou un tournevis et le fait d'exercer une force extérieure sur le boîtier risquent d'endommager l'accu.** Il peut en résulter un court-circuit interne et l'accu risque de s'enflammer, de dégager des fumées, d'exploser ou de surchauffer.
- ▶ **N'utilisez l'accu que sur les produits du fabricant.** Tout risque de surcharge dangereuse sera alors exclu.



Protégez la batterie de la chaleur (ne pas l'exposer p. ex. directement au soleil pendant une durée prolongée), du feu, des saletés, de l'eau et de l'humidité. Il y a sinon un risque d'explosion et de courts-circuits.

Symboles

Les symboles suivants peuvent être importants pour l'utilisation de votre outil électroportatif. Veuillez mémoriser les symboles et leur signification. L'interprétation correcte des symboles vous permettra de mieux utiliser votre outil électroportatif et en toute sécurité.

Symboles et leur signification



Le protocole des données est activé dans cet outil électroportatif.

Description des prestations et du produit



Lisez attentivement toutes les instructions et consignes de sécurité. Le non-respect des instructions et consignes de sécurité peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou entraîner de graves blessures.

Référez-vous aux illustrations qui se trouvent à l'avant de la notice d'utilisation.

Utilisation conforme

L'outil électroportatif sert à tirer des fils ou des câbles électriques en faisant avancer et reculer la bande à travers des canaux préinstallés.

Éléments constitutifs

La numérotation des éléments se réfère à la représentation de l'outil électroportatif sur la page graphique.

- (1) Tête de guidage
 - (2) Bande
 - (3) Buse rotative
 - (4) Éclairage de travail
 - (5) Support pour bandoulière
 - (6) Commutateur du sens de déplacement de la bande
 - (7) Interrupteur Marche/Arrêt
 - (8) Bandoulière
 - (9) Interface utilisateur
 - (10) Batterie^{a)}
 - (11) Bouton de déverrouillage de la batterie^{a)}
 - (12) Pied
 - (13) Poignée (surface de préhension isolée)
 - (14) Zone de prise supplémentaire (zone de prise isolée)
 - (15) Affichage mode Soft (IU)
 - (16) Indicateur d'état de l'outil électroportatif (IU)
 - (17) Écran (IU)
 - (18) Touche MODE (IU) (permettant de régler le mode de travail)
 - (19) Anneau de retenue de la buse
 - (20) Tube^{b)}
 - (21) Connecteur à changement rapide
- a) Ces accessoires ne sont pas compris dans la fourniture.
b) disponible dans le commerce (non fourni)

Caractéristiques techniques

Tire-câble		GFT18V-30
Référence		3 601 JTO 0..
Tension nominale	V=	18
Bande : Vitesse d'avance et de retrait ^{A)}	m/min	0-33

Tire-câble		GFT18V-30
Longueur de la bande	m	30
Poids net ^{B)}	kg	7,3
Poids avec batterie de 15 Ah	kg	8,8
Températures ambiantes recommandées pour la charge	°C	0 ... +35
Températures admissibles pendant l'utilisation ^{C)} et pour le stockage	°C	-20 ... +50
Batteries compatibles		GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...
Chargeurs recommandés		GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18... GAX 18... EXAL18...

A) Mesuré à 20-25 °C avec accu **EXBA18V-40**

B) Sans batterie (vous trouverez le poids des batteries sous www.bosch-professional.com)

C) performances réduites à des températures < 0 °C

Les valeurs peuvent varier selon le produit, les conditions d'utilisation et les conditions ambiantes. Pour plus d'informations, rendez-vous sur www.bosch-professional.com/wac.

Informations sur le niveau sonore / les vibrations

Valeurs d'émissions sonores déterminées conformément à **EN 62841-1**.

Le niveau sonore en dB(A) typique de l'outil électroportatif est de : niveau de pression acoustique **80** dB(A) ; niveau de puissance acoustique **88** dB(A). Incertitude K = **3** dB.

Portez un casque antibruit !

Taux de vibration a_{hv} (vibrations continues), p_f (vibrations saccadées répétées) et incertitude K déterminés selon **EN 62841-1** :

$a_{hv} = 0,7 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$,

$p_f = 28 \text{ m/s}^2$ ($K = 2 \text{ m/s}^2$)

Le niveau de vibration et la valeur d'émission sonore indiqués dans cette notice d'utilisation ont été mesurés selon une procédure de mesure normalisée et peuvent être utilisés pour établir une comparaison entre différents outils électroportatifs. Ils peuvent aussi servir de base à une estimation préliminaire du taux de vibration et du niveau sonore.

Le niveau de vibration et la valeur d'émission sonore indiqués s'appliquent pour les utilisations principales de l'outil électroportatif. Si l'outil électroportatif est utilisé pour d'autres applications, avec d'autres accessoires de travail ou sans avoir fait l'objet d'un entretien régulier, le niveau de vibration et la valeur d'émission sonore peuvent différer. Il peut en résulter des vibrations et un niveau sonore nettement plus élevés pendant toute la durée de travail.

Pour une estimation précise du niveau de vibration et du niveau sonore, il faut aussi prendre en considération les périodes pendant lesquelles l'outil est éteint ou bien en marche sans être vraiment en action. Il peut en résulter au final un niveau de vibration et un niveau sonore nettement plus faibles pendant toute la durée de travail.

Prévoyez des mesures de protection supplémentaires permettant de protéger l'utilisateur de l'effet des vibrations, par exemple : maintenance de l'outil électroportatif et des accessoires de travail, maintien des mains au chaud, organisation des procédures de travail.

Accu

Bosch vend ses outils électroportatifs sans-fil aussi sans accu. Il est indiqué sur l'emballage si un accu est fourni ou non avec l'outil électroportatif.

Recharge de l'accu

► **N'utilisez que les chargeurs indiqués dans les Caractéristiques techniques.** Seuls ces chargeurs sont adaptés à l'accu Lithium-Ion de votre outil électroportatif.

Remarque : Les dispositions internationales en vigueur pour le transport de marchandises obligent à livrer les accus Lithium-Ion partiellement chargés. Pour que les accus soient pleinement performants, chargez-les complètement avant leur première utilisation.

Mise en place de la batterie (voir figure A)

Insérez l'accu dans le compartiment à accu jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

Retrait de la batterie (voir figure B)

Pour retirer l'accu, appuyez sur le bouton de déverrouillage de l'accu et sortez l'accu de l'outil électroportatif. **Ne forcez pas.**

L'accu dispose d'un double verrouillage permettant d'éviter qu'il tombe si vous appuyez par mégarde sur le bouton de déverrouillage d'accu. Tant que l'accu est en place dans l'outil électroportatif, un ressort le maintient en position.

Indicateur de niveau de charge de l'accu

Remarque : Tous les types d'accu ne possèdent pas d'indicateur d'état de charge.

Les LED vertes de l'indicateur d'état de charge indiquent le niveau de charge de la batterie. Pour des raisons de sécurité, il n'est possible d'afficher l'état de charge que quand l'outil électroportatif est à l'arrêt.

Pour afficher le niveau de charge, appuyez sur le bouton de l'indicateur de niveau de charge  ou . L'affichage du niveau de charge est également possible après retrait de l'accu.

Si aucune LED ne s'allume après avoir appuyé sur le bouton de l'indicateur de niveau de charge, la batterie est défectueuse et doit être remplacée.

Batterie du type GBA 18V... | GBA18V...



LED	Capacité
Allumage permanent en vert de 3 LED	60–100 %
Allumage permanent en vert de 2 LED	30–60 %
Allumage permanent en vert de 1 LED	5–30 %
Clignotement en vert de 1 LED	0–5 %

Type de batterie ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...



LED	Capacité
Allumage permanent en vert de 5 LED	80–100 %
Allumage permanent en vert de 4 LED	60–80 %
Allumage permanent en vert de 3 LED	40–60 %
Allumage permanent en vert de 2 LED	20–40 %
Allumage permanent en vert de 1 LED	5–20 %
Clignotement en vert de 1 LED	0–5 %

Détection du risque de défectuosité des batteries

EXPERT18V... | EXBA18V...

Les LED des indicateurs d'état de charge ne font pas que renseigner sur le niveau de charge de la batterie, elles servent aussi à signaler une éventuelle défectuosité de la batterie.

Pour activer la fonction, maintenez la touche de l'indicateur d'état de charge  enfoncée pendant 3 secondes. L'analyse de la batterie est signalée par l'allumage successif des LED de l'indicateur d'état de charge. Le résultat est visible sur l'indicateur d'état de charge.

 **1 LED :** La batterie a une forte probabilité d'être endommagée. Il se peut que ses performances et son autonomie soient déjà réduites. Il est recommandé de remplacer la batterie.

 **5 LED :** La batterie est en bon état et présente une faible probabilité d'être endommagée.

À noter : La détection de risque de défectuosité ne connaît que deux états. Elle ne permet qu'une estimation simplifiée de l'état de la batterie. La batterie est dans un bon état ou bien elle présente une forte probabilité d'être endommagée. L'état de la batterie n'est pas indiqué en %.

Indications pour une utilisation optimale de la batterie

Protégez l'accu de l'humidité et de l'eau.

Ne stockez l'accu que dans la plage de températures de –20 à 50 °C. Ne laissez par ex. pas l'accu dans une voiture en plein été.

Nettoyez de temps en temps les orifices de ventilation de l'accu à l'aide d'un pinceau doux, propre et sec.

Une baisse notable de l'autonomie de l'accu au fil des recharges effectuées indique que l'accu est arrivé en fin de vie et qu'il doit être remplacé.

Respectez les indications concernant l'élimination.

Montage

- **Retirez systématiquement la batterie avant toute intervention sur l'outil électroportatif (maintenance, changement d'accessoire, etc.).** Il y a sinon risque de blessure si vous appuyez par mégarde sur l'interrupteur Marche/Arrêt.

Montage de la bandoulière (voir figure C)

La bandoulière (8) fournie réduit la fatigue de l'utilisateur pendant le travail. Accrochez la bandoulière (8) dans les deux supports (5).

Aspiration de poussières/de copeaux

Les poussières de matériaux tels que peintures contenant du plomb, certains bois, minéraux ou métaux, peuvent être nuisibles à la santé. Entrer en contact ou aspirer les poussières peut entraîner des réactions allergiques et/ou des maladies respiratoires auprès de l'utilisateur ou de personnes se trouvant à proximité.

Certaines poussières telles que les poussières de chêne ou de hêtre sont considérées comme cancérogènes, surtout en association avec des additifs pour le traitement du bois (chromate, lazure). Les matériaux contenant de l'amiante ne doivent être travaillés que par des personnes qualifiées.

- Veillez à bien aérer la zone de travail.
- Il est recommandé de porter un masque respiratoire avec un niveau de filtration de classe P2.

Respectez les règlements spécifiques aux matériaux à traiter en vigueur dans votre pays.

- **Évitez toute accumulation de poussières sur le lieu de travail.** Les poussières peuvent facilement s'enflammer.

Mise en marche

- **Ne provoquez pas l'arrêt de l'outil électroportatif en exerçant une pression trop forte.**
- **Retirez systématiquement la batterie avant toute intervention sur l'outil électroportatif (maintenance, changement d'accessoire, etc.).** Il y a sinon risque de blessure si vous appuyez par mégarde sur l'interrupteur Marche/Arrêt.

Réglage du mode de travail

L'outil électroportatif offre deux modes de travail pour différentes applications.

Mode de fonctionnement	Fonction/application recommandée
Mode Standard L'affichage Mode Soft ne s'allume pas 	En mode Standard, l'outil électroportatif fonctionne à pleine puissance. Utilisez le mode Standard pour des tâches générales de tirage de câbles.
Mode Soft L'affichage Mode Soft s'allume 	En mode Soft, l'outil électroportatif fonctionne à puissance réduite. Utilisez le mode Soft pour les câbles fragiles ou lorsqu'une vitesse moins élevée de la bande est nécessaire.

Lorsque l'interface utilisateur (9) est activée, actionnez la touche MODE (18) pour commuter entre les modes.

Remarque : Changez de mode de travail uniquement lorsque l'outil électroportatif est éteint et que l'indicateur d'état (16) s'allume en vert. Pour activer l'interface utilisateur (9), appuyez sur la touche MODE (18) ou sur l'interrupteur Marche/Arrêt (7).

Réglage du sens de déplacement de la bande (voir figures D-F)

Le commutateur (6) permet de modifier le sens de déplacement de la bande (2). Cette opération n'est toutefois pas possible tant que l'interrupteur Marche/Arrêt (7) est actionné. Utilisez le commutateur (6) uniquement lorsque l'outil électroportatif est éteint.

- **Avance :** Pour introduire la bande (2) dans le canal, actionnez le commutateur (6) entièrement vers la gauche (voir figure D).
- **Retrait :** Pour retirer la bande (2) du canal, appuyez sur le commutateur (6) entièrement vers la droite (voir figure E).
- **Remarque :** Si le commutateur (6) se trouve dans la position centrale, l'interrupteur Marche/Arrêt est (7) bloqué (voir figure F). Centrez toujours le commutateur (6) si l'outil électroportatif n'est pas en service afin d'empêcher un déclenchement par inadvertance.

Mise en marche/arrêt

Pour **mettre en marche** l'outil électroportatif, actionnez l'interrupteur Marche/Arrêt (7) et maintenez-le enfoncé.

La LED d'éclairage (4) s'allume dès que l'interrupteur Marche/Arrêt (7) est enfoncé légèrement ou complètement. Elle permet d'éclairer la zone de travail dans les endroits sombres.

Pour **arrêter** l'outil électroportatif, relâchez l'interrupteur Marche/Arrêt (7).

Réglage de la vitesse de la bande

Vous pouvez moduler en continu la vitesse de la bande en exerçant plus ou moins de pression sur l'interrupteur Marche/Arrêt (7).

Une légère pression sur l'interrupteur Marche/Arrêt (7) produit une faible vitesse de rotation. Plus l'on exerce de pression, plus la vitesse de la bande augmente.

Tirage de câbles

- Sélectionnez le mode de travail souhaité.
- Réglez l'avance en actionnant le commutateur (6) entièrement vers la gauche (voir figure D).
- Tournez la buse (3) dans un angle de travail adapté et veillez à ce que l'anneau de retenue de la buse (19) soit bien ajusté sur l'extrémité du tube (voir figure G).
- Appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt (7). Maintenez fermement l'outil électroportatif et exercez une pression suffisante pour contrer toute résistance inattendue pendant l'avance.
- Relâchez l'interrupteur Marche/Arrêt (7), dès que la bande (2) a été entièrement guidée à travers le tube.
- Fixez le câble sur la bande (2) (voir figure H). Il est recommandé d'envelopper la connexion avec du ruban isolant afin d'éviter qu'elle ne se détache pendant le retrait.
- Avant de tirer le câble, assurez-vous que l'autre extrémité du câble est correctement fixée et qu'elle est exempte de tout obstacle.

- Réglez le retrait en actionnant le commutateur (6) entièrement vers la gauche (voir figure E).
- Actionnez l'interrupteur Marche/Arrêt (7) jusqu'à ce que la bande (2) s'arrête automatiquement. Il est alors complètement rétracté dans sa position initiale.

Remarque : Pendant le fonctionnement, n'appliquez jamais de lubrifiant sur la bande (2), car cela pourrait réduire la force de traction et compromettre le bon fonctionnement de l'outil électroportatif.

Interface utilisateur

L'interface utilisateur (9) sert :

- à afficher la longueur de la bande en dehors de l'outil électroportatif (voir « à afficher la longueur de la bande en dehors de l'outil électroportatif », Page 20)
- à afficher le statut de l'outil électroportatif (voir « Indicateurs d'état », Page 20)
- à régler le mode de travail (voir « Réglage du mode de travail », Page 19)
- à soutenir le changement de bande (voir « Remplacement de la bande (voir figures I-N) », Page 21)

à afficher la longueur de la bande en dehors de l'outil électroportatif

L'écran (17) affiche la longueur de la bande (2) qui dépasse de l'outil électroportatif (lors de l'avance et du retrait).

Remarque : Afin de garantir la précision du comptage, il est recommandé de retirer complètement la bande avant d'entamer une nouvelle tâche. Cela permet de réinitialiser l'arrêt automatique.

Indicateurs d'état

Le tableau suivant décrit les indicateurs d'état sur l'interface utilisateur (9).

Indicateur d'état de l'outil électroportatif	Indicateur à l'écran (17)	Signification/cause	Solution
Vert	Valeur en temps réel	État OK. L'outil électroportatif – fonctionne en avance ou en retrait.	
Vert	Fin clignote	État OK. L'outil électroportatif – bascule dans le mode Changement de la bande.	
Jaune	0,0 m	La bande est entièrement rétractée. L'outil électroportatif s'arrête automatiquement.	Relâchez l'interrupteur Marche/Arrêt (7) et appuyez sur le commutateur (6) entièrement vers la gauche (avance). Appuyez ensuite à nouveau sur l'interrupteur Marche/Arrêt (7).
Jaune	Fin s'allume	La limite autorisée de l'avance est atteinte. L'outil électroportatif s'arrête automatiquement.	Relâchez l'interrupteur Marche/Arrêt (7) et appuyez sur le commutateur (6) entièrement vers la droite (retrait). Appuyez ensuite à nouveau sur l'interrupteur Marche/Arrêt (7). Appuyez sur la touche MODE (18) pendant trois secondes jusqu'à ce que l'outil électroportatif bascule dans le mode Changement de la bande.

Indicateur d'état de l'outil électroportatif	Indicateur à l'écran (17)	Signification/cause	Solution
Jaune	Fin clignote	La limite maximale de l'avance est atteinte. L'outil électroportatif s'arrête automatiquement.	Relâchez l'interrupteur Marche/Arrêt (7) et appuyez sur le commutateur (6) entièrement vers la droite (retrait). Appuyez ensuite à nouveau sur l'interrupteur Marche/Arrêt (7) .
Rouge	Aucun affichage	L'outil électroportatif est en surchauffe ou la batterie est vide.	Laissez refroidir l'outil électroportatif ou bien changez / rechargez la batterie.
		L'outil électroportatif est surchargé.	En raison d'une installation incorrecte des câbles, la force de traction est trop importante. Essayez de tirer, de façon lente et maîtrisée, en exerçant uniquement une légère pression sur l'interrupteur Marche/Arrêt (7) . Si le problème persiste, vérifiez le cheminement du câble. Pour cela, il peut être nécessaire de séparer les sections de câble afin de retirer la bande (2) et le câble.
		Arrêt du moteur ou puissance insuffisante de la batterie	Rechargez la batterie ou utilisez le type de batterie recommandé.
		Défaut général	Éteignez et remettez en marche l'outil électroportatif ou bien retirez et réinsérez la batterie. Si le problème persiste, envoyez l'outil électroportatif à un centre de service après-vente agréé pour outils électroportatifs Bosch .

Instructions d'utilisation

Buse rotative (voir figure G)

La buse rotative **(3)** peut être réglée sur 12 positions et s'adapte ainsi à différentes orientations de conduites. L'anneau de retenue de la buse appuie contre l'ouverture de la conduite afin de minimiser la fatigue de l'utilisateur.

Arrêt automatique

L'arrêt automatique prévient les dommages causés par une avance ou un retrait excessif.

L'outil électroportatif s'éteint lorsque la bande est entièrement rétractée ou avancée.

Entretien et Service après-vente

Nettoyage et entretien

- **Retirez systématiquement la batterie avant toute intervention sur l'outil électroportatif (maintenance, changement d'accessoire, etc.).** Il y a sinon risque de blessure si vous appuyez par mégarde sur l'interrupteur Marche/Arrêt.
- **Toujours tenir propres l'outil électroportatif ainsi que les fentes de ventilation afin d'obtenir un travail impeccable et sûr.**

Nettoyage de la bande

Essuyez la bande **(2)** régulièrement à l'aide d'un chiffon sec. Pendant l'entretien ou le fonctionnement, aucun lubrifiant ne doit être appliqué sur la bande, car cela pourrait réduire la force de traction et compromettre le bon fonctionnement de l'outil électroportatif.

Remplacement de la bande (voir figures I-N)

Si la bande **(2)** est pliée ou usée, cela peut nuire à la performance de l'enrouleur de câble et il se peut que vous deviez en installer une nouvelle. Pour ce faire, procédez de la manière suivante :

- Retirez la bande **(2)** jusqu'à ce que l'outil électroportatif s'arrête automatiquement (voir figure I).
- Appuyez sur le commutateur **(6)** entièrement vers la gauche (avance) (voir figure J).
- Appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt **(7)** jusqu'à ce que la bande **(2)** soit entièrement déroulée, s'arrête automatiquement et que **(17) Fin** et un indicateur d'état jaune **(16)** apparaissent à l'écran (voir figure K).
- Maintenez la touche MODE **(18)** appuyée pendant trois secondes jusqu'à ce que l'indicateur d'état **(16)** s'allume en vert et que **(17) Fin** clignote (voir figure L).
- Continuez à appuyer sur l'interrupteur Marche/Arrêt **(7)** jusqu'à ce que le connecteur soit entièrement sorti (voir figure M).

- Dévissez le connecteur et enlevez l'ancienne bande (2) (voir figure M).
- Remarque :** Ne retirez jamais la bande (2) lorsqu'elle n'est pas reliée. Cela peut entraîner des dommages irréversibles sur l'outil électroportatif.
- Vissez la nouvelle bande (2) dans le connecteur (voir figure M).
- Remarque :** L'outil électroportatif n'est pas compatible avec les bandes d'autres fournisseurs. Utilisez exclusivement des bandes de rechange d'origine de **Bosch**.
- Appuyez sur le commutateur (6) entièrement vers la droite (retrait) et maintenez l'interrupteur Marche/Arrêt (7) appuyé jusqu'à ce que la nouvelle bande (2) soit entièrement rétractée et s'arrête automatiquement (voir figure N).

Service après-vente et conseil utilisateurs

Maroc

Tel. : +212 5 29 31 43 27

Vous trouverez le lien vers les conditions de garantie et les adresses du service après-vente à la dernière page.

Pour toute demande de renseignement ou toute commande de pièces de rechange, précisez impérativement la référence à 10 chiffres figurant sur l'étiquette signalétique du produit.

Élimination des déchets

Les outils électroportatifs, les accus ainsi que leurs accessoires et emballages doivent être rapportés dans un centre de recyclage respectueux de l'environnement.



Ne jetez pas les outils électroportatifs et les accus/piles avec les ordures ménagères !

Português

Instruções de segurança

Instruções gerais de segurança para ferramentas eléctricas

AVISO

Devem ser lidas todas as indicações de segurança,

instruções, ilustrações e especificações desta ferramenta eléctrica. O desrespeito das instruções apresentadas abaixo poderá resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.

O termo "ferramenta eléctrica" utilizado a seguir nas indicações de advertência, refere-se a ferramentas eléctricas operadas com corrente de rede (com cabo de

rede) e a ferramentas eléctricas operadas com acumulador (sem cabo de rede).

Segurança da área de trabalho

- **Mantenha a sua área de trabalho sempre limpa e bem iluminada.** Desordem ou áreas de trabalho insuficientemente iluminadas podem levar a acidentes.
- **Não trabalhar com a ferramenta eléctrica em áreas com risco de explosão, nas quais se encontrem líquidos, gases ou pós inflamáveis.** Ferramentas eléctricas produzem faíscas, que podem inflamar pós ou vapores.
- **Manter crianças e outras pessoas afastadas da ferramenta eléctrica durante a utilização.** No caso de distração é possível que perca o controlo sobre o aparelho.

Segurança eléctrica

- **Manter o aparelho afastado de chuva ou humidade.** A infiltração de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.

Segurança de pessoas

- **Esteja atento, observe o que está a fazer e tenha prudência ao trabalhar com a ferramenta eléctrica. Não utilizar uma ferramenta eléctrica quando estiver fatigado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de descuido ao utilizar a ferramenta eléctrica, pode levar a lesões graves.
- **Utilizar equipamento de protecção individual. Utilizar sempre óculos de protecção.** A utilização de equipamento de protecção pessoal, como máscara de protecção contra pó, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de segurança ou protecção auricular, de acordo com o tipo e aplicação da ferramenta eléctrica, reduz o risco de lesões.
- **Evitar uma colocação em funcionamento involuntária. Assegure-se de que a ferramenta eléctrica esteja desligada, antes de conectá-la à alimentação de rede e/ou ao acumulador, antes de levantá-la ou de transportá-la.** Se tiver o dedo no interruptor ao transportar a ferramenta eléctrica ou se o aparelho for conectado à alimentação de rede enquanto estiver ligado, poderão ocorrer acidentes.
- **Remover ferramentas de ajuste ou chaves de boca antes de ligar a ferramenta eléctrica.** Uma ferramenta ou chave que se encontre numa parte do aparelho em movimento pode levar a lesões.
- **Evite uma posição anormal. Mantenha uma posição firme e mantenha sempre o equilíbrio.** Desta forma é mais fácil controlar a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.
- **Usar roupa apropriada. Não usar roupa larga nem jóias. Mantenha os cabelos e roupas afastados de peças em movimento.** Roupas frouxas, cabelos longos ou jóias podem ser agarrados por peças em movimento.
- **Se for possível montar dispositivos de aspiração ou de recolha, assegure-se de que estejam conectados e**

utilizados correctamente. A utilização de uma aspiração de pó pode reduzir o perigo devido ao pó.

- ▶ **Não deixe que a familiaridade resultante de uma utilização frequente de ferramentas permita que você se torne complacente e ignore os princípios de segurança da ferramenta.** Uma acção descuidada pode causar ferimentos graves numa fracção de segundo.

Utilização e manuseio cuidadoso de ferramentas eléctricas

- ▶ **Não sobrecarregue a ferramenta eléctrica. Utilize a ferramenta eléctrica apropriada para o seu trabalho.** É melhor e mais seguro trabalhar com a ferramenta eléctrica apropriada na área de potência indicada.
- ▶ **Não utilizar uma ferramenta eléctrica com um interruptor defeituoso.** Uma ferramenta eléctrica que não pode mais ser ligada nem desligada, é perigosa e deve ser reparada.
- ▶ **Puxar a ficha da tomada e/ou remover o acumulador, se amovível, antes de executar ajustes na ferramenta eléctrica, de substituir acessórios ou de guardar as ferramentas eléctricas.** Esta medida de segurança evita o arranque involuntário da ferramenta eléctrica.
- ▶ **Guardar ferramentas eléctricas não utilizadas fora do alcance de crianças e não permitir que as pessoas que não estejam familiarizadas com o aparelho ou que não tenham lido estas instruções utilizem o aparelho.** Ferramentas eléctricas são perigosas se forem utilizadas por pessoas inexperientes.
- ▶ **Tratar a ferramenta eléctrica e os acessórios com cuidado. Controlar se as partes móveis do aparelho funcionam perfeitamente e não emperram, e se há peças quebradas ou danificadas que possam prejudicar o funcionamento da ferramenta eléctrica. Permitir que peças danificadas sejam reparadas antes da utilização.** Muitos acidentes têm como causa, a manutenção insuficiente de ferramentas eléctricas.
- ▶ **Manter as ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte cuidadosamente tratadas e com cantos de corte afiados emperram com menos frequência e podem ser conduzidas com maior facilidade.
- ▶ **Utilizar a ferramenta eléctrica, acessórios, ferramentas de aplicação, etc. conforme estas instruções. Considerar as condições de trabalho e a tarefa a ser executada.** A utilização de ferramentas eléctricas para outras tarefas a não ser as aplicações previstas, pode levar a situações perigosas.

- ▶ **Mantenha os punhos e as superfícies de agarrar secas, limpas e livres de óleo e massa consistente.** Punhos e superfícies de agarrar escorregadias não permitem o manuseio e controle seguros da ferramenta em situações inesperadas.

Manuseio e utilização cuidadosos de ferramentas com acumuladores

- ▶ **Só carregar acumuladores em carregadores recomendados pelo fabricante.** Há perigo de incêndio se um carregador apropriado para um certo tipo de

acumuladores for utilizado para carregar acumuladores de outros tipos.

- ▶ **Só utilizar ferramentas eléctricas com os acumuladores apropriados.** A utilização de outros acumuladores pode levar a lesões e perigo de incêndio.
- ▶ **Manter o acumulador que não está sendo utilizado afastado de cliques, moedas, chaves, parafusos ou outros pequenos objectos metálicos que possam causar um curto-circuito dos contactos.** Um curto-circuito entre os contactos do acumulador pode ter como consequência queimaduras ou fogo.
- ▶ **No caso de aplicação incorrecta pode vaziar líquido do acumulador. Evitar o contacto. No caso de um contacto accidental, deverá enxaguar com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, também deverá consultar um médico.** Líquido que escapa do acumulador pode levar a irritações da pele ou a queimaduras.
- ▶ **Não use um acumulador ou uma ferramenta danificada ou modificada.** Os acumuladores danificados ou modificados exibem um comportamento imprevisível podendo causar incêndio, explosão ou risco de lesão.
- ▶ **Não exponha o acumulador ou a ferramenta ao fogo ou temperatura excessiva.** A exposição ao fogo ou a temperaturas acima de 130 °C pode causar explosão.
- ▶ **Siga todas as instruções de carregamento e não carregue o acumulador ou a ferramenta fora da faixa de temperatura especificada no manual de instruções.** Carregar indevidamente ou em temperaturas fora da faixa especificada pode danificar o acumulador e aumentar o risco de incêndio.

Serviço

- ▶ **Só permita que o seu aparelho seja reparado por pessoal especializado e qualificado e só com peças de reposição originais.** Desta forma é assegurado o funcionamento seguro do aparelho.
- ▶ **Nunca tente reparar acumuladores danificados.** A reparação de acumuladores deve ser realizada apenas pelo fabricante ou agentes de assistência autorizados.

Instruções de segurança para passa-cabos



Não utilize a ferramenta eléctrica em cabos eletrificados ou sob tensão. Ao passar um cabo por um tubo que já contenha outros cabos, certifique-se de que a alimentação eléctrica de todos os cabos existentes esteja

desligada e que os mesmos estejam desconectados antes de iniciar o trabalho.



Não utilize a ferramenta eléctrica a partir numa escada. Ao operar a ferramenta, assegure uma postura segura e bom equilíbrio. Se a fita de recolher ou o cabo de acionamento se romper, há risco de queda e

ferimentos.

- ▶ **Mantenha as mãos afastadas do espaço entre o tubo e a peça giratória.** Desta forma evita entalamentos.

- ▶ **Guarde sempre corretamente a alça de ombro ao posicionar a ferramenta elétrica, especialmente em altura. Certifique-se de que a mesma não entra em contacto com os pés, as mãos ou outros potenciais pontos de perigo.** Assim evita um emaranhado com a alça de ombro e reduz o risco de ferimentos.
- ▶ **Não utilize esta ferramenta elétrica para levantar objetos pesados.** Operações de levantamento podem resultar na queda de cargas e em ferimentos.
- ▶ **Não utilize a ferramenta elétrica para levantar objetos, pois a fita não foi concebida para esse fim.** Isso pode fazer com que a ferramenta elétrica caia, podendo causar ferimentos graves nos pés e danos na ferramenta.
- ▶ **Agarre a ferramenta elétrica com as duas mãos e providencie uma estabilidade segura.** É mais fácil conduzir a ferramenta elétrica com as duas mãos.
- ▶ **Durante o funcionamento, não direcione a ferramenta elétrica para pessoas que se encontrem por perto.** A fita que sobressai da ferramenta elétrica pode causar ferimentos.
- ▶ **Utilize os suportes exclusivamente para fixar uma alça de ombro.** Os suportes para a alça de ombro não servem como proteção contra queda.
- ▶ **Ao passar os cabos, não empurre nem puxe a fita diretamente com a mão. Em vez disso, segure firmemente a ferramenta com as mãos.** Se, em determinadas situações, for necessário manusear a fita manualmente, use luvas de proteção para evitar ferimentos.
- ▶ **Em caso de danos e de utilização incorreta da bateria, podem escapar vapores. A bateria pode incendiar-se ou explodir.** Areje o espaço e procure assistência médica no caso de apresentar queixas. É possível que os vapores irrite as vias respiratórias.
- ▶ **Não altere nem abra o acumulador.** Há perigo de haver um curto-circuito.
- ▶ **Os objetos afiados como, p. ex., pregos ou chaves de fendas, assim como o efeito de forças externas podem danificar o acumulador.** Podem causar um curto-circuito interno e o acumulador pode ficar queimado, deitar fumo, explodir ou sobreaquecer.
- ▶ **Utilize a bateria apenas em produtos do fabricante.** Só assim é que a bateria é protegida contra sobrecarga perigosa.



Proteja a bateria contra calor, p. ex. também contra uma permanente radiação solar, fogo, sujidade, água e humidade. Há risco de explosão

ou de um curto-circuito.

Símbolos

Os seguintes símbolos podem ser importantes para a utilização da sua ferramenta elétrica. Os símbolos e os seus significados devem ser memorizados. A interpretação

correta dos símbolos facilita a utilização segura e aprimorada da ferramenta elétrica.

Símbolos e seus significados



O registo de dados está ativado nesta ferramenta elétrica.

Descrição do produto e do serviço



Leia todas as instruções de segurança e instruções. A inobservância das instruções de segurança e das instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Respeite as figuras na parte da frente do manual de instruções.

Utilização adequada

A ferramenta elétrica serve para puxar fios ou cabos elétricos, na medida em que a fita é avançada ou recuada através de canais pré-instalados.

Componentes ilustrados

A numeração dos componentes ilustrados refere-se à apresentação da ferramenta elétrica na página de esquemas.

- (1) Cabeça guia
- (2) Fita
- (3) Bico rotativo
- (4) Luz de trabalho
- (5) Suporte para alça tiracolo
- (6) Comutador para sentido de movimento da fita
- (7) Interruptor de ligar/desligar
- (8) Alça de ombro
- (9) Interface de utilizador
- (10) Bateria^{a)}
- (11) Tecla de desbloqueio da bateria^{a)}
- (12) Pé
- (13) Punho (superfície do punho isolada)
- (14) Área de agarre adicional (área de agarre isolada)
- (15) Indicação de modo Soft (IU)
- (16) Indicação de estado da ferramenta elétrica (IU)
- (17) Ecrã (IU)
- (18) Tecla MODE (IU) (para ajustar o modo de trabalho)
- (19) Anel de fixação do bico
- (20) Tubo^{b)}
- (21) Conector de mudança rápida

a) **Este acessório não pertence ao volume de fornecimento.**

b) **convencional (não faz parte do material a fornecer)**

Dados técnicos

Aparelho enrolador de cabo		GFT18V-30
Número de produto		3 601 JTO 0..
Tensão nominal	V=	18
Fita: velocidade de avanço e de recuo ^{A)}	m/min	0–33
Comprimento da fita	m	30
Peso líquido ^{B)}	kg	7,3
Peso com bateria de 15-Ah	kg	8,8
Temperatura ambiente recomendada durante o carregamento	°C	0 ... +35
Temperatura ambiente admissível em funcionamento ^{C)} e durante o armazenamento	°C	–20 ... +50
Baterias compatíveis		GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...
Carregadores recomendados		GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18... GAX 18... EXAL18...

A) Medido a 20–25 °C com bateria **EXBA18V-40**

B) Sem bateria (encontra o peso da bateria em www.bosch-professional.com)

C) potência limitada perante temperaturas < 0 °C

Os valores podem variar em função do produto e estar sujeitos a condições de aplicação e do meio ambiente. Para mais informações consulte www.bosch-professional.com/wac.

Informação sobre ruídos/vibrações

Os valores de emissão de ruído foram determinados de acordo com **EN 62841-1**.

O nível sonoro avaliado como A da ferramenta elétrica é normalmente de: nível de pressão sonora **80** dB(A); nível de potência sonora **88** dB(A). Incerteza K=3 dB.

Utilizar proteção auditiva!

Valores de vibração a_h (vibrações contínuas), p_f (vibrações repetidas de impacto) e incerteza K apurados conforme **EN 62841-1**:

$a_h = 0,7 \text{ m/s}^2$, K = **1,5** m/s^2 ,

$p_f = 28 \text{ m/s}^2$ (K = **2** m/s^2)

O nível de vibrações indicado nestas instruções e o valor de emissões sonoras foram medidos de acordo com um processo de medição normalizado e podem ser utilizados para a comparação de ferramentas elétricas. Também são

adequados para uma avaliação provisória das emissões sonoras e de vibrações.

O nível de vibrações indicado e o valor de emissões sonoras representam as aplicações principais da ferramenta elétrica. Se a ferramenta elétrica for utilizada para outras aplicações, com outras ferramentas de trabalho ou com manutenção insuficiente, é possível que o nível de vibrações e de emissões sonoras seja diferente. Isto pode aumentar sensivelmente a emissão sonora e de vibrações para o período completo de trabalho.

Para uma estimativa exata da emissão sonora e de vibrações, também deveriam ser considerados os períodos nos quais o aparelho está desligado ou funciona, mas não está sendo utilizado. Isto pode reduzir a emissão sonora e de vibrações durante o completo período de trabalho.

Além disso também deverão ser estipuladas medidas de segurança para proteger o operador contra o efeito de vibrações, como por exemplo: manutenção de ferramentas elétricas e acessórios, manter as mãos quentes e organização dos processos de trabalho.

Bateria

Bosch vende ferramentas elétricas sem fio também sem bateria. Pode consultar na embalagem se está incluída uma bateria no volume de fornecimento da sua ferramenta elétrica.

Carregar a bateria

► **Utilize apenas os carregadores listados nos dados técnicos.** Só estes carregadores são apropriados para as baterias de lítio utilizadas para a sua ferramenta elétrica.

Nota: devido a normas de transporte internacionais, as baterias de lítio são fornecidas parcialmente carregadas. Para assegurar a completa potência da bateria, a bateria deverá ser carregada completamente antes da primeira utilização.

Colocar a bateria (ver figura A)

Insira a bateria carregada no respetivo encaixe, até que esta esteja engatada.

Retirar a bateria (ver figura B)

Para retirar a bateria, pressione a respetiva tecla de desbloqueio e puxe a bateria para fora. **Não empregue força.**

A bateria possui 2 níveis de travamento, que devem evitar, que a bateria caia, caso a tecla de desbloqueio da bateria seja premida por acaso. Enquanto a bateria estiver dentro da ferramenta elétrica, ela é mantida em posição por uma mola.

Indicador do nível de carga da bateria

Nota: Nem todos os tipos de bateria dispõem de um indicador do nível de carga de bateria.

Os LEDs verdes do indicador do nível de carga da bateria indicam o nível de carga da bateria. Por motivos de

segurança, a consulta do nível de carga só é possível com a ferramenta elétrica parada.

Prima a tecla para o indicador do nível de carga da bateria  ou  para visualizar o nível de carga. Isto também é possível com a bateria removida.

Se, depois de premir a tecla para o indicador do nível de carga da bateria, não se acender qualquer LED, a bateria tem defeito e tem de ser substituída.

Tipo de bateria GBA 18V... | GBA18V...



LED	Capacidade
Luz permanente 3 × verde	60–100 %
Luz permanente 2 × verde	30–60 %
Luz permanente 1 × verde	5–30 %
Luz intermitente 1 × verde	0–5 %

Tipo de bateria ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...



LED	Capacidade
Luz permanente 5 × verde	80–100 %
Luz permanente 4 × verde	60–80 %
Luz permanente 3 × verde	40–60 %
Luz permanente 2 × verde	20–40 %
Luz permanente 1 × verde	5–20 %
Luz intermitente 1 × verde	0–5 %

Deteção de risco de defeito na bateria

EXPERT18V... | EXBA18V...

Os LEDs dos indicadores do nível de carga da bateria podem indicar o risco para um defeito na bateria, para além do nível de carga da bateria.

Para ativar a função, mantenha a tecla para o indicador do nível de carga  premida durante 3 segundos. A análise da bateria é sinalizada por uma luz contínua do indicador do nível de carga da bateria. O resultado é exibido no indicador do nível de carga da bateria.

 **1 LED:** a bateria tem um elevado risco de defeito. A potência e a autonomia podem ser logo minimizadas. É recomendado substituir a bateria.

 **5 LEDs:** a bateria está em bom estado com um risco baixo de defeito.

Ter em atenção: a estimativa do risco de defeito na bateria funciona em dois níveis e oferece uma avaliação simplificada do estado. A bateria é avaliada como estando em bom estado ou apresenta um elevado risco de defeito. Não é indicada nenhuma percentagem do estado da bateria.

Indicações sobre o manuseio ideal da bateria

Proteger a bateria contra humidade e água.

Armazene a bateria apenas na faixa de temperatura de –20 °C a 50 °C. Por exemplo, não deixe a bateria dentro do automóvel no verão.

Limpar de vez em quando as aberturas de ventilação da bateria com um pincel macio, limpo e seco.

Um tempo de funcionamento reduzido após o carregamento indica que a bateria está gasta e que deve ser substituída.

Observe as indicações sobre a eliminação de forma ecológica.

Montagem

► **Antes de qualquer trabalho na ferramenta elétrica (p. ex. manutenção, troca de ferramenta, etc.) retire a bateria da mesma.** Há perigo de ferimentos se o interruptor de ligar/desligar for acionado involuntariamente.

Montar a alça tiracolo (ver figura C)

A alça tiracolo (8) fornecida reduz o cansaço do operador durante o trabalho. Enganche a alça tiracolo (8) nos dois suportes (5).

Aspiração de pó/de aparas

Pós de materiais como por exemplo, tintas que contém chumbo, alguns tipos de madeira, minerais e metais, podem ser nocivos à saúde. O contacto ou a inalação dos pós pode provocar reações alérgicas e/ou doenças nas vias respiratórias do utilizador ou das pessoas que se encontrem por perto.

Certos pós, como por exemplo pó de carvalho e faia são considerados como sendo cancerígenos, especialmente quando juntos com substâncias para o tratamento de madeiras (cromato, preservadores de madeira). Material que contém asbesto só deve ser processado por pessoal especializado.

- Assegurar uma boa ventilação do local de trabalho.
- É recomendável usar uma máscara de proteção respiratória com filtro da classe P2.

Observe as diretivas para os materiais a serem processados, vigentes no seu país.

► **Evite a acumulação de pó no local de trabalho.** Pós podem entrar levemente em ignição.

Funcionamento

► **Não sobrecarregar demasiado a ferramenta elétrica, provocando uma paragem.**

► **Antes de qualquer trabalho na ferramenta elétrica (p. ex. manutenção, troca de ferramenta, etc.) retire a bateria da mesma.** Há perigo de ferimentos se o interruptor de ligar/desligar for acionado involuntariamente.

Ajustar o modo de trabalho

A ferramenta elétrica dispõe de dois modos de trabalho para diferentes aplicações.

Modo de trabalho	Função/aplicação recomendada
Modo padrão A indicação de modo Soft não acende 	No modo padrão a ferramenta elétrica trabalha com potência máxima. Utilize o modo padrão para tarefas gerais de puxamento de cabo.
Modo Soft A indicação de modo Soft acende 	No modo Soft a ferramenta elétrica trabalha com potência reduzida. Utilize o modo Soft para cabos sensíveis ou quando é necessária uma velocidade mais baixa da fita.

Para alternar entre os modos de trabalho, e com a interface de utilizador (9) ligada, pressione a tecla MODE (18).

Nota: só altere o modo de trabalho quando a ferramenta elétrica estiver desligada e o indicador de estado (16) acender a verde. Para ativar a interface de utilizador (9), pressione a tecla MODE (18) ou o interruptor de ligar/desligar (7).

Ajustar o sentido de movimento da fita (ver figuras D-F)

Com o comutador (6) é possível alterar o sentido de movimento da fita (2). No entanto, tal não é possível enquanto o interruptor de ligar/desligar (7) estiver premido. Só opere o comutador (6) quando a ferramenta elétrica estiver desligada.

- **Avanço:** para introduzir a fita (2) no canal, pressione o comutador (6) totalmente para a esquerda (ver figura D).
- **Recuo:** para puxar a fita (2) do canal, pressione o comutador (6) totalmente para a direita (ver figura E).
- **Nota:** se o comutador (6) estiver na posição central, o interruptor de ligar/desligar (7) está bloqueado (ver figura F). Centre sempre o comutador (6) quando a ferramenta elétrica não está a funcionar para evitar uma ativação accidental.

Ligar/desligar

Para **colocar em funcionamento** a ferramenta elétrica, pressione o interruptor de ligar/desligar (7) e mantenha-o premido.

A luz de trabalho (4) acende-se com o interruptor de ligar/desligar (7) completamente ou ligeiramente premido e permite iluminar o local de trabalho em caso de condições de iluminação desfavoráveis.

Para **desligar** a ferramenta elétrica, solte o interruptor de ligar/desligar (7).

Ajustar a velocidade da fita

Pode regular a velocidade da fita durante o funcionamento de forma contínua, consoante a pressão que faz no interruptor de ligar/desligar (7).

Uma leve pressão sobre o interruptor de ligar/desligar (7) provoca uma velocidade baixa da fita. Aumentando a pressão, é aumentada a velocidade da fita.

Recuar cabo

- Selecione o modo de trabalho desejado.
- Defina o avanço pressionando o comutador (6) totalmente para a esquerda (ver figura D).
- Rode o bico (3) para um ângulo de trabalho adequado e, no processo, assegure que o anel de fixação do bico (19) está bem apertado no fim do tubo (ver figura G).
- Pressione o interruptor de ligar/desligar (7). Segure a ferramenta elétrica e exerça uma pressão adequada, para contrariar uma resistência inesperada durante o avanço.
- Solte o interruptor de ligar/desligar (7) assim que a fita (2) tiver sido totalmente conduzida pelo tubo.
- Fixe o cabo de forma segura na fita (2) (ver figura H). É recomendado enrolar fita isoladora na ligação, para evitar uma soltura durante o recuo.
- Antes de recuar o cabo assegure que a outra extremidade do cabo está corretamente colocada e livre de obstáculos.
- Defina o recuo pressionando o comutador (6) totalmente para a direita (ver figura E).
- Pressione o interruptor de ligar/desligar (7) até que a fita (2) pare automaticamente. Depois, ela está totalmente recuada para a sua posição inicial.

Nota: nunca aplique lubrificante na fita (2) durante o funcionamento, pois isso pode reduzir a força de tração e prejudicar o funcionamento da ferramenta elétrica.

Interface de utilizador

A interface de utilizador (9) serve para:

- Indicar o comprimento da fita fora da ferramenta elétrica (ver "Indicar o comprimento da fita fora da ferramenta elétrica", Página 27)
- Indicar o estado da ferramenta elétrica (ver "Indicadores de estado", Página 28)
- Ajustar o modo de trabalho (ver "Ajustar o modo de trabalho", Página 27)
- Ajudar na mudança da fita (ver "Substituir a fita (ver figuras I-N)", Página 29)

Indicar o comprimento da fita fora da ferramenta elétrica

No ecrã (17) é indicado quanto é que a fita (2) sobressai da ferramenta elétrica (no avanço e no recuo).

Nota: para garantir a exatidão da contagem, é recomendado que a fita seja totalmente recuada antes de um novo pedido. Deste modo, a paragem automática é reposta para zero.

Indicadores de estado

A tabela seguinte descreve as indicações de estado na interface de utilizador (9).

Indicação de estado da ferramenta elétrica (16)	Indicação no ecrã (17)	Significado/causa	Solução
Verde	Valor em tempo real	Estado OK. A ferramenta elétrica trabalha em avanço ou recuo.	–
Verde	End pisca	Estado OK. A ferramenta elétrica comuta para o modo Mudança da fita.	–
Amarelo	0,0m	A fita está totalmente recuada. A ferramenta elétrica para automaticamente.	Solte o interruptor de ligar/desligar (7) e pressione o comutador (6) totalmente para a esquerda (avanço). Pressione então novamente o interruptor de ligar/desligar (7).
Amarelo	End acende	O limite permitido do avanço foi alcançado. A ferramenta elétrica para automaticamente.	Solte o interruptor de ligar/desligar (7) e pressione o comutador (6) totalmente para a direita (recuo). Em seguida, pressione novamente o interruptor de ligar/desligar (7). Pressione a tecla MODE (18) durante 3 segundos, até que a ferramenta elétrica comute para o modo Mudança da fita.
Amarelo	End pisca	O limite máximo do avanço foi alcançado. A ferramenta elétrica para automaticamente.	Solte o interruptor de ligar/desligar (7) e pressione o comutador (6) totalmente para a direita (recuo). Em seguida, pressione novamente o interruptor de ligar/desligar (7).
Vermelho	Nenhuma indicação	A ferramenta elétrica está sobreaquecida ou a bateria está vazia.	Deixe a ferramenta elétrica arrefecer ou substitua ou carregue a bateria.
		A ferramenta elétrica está sobrecarregada.	Devido a uma instalação incorreta das linhas, a força de tração torna-se excessiva. Tente puxar de forma lenta e controlada, exercendo apenas uma ligeira pressão no interruptor de ligar/desligar (7).
		Paragem do motor ou capacidade da bateria insuficiente	Se o problema persistir, verifique a disposição das linhas. Para tal, as secções das linhas têm de ser provavelmente cortadas para retirar a fita (2) e o cabo. Carregue a bateria ou utilize o tipo de bateria recomendado.
		Erros gerais	Desligue a ferramenta elétrica e ligue-a novamente ou retire a bateria e volte a colocá-la. Se o erro persistir, envie a ferramenta elétrica para um posto de assistência técnica autorizado para ferramentas elétricas Bosch .

Instruções de trabalho

Bico rotativo (ver figura G)

O bico rotativo (3) pode ser ajustado em 12 posições adaptando-se assim a várias direções da tubagem. No processo, o anel de fixação do bico faz pressão contra a abertura da tubagem para minimizar o cansaço do utilizador.

Paragem automática

A paragem automática evita danos devido a um avanço excessivo ou a um recuo excessivo.

A ferramenta elétrica desliga-se quando a fita está totalmente recuada ou avançada.

Manutenção e assistência técnica

Manutenção e limpeza

- ▶ **Antes de qualquer trabalho na ferramenta elétrica (p. ex. manutenção, troca de ferramenta, etc.) retire a bateria da mesma.** Há perigo de ferimentos se o interruptor de ligar/desligar for acionado involuntariamente.
- ▶ **Manter a ferramenta elétrica e as aberturas de ventilação sempre limpas, para trabalhar bem e de forma segura.**

Limpar a fita

Limpe regularmente a fita (2) com um pano seco. Durante a manutenção ou o funcionamento não podem ser aplicados lubrificantes na fita, pois isso pode reduzir a força de tração e prejudicar o funcionamento da ferramenta elétrica.

Substituir a fita (ver figuras I-N)

Se a fita (2) estiver dobrada ou gasta, tal pode prejudicar a potência do recuo do cabo e poderá ter de utilizar uma fita nova. Para tal, execute os seguintes passos:

- Puxe a fita (2) para trás até que a ferramenta elétrica pare automaticamente (ver figura I).
- Pressione o comutador (6) totalmente para a esquerda (avanço) (ver figura J).
- Pressione o interruptor de ligar/desligar (7) até que a fita (2) esteja totalmente avançada, pare automaticamente seja exibido no ecrã (17) **End** e um indicador de estado amarelo (16) (ver figura K).
- Mantenha a tecla MODE (18) pressionada durante 3 segundos até que o indicador de estado (16) acenda a verde e no ecrã pisque (17) **End** (ver figura L).
- Continue a pressionar o interruptor de ligar/desligar (7) até que o conector esteja totalmente avançado (ver figura M).
- Desenrosque o conector e retire a fita (2) antiga (ver figura M).

Nota: nunca puxe a fita (2) para trás se esta não estiver conectada. Tal pode causar danos irreversíveis na ferramenta elétrica.

- Enrosque a nova fita(2) no conector (ver figura M).

Nota: a ferramenta elétrica não é compatível com fitas de

fornecedores terceiros. Utilize exclusivamente fitas de substituição originais da **Bosch**.

- Pressione o comutador (6) totalmente para a direita (recuo) e mantenha o interruptor de ligar/desligar (7) pressionado até que a nova fita (2) esteja totalmente recuada e pare automaticamente (ver figura N).

Serviço pós-venda e aconselhamento

Brasil

Robert Bosch Ltda. – Divisão de Ferramentas Elétricas
Rodovia Anhanguera, Km 98 – Parque Via Norte
13065-900, CP 1195
Campinas, São Paulo
Tel.: 0800 7045 446
www.bosch.com.br/contato

Na última página encontra o link para os nossos endereços de assistência técnica e para as condições da garantia.

Indique para todas as questões e encomendas de peças sobressalentes a referência de 10 dígitos de acordo com a placa de características do produto.

Eliminação

As ferramentas elétricas, as baterias, os acessórios e as embalagens devem ser enviados a uma reciclagem ecológica de matéria prima.



Não deitar ferramentas elétricas e baterias/pilhas no lixo doméstico!

Español

Indicaciones de seguridad

Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

⚠ ADVERTENCIA

Lea íntegramente las advertencias de peligro, las instrucciones, las ilustraciones y las especificaciones entregadas con esta herramienta eléctrica.

En caso de no atenderse a las instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o una lesión grave.

Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.

El término "herramienta eléctrica" empleado en las siguientes advertencias de peligro se refiere a herramientas eléctricas de conexión a la red (con cable de red) y a herramientas eléctricas accionadas por acumulador (sin cable de red).

Seguridad del puesto de trabajo

- **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas desordenadas u oscuras pueden provocar accidentes.
- **No utilice herramientas eléctricas en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.
- **Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica.** Una distracción le puede hacer perder el control sobre la herramienta eléctrica.

Seguridad eléctrica

- **No exponga la herramienta eléctrica a la lluvia o a condiciones húmedas.** Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran ciertos líquidos en la herramienta eléctrica.

Seguridad de personas

- **Esté atento a lo que hace y emplee sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica. No utilice la herramienta eléctrica si estuviese cansado, ni tampoco después de haber consumido drogas, alcohol o medicamentos.** El no estar atento durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocarle serias lesiones.
- **Utilice un equipo de protección personal. Utilice siempre una protección para los ojos.** El riesgo a lesionarse se reduce considerablemente si se utiliza un equipo de protección adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores auditivos.
- **Evite una puesta en marcha involuntaria. Asegurarse de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla a la toma de corriente y/o al montar el acumulador, al recogerla y al transportarla.** Si transporta la herramienta eléctrica sujetándola por el interruptor de conexión/desconexión, o si alimenta la herramienta eléctrica estando ésta conectada, ello puede dar lugar a un accidente.
- **Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica.** Una herramienta de ajuste o llave fija colocada en una pieza rotante puede producir lesiones al poner a funcionar la herramienta eléctrica.
- **Evite posturas arriesgadas. Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento.** Ello le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.
- **Lleve puesta una vestimenta de trabajo adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo y vestimenta alejados de las piezas móviles.** La vestimenta suelta, el pelo largo y las joyas se pueden enganchar con las piezas en movimiento.
- **Si se proporcionan dispositivos para la conexión de las instalaciones de extracción y recogida de polvo, asegúrese que éstos estén conectados y que sean utiliza-**

dos correctamente. El empleo de estos equipos reduce los riesgos derivados del polvo.

- **No permita que la familiaridad ganada por el uso frecuente de herramientas eléctricas lo deje caer en la complacencia e ignore las normas de seguridad de herramientas.** Una acción negligente puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

Uso y trato cuidadoso de herramientas eléctricas

- **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para su aplicación.** Con la herramienta eléctrica adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.
- **No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor está defectuoso.** Las herramientas eléctricas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben hacerse reparar.
- **Saque el enchufe de la red y/o retire el acumulador desmontable de la herramienta eléctrica, antes de realizar un ajuste, cambiar de accesorio o al guardar la herramienta eléctrica.** Esta medida preventiva reduce el riesgo a conectar accidentalmente la herramienta eléctrica.
- **Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños. No permita la utilización de la herramienta eléctrica a aquellas personas que no estén familiarizadas con su uso o que no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.
- **Cuide las herramientas eléctricas y los accesorios. Controle la alineación de las piezas móviles, rotura de piezas y cualquier otra condición que pudiera afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica. En caso de daño, la herramienta eléctrica debe repararse antes de su uso.** Muchos de los accidentes se deben a herramientas eléctricas con un mantenimiento deficiente.
- **Mantenga los útiles limpios y afilados.** Los útiles mantenidos correctamente se dejan guiar y controlar mejor.
- **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, los útiles, etc. de acuerdo a estas instrucciones, considerando en ello las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.
- **Mantenga las empuñaduras y las superficies de las empuñaduras secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Las empuñaduras y las superficies de las empuñaduras resbaladizas no permiten un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

Trato y uso cuidadoso de herramientas accionadas por acumulador

- **Solamente recargar los acumuladores con los cargadores especificados por el fabricante.** Existe un riesgo de incendio al intentar cargar acumuladores de un tipo diferente al previsto para el cargador.
- **Utilice las herramientas eléctricas sólo con los acumuladores específicamente designados.** El uso de otro ti-

po de acumuladores puede provocar daños e incluso un incendio.

- ▶ **Si no utiliza el acumulador, guárdelo separado de objetos metálicos, como clips de papel, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que pudieran puentear sus contactos.** El cortocircuito de los contactos del acumulador puede causar quemaduras o un incendio.
- ▶ **La utilización inadecuada del acumulador puede provocar fugas de líquido. Evite el contacto con él. En caso de un contacto accidental, enjuague el área afectada con abundante agua. En caso de un contacto con los ojos, recurra además inmediatamente a ayuda médica.** El líquido del acumulador puede irritar la piel o producir quemaduras.
- ▶ **No emplee acumuladores o útiles dañados o modificados.** Los acumuladores dañados o modificados pueden comportarse en forma imprevisible y producir un fuego, explosión o peligro de lesión.
- ▶ **No exponga un paquete de baterías o una herramienta eléctrica al fuego o a una temperatura demasiado alta.** La exposición al fuego o a temperaturas sobre 130 °C puede causar una explosión.
- ▶ **Siga todas las instrucciones para la carga y no cargue nunca el acumulador o la herramienta eléctrica a una temperatura fuera del margen correspondiente especificado en las instrucciones.** Una carga inadecuada o a temperaturas fuera del margen especificado puede dañar el acumulador y aumentar el riesgo de incendio.

Servicio

- ▶ **Únicamente deje reparar su herramienta eléctrica por un experto cualificado, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** Solamente así se mantiene la seguridad de la herramienta eléctrica.
- ▶ **No repare los acumuladores dañados.** El mantenimiento de los acumuladores sólo debe ser realizado por el fabricante o un servicio técnico autorizado.

Indicaciones de seguridad para la guía pasacables



No utilice la herramienta eléctrica en cables con corriente o en tensión. Si va a pasar un cable por un tubo en el que ya hay otros cables, asegúrese de que se haya interrumpido la alimentación eléctrica a todos los cables existentes y de que estén desconectados antes de comenzar a trabajar.



No utilice la herramienta eléctrica desde una escalera. Cuando utilice la herramienta, asegúrese de tener una posición segura y buen equilibrio. Si se rompe la cinta de arrastre o el cable, existe riesgo de caídas o lesiones.

- ▶ **Mantenga las manos alejadas del espacio entre el tubo y la boquilla giratoria.** Así puede evitar que se produzcan lesiones por aplastamiento.

- ▶ **Guarde siempre correctamente la correa para el hombro al colocar la herramienta eléctrica, sobre todo en altura. Asegúrese de que no entre en contacto con los pies, las manos u otras zonas potencialmente peligrosas.** Así evitará que se enrede con la correa para el hombro y reducirá el riesgo de lesiones.
 - ▶ **No utilice esta herramienta eléctrica para elevar objetos pesados.** Los movimientos de elevación pueden provocar la caída de cargas y lesiones.
 - ▶ **No utilice la herramienta eléctrica para elevar objetos, ya que la cinta no está diseñada para ello.** Esto puede provocar la caída de la herramienta eléctrica y, en consecuencia, lesiones graves en los pies y daños en la herramienta eléctrica.
 - ▶ **Sostenga firmemente la herramienta eléctrica con ambas manos y asegúrese de tener una posición segura.** La herramienta eléctrica se puede manejar con mayor seguridad con ambas manos.
 - ▶ **No apunte con la herramienta eléctrica a las personas que se encuentren cerca durante el funcionamiento.** La cinta que sobresale de la herramienta eléctrica puede causar lesiones.
 - ▶ **Utilice los soportes exclusivamente para fijar una correa para el hombro.** Los soportes de la correa para el hombro no funcionan como dispositivo contra caídas.
 - ▶ **Al enroscar los cables, no empuje ni tire de la cinta directamente con la mano. En su lugar, sujete la herramienta con firmeza.** Si en determinadas situaciones es necesario manipular manualmente la cinta métrica, utilice guantes de protección para evitar lesiones.
 - ▶ **En caso de daño y uso inapropiado del acumulador pueden emanar vapores. El acumulador se puede quemar o explotar.** En tal caso, busque un entorno con aire fresco y acuda a un médico si nota molestias. Los vapores pueden llegar a irritar las vías respiratorias.
 - ▶ **No modifique ni abra el acumulador.** Podría provocar un cortocircuito.
 - ▶ **Mediante objetos puntiagudos, como p. ej. clavos o destornilladores, o por influjo de fuerza exterior se puede dañar el acumulador.** Se puede generar un cortocircuito interno y el acumulador puede arder, humear, explotar o sobrecalentarse.
 - ▶ **Utilice el acumulador sólo en productos del fabricante.** Solamente así queda protegido el acumulador contra una sobrecarga peligrosa.
- Proteja el acumulador del calor excesivo, además de, p. ej., una exposición prolongada al sol, el fuego, la suciedad, el agua o la humedad.** Existe riesgo de explosión y cortocircuito.



Símbolos

Los símbolos mostrados a continuación pueden ser de importancia en el uso de la herramienta eléctrica. Es importante que retenga en su memoria estos símbolos y su significa-

do. La interpretación correcta de estos símbolos le ayudará a manejar mejor, y de forma más segura, la herramienta eléctrica.

Simbología y su significado



En esta herramienta eléctrica está activado el registro de datos.

Descripción del producto y servicio



Lea íntegramente estas indicaciones de seguridad e instrucciones. Las faltas de observación de las indicaciones de seguridad y de las instrucciones pueden causar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Por favor, observe las ilustraciones en la parte inicial de las instrucciones de servicio.

Utilización reglamentaria

La herramienta eléctrica se utiliza para introducir cables o alambres eléctricos, empujando y retrayendo la cinta a través de los conductos preinstalados.

Componentes principales

La numeración de los componentes representados se refiere a la imagen de la herramienta eléctrica en la página ilustrada.

- (1) Cabezal de guía
- (2) Cinta
- (3) Boquilla giratoria
- (4) Foco
- (5) Soporte de correa para el hombro
- (6) Conmutador para la dirección de desplazamiento de la cinta
- (7) Interruptor de conexión/desconexión
- (8) Correa para el hombro
- (9) Interfaz de usuario
- (10) Acumulador^{a)}
- (11) Tecla de desenclavamiento del acumulador^{a)}
- (12) Base
- (13) Empuñadura (zona de agarre aislada)
- (14) Área de agarre adicional (área de agarre aislada)
- (15) Indicador Modo Soft (UI)
- (16) Indicador de estado de la herramienta eléctrica (IU)
- (17) Pantalla (UI)
- (18) Tecla MODE (UI) (para ajustar el modo de trabajo)
- (19) Anillo de sujeción de la boquilla
- (20) Tubo^{b)}

(21) Conector de cambio rápido

- a) **Estos accesorios no corresponden al material que se adjunta de serie.**
- b) **usual en el comercio (no contenido en el volumen de suministro)**

Datos técnicos

Herramienta pasacables	GFT18V-30	
Número de artículo		3 601 JTO 0..
Tensión nominal	V=	18
Cinta: Velocidad de avance y de retracción ^{A)}	m/min	0–33
Longitud de cinta	m	30
Peso neto ^{B)}	kg	7,3
Peso con acumulador de 15 Ah	kg	8,8
Temperatura ambiente recomendada durante la carga	°C	0 ... +35
Temperatura ambiente permitida durante el funcionamiento ^{C)} y durante el almacenamiento	°C	–20 ... +50
Acumuladores compatibles		GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...
Cargadores recomendados		GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18... GAX 18... EXAL18...

A) Medido a 20–25 °C con acumulador **EXBA18V-40**

B) Sin batería (puede consultar el peso de la batería en www.bosch-professional.com.)

C) potencia limitada a temperaturas < 0 °C

Los valores pueden variar dependiendo del producto y están sujetos a la aplicación y a las condiciones medioambientales. Más información en www.bosch-professional.com/wac.

Información sobre ruidos y vibraciones

Valores de emisión de ruidos determinados según **EN 62841-1**.

El nivel de ruidos valorado con A de la herramienta eléctrica asciende típicamente a: nivel de presión acústica **80 dB(A)**; nivel de potencia acústica **88 dB(A)**. Inseguridad **K=3 dB**.

¡Utilice protección para los oídos!

Los valores de oscilación a_h (vibraciones continuas), p_f (vibraciones de impacto repetidas) e incertidumbre K se determinan según **EN 62841-1**:

$a_h = 0,7 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$,

$p_f = 28 \text{ m/s}^2$ ($K = 2 \text{ m/s}^2$)

El nivel de vibraciones y el valor de emisiones de ruidos indicados en estas instrucciones han sido determinados según un procedimiento de medición normalizado y pueden servir como base de comparación con otras herramientas eléctricas. También son adecuados para estimar provisionalmente la emisión de vibraciones y ruidos.

El nivel de vibraciones y el valor de emisiones de ruidos indicados han sido determinados para las aplicaciones principales de la herramienta eléctrica. Por ello, el nivel de vibraciones y el valor de emisiones de ruidos pueden ser diferentes si la herramienta eléctrica se utiliza para otras aplicaciones, con útiles diferentes, o si el mantenimiento de la misma fuese deficiente. Ello puede suponer un aumento drástico de la emisión de vibraciones y de ruidos durante el tiempo total de trabajo.

Para determinar con exactitud las emisiones de vibraciones y de ruidos, es necesario considerar también aquellos tiempos en los que el aparato esté desconectado, o bien, esté en funcionamiento, pero sin ser utilizado realmente. Ello puede suponer una disminución drástica de las emisiones de vibraciones y de ruidos durante el tiempo total de trabajo.

Fije unas medidas de seguridad adicionales para proteger al usuario de los efectos por vibraciones, como por ejemplo: Mantenimiento de la herramienta eléctrica y de los útiles, conservar calientes las manos, organización de las secuencias de trabajo.

Acumulador

Bosch también vende herramientas eléctricas accionadas por acumulador sin acumulador. En el embalaje puede ver si un acumulador está incluido en el volumen de suministro de su herramienta eléctrica.

Carga del acumulador

- **Utilice únicamente los cargadores que se enumeran en los datos técnicos.** Solamente estos cargadores han sido especialmente adaptados a los acumuladores de iones de litio empleados en su herramienta eléctrica.

Indicación: Los acumuladores de iones de litio se entregan parcialmente cargados debido a la normativa de transporte internacional. Con el fin de obtener la plena potencia del acumulador, cargue completamente el acumulador antes de su primer uso.

Insertar el acumulador (ver figura A)

Desplace el acumulador cargado en el alojamiento del acumulador, hasta que encastre perceptible.

Retirar el acumulador (ver figura B)

Para la extracción del acumulador, presione la tecla de desenclavamiento y retire el acumulador. **No proceda con brusquedad.**

El acumulador dispone de 2 etapas de enclavamiento para evitar que se salga en el caso de un accionamiento accidental de la tecla de desenclavamiento del acumulador. Mientras la batería esté montada en la herramienta eléctrica, permanecerá retenida en su posición mediante un resorte.

Indicador del estado de carga del acumulador

Indicación: No cada tipo de acumulador dispone de un indicador de estado de carga.

Los LEDs verdes del indicador del estado de carga del acumulador indican el estado de carga del acumulador. Por motivos de seguridad, la consulta del estado de carga es solo posible con la herramienta eléctrica parada.

Presione la tecla del indicador de estado de carga  o , para indicar el estado de carga. Esto también es posible con el acumulador desmontado.

Si tras presionar la tecla del indicador de estado de carga no se enciende ningún LED, significa que el acumulador está defectuoso y debe sustituirse.

Tipo de acumulador GBA 18V... | GBA18V...



Diodo luminoso (LED)	Capacidad
Luz permanente 3 × verde	60–100 %
Luz permanente 2 × verde	30–60 %
Luz permanente 1 × verde	5–30 %
Luz intermitente 1 × verde	0–5 %

Tipo de batería ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...



Diodo luminoso (LED)	Capacidad
Luz permanente 5 × verde	80–100 %
Luz permanente 4 × verde	60–80 %
Luz permanente 3 × verde	40–60 %
Luz permanente 2 × verde	20–40 %
Luz permanente 1 × verde	5–20 %
Luz intermitente 1 × verde	0–5 %

Detección del riesgo de defectos en los acumuladores

EXPERT18V... | EXBA18V...

Los LEDs de los indicadores del estado de carga del acumulador pueden indicar el riesgo de un defecto del acumulador además del estado de carga del acumulador.

Para activar la función, mantenga pulsada la tecla del indicador del estado de carga  durante 3 segundos. El análisis del acumulador se señala mediante una luz en movimiento en el indicador del estado de carga del acumulador. El resultado se muestra en el indicador del estado de carga del acumulador.



1 LED: El acumulador tiene un alto riesgo de fallo. El rendimiento y la vida útil ya pueden verse reducidos. Se recomienda sustituir el acumulador.



5 LEDs: El acumulador está en buen estado, con un bajo riesgo de defectos.

Por favor, observe: La evaluación del riesgo de defectos del acumulador funciona en dos niveles y ofrece una evaluación simplificada del estado. El acumulador se encuentra en buen estado o presenta un mayor riesgo de defectos. No se indica ningún porcentaje del estado del acumulador.

Indicaciones para el trato óptimo del acumulador

Proteja el acumulador de la humedad y del agua.

Únicamente almacene el acumulador en el margen de temperatura desde -20 °C hasta 50 °C. P.ej., no deje el acumulador en el coche en verano.

Limpie de vez en cuando las rejillas de refrigeración del acumulador con un pincel suave, limpio y seco.

Si después de una recarga, el tiempo de funcionamiento del acumulador fuese muy reducido, ello es señal de que éste está agotado y deberá sustituirse.

Observe las indicaciones referentes a la eliminación.

Montaje

- **Antes de realizar cualquier trabajo en la herramienta eléctrica (p. ej., mantenimiento, cambio de herramienta, etc.), retire el acumulador de la herramienta eléctrica.** En caso contrario podría accidentarse al accionar fortuitamente el interruptor de conexión/desconexión.

Montaje de la correa para el hombro (ver figura C)

La correa para el hombro (8) suministrada disminuye el cansancio del usuario durante el trabajo. Enganche la correa para el hombro (8) en los dos soportes (5).

Aspiración de polvo y virutas

El polvo de ciertos materiales como, pinturas que contengan plomo, ciertos tipos de madera y algunos minerales y metales, puede ser nocivo para la salud. El contacto y la inspiración de estos polvos pueden provocar en el usuario o en las personas circundantes reacciones alérgicas y/o enfermedades respiratorias.

Ciertos polvos como los de roble, encina y haya son considerados como cancerígenos, especialmente en combinación con los aditivos para el tratamiento de la madera (cromatos, conservantes de la madera). Los materiales que contengan amianto solamente deberán ser procesados por especialistas.

- Observe que esté bien ventilado el puesto de trabajo.
- Se recomienda una mascarilla protectora con un filtro de la clase P2.

Observe las prescripciones vigentes en su país sobre los materiales a trabajar.

- **Evite acumulaciones de polvo en el puesto de trabajo.** Los materiales en polvo se pueden inflamar fácilmente.

Operación

- **No cargue demasiado la herramienta eléctrica, para que no se llegue a la detención.**
- **Antes de realizar cualquier trabajo en la herramienta eléctrica (p. ej., mantenimiento, cambio de herramienta, etc.), retire el acumulador de la herramienta eléctrica.** En caso contrario podría accidentarse al accionar fortuitamente el interruptor de conexión/desconexión.

Ajuste del modo de trabajo

La herramienta eléctrica ofrece dos modos de trabajo para diferentes aplicaciones.

Modo de trabajo	Función/aplicación recomendada
Modo estándar El indicador del modo Soft no se ilumina 	En el modo estándar, la herramienta eléctrica funciona a la máxima potencia. Utilice el modo estándar para tareas generales de tendido de cables.
Modo Soft El indicador del modo Soft se ilumina 	En el modo Soft, la herramienta eléctrica funciona con potencia reducida. Utilice el modo Soft para cables delicados o cuando se requiera una velocidad de cinta más baja.

Para cambiar entre los modos de trabajo, con la interfaz de usuario (9) activada, pulse la tecla MODE (18).

Nota: Cambie el modo de funcionamiento solo cuando la herramienta eléctrica esté apagada y el indicador de estado (16) esté iluminado en verde. Para activar la interfaz de usuario (9), pulse la tecla MODE (18) o el interruptor de conexión/desconexión (7).

Ajuste de la dirección de desplazamiento de la cinta (ver figuras D-F)

Con el conmutador (6) se puede modificar la dirección de desplazamiento de la cinta (2). Sin embargo, esto no es posible mientras se mantenga pulsado el interruptor de conexión/desconexión (7). Utilice el conmutador (6) solo cuando la herramienta eléctrica esté apagada.

- **Avance:** Para introducir la cinta (2) en el conducto, empuje el conmutador (6) completamente hacia la izquierda (ver figura D).
- **Retracción:** Para retraer la cinta (2) del conducto, empuje el conmutador (6) completamente hacia la derecha (ver figura E).
- **Nota:** Si el conmutador (6) se encuentra en la posición central, el interruptor de conexión/desconexión (7) está bloqueado (ver figura F). Centre el conmutador (6) siempre que la herramienta eléctrica no esté en funcionamiento para evitar un accionamiento accidental.

Conexión/desconexión

Para la **puesta en marcha** de la herramienta eléctrica, pulse y mantenga presionado el interruptor de conexión/desconexión (7).

La luz de trabajo (4) se enciende con el interruptor de conexión/desconexión (7) leve o totalmente presionado y posibilita la iluminación de la zona de trabajo con condiciones de luz desfavorables.

Para **desconectar** la herramienta eléctrica, suelte el interruptor de conexión/desconexión (7).

Ajuste de la velocidad de la cinta

Puede regular la velocidad de la cinta de forma continua durante el funcionamiento dependiendo de cuánto pulse el interruptor de conexión/desconexión (7).

Una presión leve sobre el interruptor de conexión/desconexión (7) produce una velocidad de cinta baja. A medida que aumenta la presión, aumenta la velocidad de la cinta.

Paso de cables

- Seleccione el modo de trabajo deseado.
- Ajuste el avance empujando el conmutador (6) completamente hacia la izquierda (ver figura D).
- Gire la boquilla (3) en un ángulo de trabajo adecuado y asegúrese de que el anillo de sujeción de la boquilla (19) quede bien ajustado al extremo del tubo (ver figura G).
- Pulse el interruptor de conexión/desconexión (7). Sujete firmemente la herramienta eléctrica y ejerza la presión adecuada para contrarrestar cualquier resistencia inesperada durante el avance.
- Suelte el interruptor de conexión/desconexión (7) tan pronto como la cinta (2) haya pasado completamente por el conducto.

Indicadores de estado

La siguiente tabla describe los indicadores de estado de la interfaz de usuario (9).

Indicador de estado de herramienta eléctrica (16)	Indicador en la pantalla (17)	Significado/causa	Solución
Verde	Valor en tiempo real	Estado OK. La herramienta eléctrica está trabajando en el avance o la retracción.	–
Verde	End parpadea	Estado OK. La herramienta eléctrica cambia al modo de cambio de cinta.	–
amarillo	0,0 m	La cinta se ha retraído por completo. La herramienta eléctrica se detiene automáticamente.	Suelte el interruptor de conexión/desconexión (7) y empuje el conmutador (6) completamente hacia la izquierda (avance). A continuación, pulse de nuevo el interruptor de conexión/desconexión (7).
amarillo	End se ilumina	Se ha alcanzado el límite permitido de avance. La herramienta eléctrica se detiene automáticamente.	Suelte el interruptor de conexión/desconexión (7) y empuje el conmutador (6) completamente hacia la derecha (retracción). A continuación, pulse de nuevo el interruptor de conexión/desconexión (7).

- Fije el cable de forma segura a la cinta (2) (ver figura H). Se recomienda envolver la conexión con cinta aislante para evitar que se suelte durante la introducción.
- Antes de pasar el cable, asegúrese de que el otro extremo del cable esté correctamente colocado y libre de obstáculos.
- Ajuste la retracción empujando el conmutador (6) completamente hacia la derecha (ver figura E).
- Presione el interruptor de conexión/desconexión (7) hasta que la cinta (2) se detenga automáticamente. Entonces habrá vuelto completamente a su posición inicial.

Nota: Nunca aplique lubricante a la cinta (2) durante el funcionamiento, ya que esto puede reducir la fuerza de tracción y afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica.

Interfaz de usuario

La interfaz de usuario (9) sirve para:

- la visualización de la longitud de la cinta fuera de la herramienta eléctrica (ver "Visualización de la longitud de la cinta fuera de la herramienta eléctrica", Página 35)
- la visualización del estado de la herramienta eléctrica (ver "Indicadores de estado", Página 35)
- el ajuste del modo de trabajo (ver "Ajuste del modo de trabajo", Página 34)
- la asistencia en el cambio de cinta (ver "Reemplazo de la cinta (ver figuras I-N)", Página 36)

Visualización de la longitud de la cinta fuera de la herramienta eléctrica

En la pantalla (17) se muestra cuánto sobresale la cinta (2) de la herramienta eléctrica (durante el avance y durante la retracción).

Nota: Para garantizar la precisión del recuento, se recomienda retirar completamente la cinta antes de iniciar una nueva tarea. Esto restablece la parada automática a cero.

Indicador de estado de herramienta eléctrica (16)	Indicador en la pantalla (17)	Significado/causa	Solución
		herramienta eléctrica se detiene automáticamente.	Reanudación, pulse de nuevo el interruptor de conexión/desconexión (7). Pulse la tecla MODE(18) durante 3 segundos hasta que la herramienta eléctrica cambie al modo de cambio de cinta.
amarillo	End parpadea	Se ha alcanzado el límite máximo de avance. La herramienta eléctrica se detiene automáticamente.	Suelte el interruptor de conexión/desconexión (7) y empuje el conmutador (6) completamente hacia la derecha (retracción). A continuación, pulse de nuevo el interruptor de conexión/desconexión (7).
Rojo	Ninguna indicación	La herramienta eléctrica está sobrecalentada o el acumulador está agotado.	Deje que la herramienta eléctrica se enfríe o sustituya o recargue el acumulador.
		La herramienta eléctrica está sobrecargada.	Debido a una instalación incorrecta de los cables, la fuerza de tracción es demasiado grande. Intente tirar de forma lenta y controlada ejerciendo solo una ligera presión sobre el interruptor de conexión/desconexión (7). Si el problema persiste, compruebe el recorrido del conducto. Para ello, puede ser necesario desconectar las secciones del conducto para retirar la cinta (2) y el cable.
		Motor parado o rendimiento insuficiente del acumulador	Cargue el acumulador o utilice el tipo de acumulador recomendado.
		Errores generales	Apague y vuelva a encender la herramienta eléctrica o retire el acumulador y vuelva a colocarlo. Si el error persiste, envíe la herramienta eléctrica a un servicio técnico autorizado para herramientas eléctricas de Bosch.

Instrucciones para la operación

Boquilla giratoria (ver figura G)

La boquilla giratoria (3) se puede ajustar en 12 posiciones para poder adaptarse a diferentes orientaciones de los conductos. El anillo de sujeción de la boquilla presiona contra la abertura del conducto para minimizar la fatiga del usuario.

Parada automática

La parada automática evita daños causados por un avance o una retracción excesivos.

La herramienta eléctrica se apaga cuando la cinta se ha retraído o avanzado por completo.

Mantenimiento y servicio

Mantenimiento y limpieza

- Antes de realizar cualquier trabajo en la herramienta eléctrica (p. ej., mantenimiento, cambio de herra-

mienta, etc.), retire el acumulador de la herramienta eléctrica. En caso contrario podría accidentarse al accionar fortuitamente el interruptor de conexión/desconexión.

- **Siempre mantenga limpias la herramienta eléctrica y las rejillas de ventilación para trabajar con eficacia y fiabilidad.**

Limpieza de la cinta

Limpie la cinta (2) con regularidad con un paño seco. Durante el mantenimiento o el funcionamiento, no se deben aplicar lubricantes a la cinta, ya que esto puede reducir la fuerza de tracción y afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica.

Reemplazo de la cinta (ver figuras I-N)

Si la cinta (2) está doblada o desgastada, esto puede afectar el rendimiento del paso de cables, y puede ser necesario reemplazar la cinta. Para hacerlo, siga estos pasos:

- Tire de la cinta **(2)** hasta que la herramienta eléctrica se detenga automáticamente (ver figura I).
 - Presione el conmutador **(6)** completamente hacia la izquierda (avance) (ver figura J).
 - Presione el interruptor de conexión/desconexión **(7)** hasta que la cinta **(2)** esté completamente extendida, se detenga automáticamente y en la pantalla **(17)** aparezca **End** junto con un indicador de estado amarillo **(16)** (ver figura K).
 - Mantenga presionada la tecla MODE **(18)** durante 3 segundos hasta que el indicador de estado **(16)** se ilumine en verde y en la pantalla **(17)** parpadee **End** (ver figura L).
 - Continúe presionando el interruptor de conexión/desconexión **(7)** hasta que el conector esté completamente extendido (ver figura M).
 - Desenrosque el conector y retire la cinta **(2)** antigua (ver figura M).
- Nota:** No haga retroceder la cinta **(2)** si no está conectada. Esto puede provocar daños irreversibles en la herramienta eléctrica.
- Enrosque la nueva cinta **(2)** en el conector (ver figura M).
- Nota:** La herramienta eléctrica no es compatible con cintas de otros fabricantes. Utilice exclusivamente cintas de repuesto originales de **Bosch**.
- Presione el conmutador **(6)** hacia la derecha (retracción) y mantenga presionado el interruptor de conexión/desconexión **(7)** hasta que la nueva cinta **(2)** esté completamente retraída y se detenga automáticamente (ver figura N).

Servicio técnico y atención al cliente

México

Robert Bosch, S. de R.L. de C.V.

Calle Robert Bosch No. 405

C.P. 50071 Zona Industrial,

Toluca – México, RFC: RBO910102QJ9

Tel.: (52) 55 528430-62

Tel.: 800 6271286

El enlace a nuestras direcciones de servicio y condiciones de garantía se encuentra en la última página.

Para cualquier consulta o pedido de piezas de repuesto es imprescindible indicar el nº de artículo de 10 dígitos que figura en la placa de características del producto.

Eliminación

Las herramientas eléctricas, acumuladores, accesorios y embalajes deberán someterse a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.



¡No arroje las herramientas eléctricas, acumuladores o pilas a la basura!

NOM

El símbolo es solamente válido, si también se encuentra sobre la placa de características del producto/fabricado.

Português do Brasil

Indicações de segurança

Instruções gerais de segurança para ferramentas elétricas

⚠ AVISO

Leia todas as indicações de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com esta ferramenta elétrica.

O desrespeito das instruções apresentadas abaixo poderá resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todas as advertências e instruções para futura referência.

O termo "ferramenta elétrica" em todos os avisos listados abaixo referem-se a ferramenta alimentada através de seu cordão de alimentação ou a ferramenta operada a bateria (sem cordão).

Segurança da área de trabalho

► Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.

As áreas de trabalho desarrumadas ou escuras podem levar a acidentes.

► Não opere as ferramentas elétricas em atmosferas explosivas, ou seja, na presença de líquidos, gases ou pós inflamáveis. As ferramentas criam faíscas que podem inflamar a poeira ou os vapores.

► Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas da ferramenta elétrica durante o uso. As distrações podem resultar na perda do controle.

Segurança elétrica

► Mantenha as ferramentas elétricas afastadas da chuva ou umidade. A entrada de água em uma ferramenta elétrica aumenta o risco de choque elétrico.

Segurança pessoal

► Fique atento, olhe o que está fazendo e use o bom senso ao operar uma ferramenta. Não use uma ferramenta elétrica quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de desatenção enquanto opera uma ferramenta pode resultar em graves ferimento pessoal.

► Use equipamento de proteção individual. Use sempre óculos de proteção. O uso de equipamento de proteção individual, como máscara de proteção contra poeira, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de

segurança ou proteção auricular, usado nas condições adequadas irá reduzir o risco de ferimentos pessoais.

- ▶ **Evite a partida não intencional. Assegure-se de que o interruptor está na posição de desligado antes de conectar o plugue na tomada e/ou bateria, pegar ou carregar a ferramenta.** Carregar as ferramentas com o seu dedo no interruptor ou conectar as ferramentas que apresentam interruptor na posição "ligado", são convites a acidentes.
- ▶ **Remova qualquer ferramenta ou chave de ajuste antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma ferramenta ou chave ainda ligada a uma parte rotativa da ferramenta elétrica pode resultar em ferimentos pessoais.
- ▶ **Evite uma posição anormal. Mantenha uma posição firme e mantenha sempre o equilíbrio.** Desta forma é mais fácil controlar a ferramenta elétrica em situações inesperadas.
- ▶ **Use vestuário apropriado. Não use roupa larga nem joias. Mantenha seus cabelos e roupas afastados de partes móveis.** As roupas largas, joias ou cabelos longos podem ser agarrados por partes móveis.
- ▶ **Se for possível montar dispositivos de aspiração ou de coleta, assegure-se de que são conectados e usados corretamente.** O uso de um dispositivo de coleta de poeira pode reduzir os riscos associados a poeiras.
- ▶ **Não deixe que a familiaridade resultante do uso frequente de ferramentas permita que você se torne complacente e ignore os princípios de segurança da ferramenta.** Uma ação descuidada pode causar ferimentos graves numa fração de segundo.

Uso e manuseio cuidadoso da ferramenta elétrica

- ▶ **Não sobrecarregue a ferramenta elétrica. Use a ferramenta elétrica correta para a sua aplicação.** É melhor e mais seguro trabalhar com a ferramenta elétrica apropriada na área de potência para a qual foi projetada.
- ▶ **Não use a ferramenta elétrica se o interruptor estiver defeituoso.** Qualquer ferramenta elétrica que não pode mais ser controlada com o interruptor é perigosa e deve ser reparada.
- ▶ **Desconecte o plugue da alimentação e/ou remova a bateria, se removível, da ferramenta elétrica antes de efetuar ajustes, trocar acessórios ou guardar as ferramentas elétricas.** Tais medidas de segurança preventivas reduzem o risco de se ligar a ferramenta acidentalmente.
- ▶ **Guarde as ferramentas elétricas não utilizadas fora do alcance das crianças e não permita que as pessoas que não estejam familiarizadas com a ferramenta elétrica ou com essas instruções usem a ferramenta elétrica.** As ferramentas elétricas são perigosas nas mãos de usuários não treinados.
- ▶ **Trate as ferramentas elétricas e acessórios com cuidado. Cheque o desalinhamento ou coesão das partes móveis, rachaduras e qualquer outra condição que possa afetar a operação da ferramenta. Se houver danos, repare a ferramenta elétrica antes do uso.**

Muitos acidentes são causados por ferramentas elétricas com manutenção inadequada.

- ▶ **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.** As ferramentas de corte cuidadosamente mantidas e com arestas de corte afiadas emperram com menos frequência e são mais fáceis de controlar.
- ▶ **Use a ferramenta elétrica, acessórios, bits etc. de acordo com essas instruções, considerando as condições de trabalho e o trabalho a executar.** O uso da ferramenta elétrica em tarefas diferentes das previstas poderá resultar em uma situação perigosa.
- ▶ **Mantenha as empunhadeiras e as superfícies de agarrar secas, limpas e livres de óleo e graxa.** As empunhadeiras e superfícies de agarrar escorregadias não permitem o manuseio e controle seguros da ferramenta em situações inesperadas.

Manuseio e uso cuidadoso da ferramenta com bateria

- ▶ **Recarregar somente com o carregador especificado pelo fabricante.** Um carregador que é adequado para um tipo de bateria pode gerar risco de fogo quando utilizado com outro tipo de bateria.
- ▶ **Use as ferramentas somente com as baterias especificamente designadas.** O uso de outro tipo de bateria pode gerar risco de ferimento e fogo.
- ▶ **Quando a bateria não estiver em uso, mantenha-o afastado de objetos metálicos como clips, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objetos metálicos pequenos que podem fazer a ligação de um terminal com o outro.** O curto-circuito dos terminais da bateria pode gerar queimaduras ou fogo.
- ▶ **Sob condições abusivas, líquidos podem vazar ser expelidos pela bateria; evite o contato. Se o contato acidental ocorrer, lave com água. Se o líquido entrar em contato com os olhos, consulte um médico.** Líquido expelido pela bateria podem causar irritação ou queimaduras.
- ▶ **Não use uma bateria ou uma ferramenta danificada ou modificada.** As baterias danificadas ou modificadas exibem um comportamento imprevisível podendo causar incêndio, explosão ou risco de ferimentos.
- ▶ **Não exponha a bateria ou a ferramenta ao fogo ou temperaturas excessivas.** A exposição ao fogo ou a temperaturas acima de 130 °C pode causar explosão.
- ▶ **Siga todas as instruções de carregamento e não carregue a bateria ou a ferramenta fora da faixa de temperatura especificada nas instruções.** O carregamento inadequado ou a temperaturas fora da faixa especificada pode danificar a bateria e aumentar o risco de incêndio.

Serviço

- ▶ **Somente permita que a sua ferramenta elétrica seja reparada por pessoal qualificado e usando peças de reposição originais.** Só dessa forma é assegurada a segurança da ferramenta elétrica.

- ▶ **Jamais tente reparar baterias danificadas.** O reparo de baterias deve ser somente realizado pelo fabricante ou por prestadores de serviços autorizados.

Instruções de segurança para passacabos



Não utilize a ferramenta elétrica em cabos energizados ou sob tensão. Ao passar um cabo por um tubo que já contenha outros cabos, assegure que a alimentação elétrica de todos os cabos existentes esteja desligada e que eles estejam desconectados antes de iniciar o trabalho.



Não utilize a ferramenta elétrica em uma escada. Ao operar a ferramenta, assegure uma postura segura e bom equilíbrio. Se a fita de recolher ou o cabo de acionamento se romper, há risco de queda e ferimentos.

- ▶ **Mantenha as mãos afastadas do espaço entre o tubo e a peça giratória.** Deste modo evita entalamentos.
- ▶ **Guarde sempre corretamente a alça de ombro ao posicionar a ferramenta elétrica, especialmente em altura.** Assegure que a mesma não entra em contato com os pés, as mãos ou outros potenciais pontos de perigo. Assim evita um emaranhado com a alça de ombro e reduz o risco de ferimentos.
- ▶ **Não utilize esta ferramenta elétrica para levantar objetos pesados.** Operações de levantamento podem resultar na queda de cargas e em ferimentos.
- ▶ **Não utilize a ferramenta elétrica para levantar objetos, pois a fita não foi projetada para esse fim.** Isso pode fazer com que a ferramenta elétrica caia, podendo causar ferimentos graves nos pés e danos na ferramenta.
- ▶ **Agarre a ferramenta elétrica com ambas as mãos e providencie uma estabilidade segura.** É mais fácil conduzir a ferramenta elétrica com ambas as mãos.
- ▶ **Durante o funcionamento, não direcione a ferramenta elétrica para pessoas que se encontram por perto.** A fita que sobressai da ferramenta elétrica pode causar ferimentos.
- ▶ **Utilize os suportes exclusivamente para fixar uma alça de ombro.** Os suportes para a alça de ombro não servem como proteção contra queda.
- ▶ **Ao passar os cabos, não empurre nem puxe a fita diretamente com a mão. Em vez disso, segure firmemente a ferramenta com as mãos.** Se, em determinadas situações, for necessário manusear a fita manualmente, use luvas de proteção para evitar ferimentos.
- ▶ **Em caso de danos e de utilização incorreta da bateria, podem escapar vapores. A bateria pode incendiar-se ou explodir.** Arejar bem o local de trabalho e consultar um médico se forem constatados quaisquer sintomas. Os vapores podem irritar as vias respiratórias.
- ▶ **Não altere nem abra o acumulador.** Existe perigo de curto-circuito.

- ▶ **A bateria pode ser danificada com objetos pontiagudos como p. ex. prego ou chave de parafusos ou devido à influência de força externa.** Pode ocorrer um curto-circuito interno e a bateria pode arder, deitar fumaça, explodir ou sobreaquecer.

- ▶ **Utilize a bateria apenas em produtos do fabricante.** Só assim é que a bateria fica protegida contra sobrecarga perigosa.



Proteja a bateria do calor, p. ex. radiação solar permanente, fogo, sujeira, água e umidade. Há risco de explosão ou de um curto-circuito.

Símbolos

Os seguintes símbolos podem ser importantes para a utilização da sua ferramenta elétrica. Memorize os símbolos e o respetivo significado. A interpretação correta dos símbolos permite uma utilização melhor e mais segura da ferramenta elétrica.

Símbolos e seus respetivos significados



O registro de dados nesta ferramenta elétrica está ativado.

Descrição do produto e especificações



Ler todas as indicações de segurança e instruções. O desrespeito das advertências e das instruções de segurança apresentadas abaixo pode causar choque elétrico, incêndio e/ou graves lesões.

Respeite as ilustrações na parte da frente do manual de instruções.

Utilização adequada

A ferramenta elétrica serve para puxar fios ou cabos elétricos, na medida em que a fita é avançada ou recuada através de canais pré-instalados.

Componentes ilustrados

A numeração dos componentes ilustrados se refere à representação da ferramenta elétrica na página de esquemas.

- (1) Cabeça guia
- (2) Fita
- (3) Bico rotativo
- (4) Luz de trabalho
- (5) Suporte para alça de ombro
- (6) Seletor de sentido de deslocamento da fita
- (7) Interruptor de ligar/desligar

- (8) Alça de ombro
- (9) Interface de usuário
- (10) Bateria^{a)}
- (11) Botão de destravamento da bateria^{a)}
- (12) Base
- (13) Punho (superfície de aperto isolada)
- (14) Área de manuseio adicional (área de manuseio isolada)
- (15) Indicação de modo Soft (IU))
- (16) Indicação de estado da ferramenta elétrica (IU)
- (17) Tela (IU)
- (18) Tecla MODE (IU) (para ajustar o modo de trabalho)
- (19) Anel de fixação do bico
- (20) Tubo^{b)}
- (21) Conector de mudança rápida

- a) **Este acessório não faz parte do volume de entrega padrão.**
- b) **disponível no mercado convencional (não incluído no volume de fornecimento)**

Dados técnicos

Aparelho enrolador de cabo		GFT18V-30
Número da peça		3 601 JTO 0..
Tensão nominal	V=	18
Fita: velocidade de avanço e de recuo ^{A)}	m/min	0–33
Comprimento da fita	m	30
Peso líquido ^{B)}	kg	7,3
Peso com bateria de 15-Ah	kg	8,8
Temperatura ambiente recomendada ao carregar	°C	0 ... +35
Temperatura ambiente admissível durante o funcionamento ^{C)} e durante o armazenamento	°C	–20 ... +50
Baterias compatíveis		GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...
Carregadores recomendados		GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18...

Aparelho enrolador de cabo

GFT18V-30

GAX 18...
EXAL18...

A) Medido a 20–25 °C com bateria **EXBA18V-40**.

B) Sem bateria (pode encontrar o peso da bateria em www.bosch-professional.com)

C) potência limitada a temperaturas < 0 °C

Os valores podem variar em função do produto e estar sujeitos a condições de aplicação e do meio ambiente. Mais informações em www.bosch-professional.com/wac.

Informação sobre ruídos/vibrações

Os valores de emissão de ruído foram determinados de acordo com **EN 62841-1**.

O nível sonoro avaliado A da ferramenta elétrica é normalmente: nível de pressão sonora **80 dB(A)**; nível de potência sonora **88 dB(A)**. Incerteza K=3 dB.

Utilizar proteção auditiva!

Valores de vibração a_{hv} (vibrações contínuas), p_f (vibrações repetidas de impacto) e incerteza K apurados conforme **EN 62841-1**:

$a_{hv} = 0,7 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$,

$p_f = 28 \text{ m/s}^2$ ($K = 2 \text{ m/s}^2$)

Os níveis de vibrações indicados nestas instruções e o valor de emissão de ruído foram medidos de acordo com um método de medição padronizado e podem ser usados para comparar ferramentas elétricas entre si. Também são adequados para uma avaliação preliminar das emissões de vibrações e ruído.

Os níveis de vibrações indicados e o valor de emissão de ruído representam as principais aplicações da ferramenta elétrica. No entanto, se a ferramenta elétrica for usada para outras aplicações, com diferentes acessórios acopláveis ou com manutenção insuficiente, os níveis de vibrações e o valor de emissão de ruído podem ser diferentes. Isso pode aumentar significativamente as emissões de vibrações e ruído durante todo o período de trabalho.

Para uma estimativa precisa das emissões de vibrações e ruído, também devem ser considerados os momentos em que a ferramenta está desligada ou em funcionamento, mas não está realmente em uso. Isso pode reduzir significativamente as emissões de vibrações e ruído durante todo o período de trabalho.

Além disso também deverão ser estipuladas medidas de segurança para proteger o operador contra o efeito de vibrações, como por exemplo: a manutenção das ferramentas elétricas e dos acessórios acopláveis, luvas durante o trabalho e a organização dos processos de trabalho.

Bateria

A **Bosch** vende ferramentas elétricas sem fio também sem bateria. Pode consultar na embalagem se está incluída uma bateria no material a fornecer da sua ferramenta elétrica.

Carregar a bateria

► **Utilize somente os carregadores indicados nos dados técnicos.** Somente estes carregadores são adequados para a bateria de íons de lítio utilizada na sua ferramenta elétrica.

Nota: as baterias de lítio são fornecidas parcialmente carregadas devido aos regulamentos internacionais relativos ao transporte. Para assegurar a capacidade máxima da bateria, carregue completamente a bateria antes da primeira utilização.

Colocar a bateria (ver figura A)

Empurre a bateria para o respectivo alojamento até que a bateria esteja engatada.

Retirar a bateria (ver figura B)

Para retirar a bateria, pressione o botão de destravamento e retire a bateria para fora. **Ao fazê-lo, não aplique força.**

A bateria dispõe de 2 níveis de bloqueio para evitar que a bateria caia se for pressionado acidentalmente o botão de destravamento da bateria. Enquanto a bateria estiver na ferramenta elétrica, ele será mantido em posição por meio de uma mola.

Indicador do nível de carga da bateria

Nota: Nem todos os tipos de bateria dispõem de um indicador do nível de carga de bateria.

Os LEDs verdes do indicador do nível de carga da bateria mostram o nível de carga da bateria. Por motivos de segurança, a consulta do nível de carga só é possível com a ferramenta elétrica parada.

Pressione a tecla para o indicador do nível de carga ou para exibir o nível de carga. Isto também é possível com a bateria removida.

Se depois de pressionar a tecla para o indicador do nível de carga não acender nenhum LED, a bateria tem defeito ou tem de ser substituída.

Tipo de bateria GBA 18V... | GBA18V...



LED	Capacidade
Luz permanente 3 × verde	60–100 %
Luz permanente 2 × verde	30–60 %
Luz permanente 1 × verde	5–30 %
Luz intermitente 1 × verde	0–5 %

Tipo de bateria ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...



LED	Capacidade
Luz permanente 5 × verde	80–100 %

LED	Capacidade
Luz permanente 4 × verde	60–80 %
Luz permanente 3 × verde	40–60 %
Luz permanente 2 × verde	20–40 %
Luz permanente 1 × verde	5–20 %
Luz intermitente 1 × verde	0–5 %

Deteção de risco de defeito na bateria

EXPERT18V... | EXBA18V...

Os LEDs dos indicadores do nível de carga da bateria podem indicar o risco para um defeito na bateria, para além do nível de carga da bateria.

Para ativar a função, mantenha a tecla para o indicador do nível de carga pressionada durante 3 segundos. A análise da bateria é sinalizada por uma luz contínua do indicador do nível de carga da bateria. O resultado é exibido no indicador do nível de carga da bateria.



1 LED: a bateria tem um elevado risco de defeito. A potência e a autonomia já podem estar reduzidas. É recomendado substituir a bateria.



5 LEDs: a bateria está em bom estado com um risco baixo de defeito.

Ter em atenção: a estimativa do risco de defeito na bateria funciona em dois níveis e oferece uma avaliação simplificada do estado. A bateria é avaliada como estando em bom estado ou apresenta um elevado risco de defeito. Não é indicada nenhuma percentagem do estado da bateria.

Indicações para o manuseio ideal da bateria

Proteja a bateria de umidade e água.

Armazene a bateria apenas numa faixa de temperatura de –20 °C até 50 °C. Não deixe a bateria p. ex. dentro de um veículo no verão.

Limpe ocasionalmente as aberturas de ventilação da bateria com um pincel macio, limpo e seco.

Uma autonomia consideravelmente inferior após um carregamento, indica que a bateria está gasta e tem de ser substituída.

Observar a indicação sobre a eliminação de forma ecológica.

Montagem

► **Antes de qualquer trabalho na ferramenta elétrica (p. ex. manutenção, troca de ferramenta, etc.) retire a bateria da mesma.** Existe perigo de ferimentos no caso de acionamento acidental do interruptor de ligar/desligar.

Montar a alça de ombro (ver figura C)

A alça de ombro (8) fornecida reduz o cansaço do operador durante o trabalho. Enganche a alça de ombro (8) nos dois suportes (5).

Aspiração de pó/de aparas

Pós de materiais, como por exemplo, tintas que contêm chumbo, alguns tipos de madeira, minerais e metais, podem

ser nocivos à saúde. O contato com os pós ou a inalação dos mesmos pode provocar reações alérgicas e/ou doenças nas vias respiratórias do usuário ou das pessoas que se encontrem por perto.

Certos pós, como por exemplo pó de carvalho e faia são considerados cancerígenos, especialmente quando juntos com substâncias para o tratamento de madeiras (cromato, preservadores de madeira). Material que contém amianto só deve ser processado por pessoal especializado.

- Assegurar uma boa ventilação do local de trabalho.
- É recomendável usar uma máscara de proteção respiratória com filtro da classe P2.

Observe as diretrizes, vigentes no seu país, relativas aos materiais a serem trabalhados.

- **Evitar acúmulos de pó no local de trabalho.** Pós podem se inflamar levemente.

Funcionamento

- **Não force demasiadamente a ferramenta elétrica ao ponto de fazer ela parar.**
- **Antes de qualquer trabalho na ferramenta elétrica (p. ex. manutenção, troca de ferramenta, etc.) retire a bateria da mesma.** Existe perigo de ferimentos no caso de acionamento acidental do interruptor de ligar/desligar.

Ajustar o modo de trabalho

A ferramenta elétrica dispõe de dois modos de trabalho para diferentes aplicações.

Modo de trabalho	Função/aplicação recomendada
Modo padrão A indicação de modo Soft não acende 	No modo padrão a ferramenta elétrica trabalha com potência máxima. Utilize o modo padrão para tarefas gerais de puxamento de cabo.
Modo Soft A indicação de modo Soft acende 	No modo Soft a ferramenta elétrica trabalha com potência reduzida. Utilize o modo Soft para cabos sensíveis ou quando é necessária uma velocidade mais baixa da fita.

Para alternar entre os modos de trabalho, e com a interface de usuário (9) ligada, pressione a tecla MODE (18).

Nota: só altere o modo de trabalho quando a ferramenta elétrica estiver desligada e o indicador de estado (16) acender a verde. Para ativar a interface de usuário (9), pressione a tecla MODE (18) ou o interruptor de ligar/desligar (7).

Ajustar o sentido de movimento da fita (ver figuras D-F)

Com o comutador (6) é possível alterar o sentido de movimento da fita (2). No entanto, tal não é possível

enquanto o interruptor de ligar/desligar (7) estiver pressionado. Só opere o comutador (6) quando a ferramenta elétrica estiver desligada.

- **Avanço:** para introduzir a fita (2) no canal, pressione o comutador (6) totalmente para a esquerda (ver figura D).
- **Recuo:** Para recuar a fita (2) do canal, pressione o comutador (6) totalmente para a direita (ver figura E).
- **Nota:** se o comutador (6) estiver na posição central, o interruptor de ligar/desligar (7) está bloqueado (ver figura F). Centre sempre o comutador (6) quando a ferramenta elétrica não está a funcionar para evitar uma ativação acidental.

Ligar e desligar

Para **ligar** a ferramenta elétrica pressione e mantenha pressionado o interruptor de ligar/desligar (7).

A luz de trabalho (4) se acende com o interruptor de ligar/desligar (7) ligeira ou totalmente pressionado e permite iluminar o local de trabalho com condições de luminosidade desfavoráveis.

Para **desligar** a ferramenta elétrica, solte o interruptor de ligar/desligar (7).

Ajustar a velocidade da fita

Pode regular a velocidade da fita durante o funcionamento de forma contínua, consoante a pressão que faz no interruptor de ligar/desligar (7).

Uma leve pressão sobre o interruptor de ligar/desligar (7) provoca uma velocidade baixa da fita. Aumentando a pressão, é aumentada a velocidade da fita.

Recuar cabo

- Selecione o modo de trabalho desejado.
- Defina o avanço pressionando o comutador (6) totalmente para a esquerda (ver figura D).
- Rode o bico (3) para um ângulo de trabalho adequado e, no processo, assegure que o anel de fixação do bico (19) está bem apertado no fim do tubo (ver figura G).
- Pressione o interruptor de ligar/desligar (7). Segure a ferramenta elétrica e exerça uma pressão adequada, para contrariar uma resistência inesperada durante o avanço.
- Solte o interruptor de ligar/desligar (7) assim que a fita (2) tiver sido totalmente conduzida pelo tubo.
- Fixe o cabo de forma segura na fita (2) (ver figura H). É recomendado enrolar fita isoladora na ligação, para evitar uma soltura durante o recuo.
- Antes de recuar o cabo assegure que a outra extremidade do cabo está corretamente colocada e livre de obstáculos.
- Defina o recuo pressionando o comutador (6) totalmente para a direita (ver figura E).
- Pressione o interruptor de ligar/desligar (7) até que a fita (2) pare automaticamente. Depois, ela está totalmente recuada para sua posição inicial.

Nota: nunca aplique lubrificante na fita **(2)** durante o funcionamento, pois isso pode reduzir a força de tração e prejudicar o funcionamento da ferramenta elétrica.

Interface de usuário

A interface de usuário **(9)** serve para:

- Indicar o comprimento da fita fora da ferramenta elétrica (ver "Indicação do comprimento da fita fora da ferramenta elétrica", Página 43)
- Indicar o estado da ferramenta elétrica (ver "Indicadores de estado", Página 43)

Indicadores de estado

A tabela seguinte descreve as indicações de estado na interface de usuário **(9)**.

Indicação de estado da ferramenta elétrica (16)	Indicação no écran (17)	Significado/causa	Solução
Verde	Valor em tempo real	Estado OK. A ferramenta elétrica trabalha em avanço ou recuo.	–
Verde	End pisca	Estado OK. A ferramenta elétrica comuta para o modo Mudança da fita.	–
Amarelo	0,0m	A fita está totalmente recuada. A ferramenta elétrica para automaticamente.	Solte o interruptor de ligar/desligar (7) e pressione o comutador (6) totalmente para a esquerda (avanço). Pressione então novamente o interruptor de ligar/desligar (7) .
Amarelo	End acende	O limite permitido do avanço foi alcançado. A ferramenta elétrica para automaticamente.	Solte o interruptor de ligar/desligar (7) e pressione o comutador (6) totalmente para a direita (recuo). Em seguida, pressione novamente o interruptor de ligar/desligar (7) . Pressione a tecla MODE (18) durante 3 segundos, até que a ferramenta elétrica comute para o modo Mudança da fita.
Amarelo	End pisca	O limite máximo do avanço foi alcançado. A ferramenta elétrica para automaticamente.	Solte o interruptor de ligar/desligar (7) e pressione o comutador (6) totalmente para a direita (recuo). Em seguida, pressione novamente o interruptor de ligar/desligar (7) .
Vermelho	Nenhuma indicação	A ferramenta elétrica está sobreaquecida ou a bateria está vazia.	Deixe a ferramenta elétrica esfriar ou troque ou recarregue a bateria.
		A ferramenta elétrica está sobrecarregada.	Devido a uma instalação incorreta das linhas, a força de tração torna-se excessiva. Tente puxar de forma lenta e controlada, exercendo apenas uma ligeira pressão no interruptor de ligar/desligar (7) . Se o problema persistir, verifique a disposição das linhas. Para tal, as seções das linhas têm de ser provavelmente cortadas para retirar a fita (2) e o cabo.
		Parada do motor ou capacidade da bateria insuficiente	Carregue a bateria ou utilize o tipo de bateria recomendado.

- Ajustar o modo de trabalho (ver "Ajustar o modo de trabalho", Página 42)
- Ajudar na mudança da fita (ver "Substituir a fita (ver figuras I-N)", Página 44)

Indicação do comprimento da fita fora da ferramenta elétrica

No écran **(17)** é indicado quanto é que a fita **(2)** sobressai da ferramenta elétrica (no avanço e no recuo).

Nota: para garantir a exatidão da contagem, é recomendado que a fita seja totalmente recuada antes de um novo pedido. Deste modo, a parada automática é reposta para zero.

Indicação de estado da ferramenta elétrica (16)	Indicação no écran (17)	Significado/causa	Solução
		Erro geral	Desligue a ferramenta elétrica e volte a ligar novamente ou retire a bateria e volte a colocar a mesma. Se o erro persistir, envie a ferramenta elétrica para um posto de assistência técnica autorizado para ferramentas elétricas Bosch .

Indicações de trabalho

Bico rotativo (ver figura G)

O bico rotativo (3) pode ser ajustado em 12 posições adaptando-se assim a várias direções da tubagem. No processo, o anel de fixação do bico faz pressão contra a abertura da tubagem para minimizar o cansaço do usuário.

Parada automática

A parada automática evita danos devido a um avanço excessivo ou a um recuo excessivo.
A ferramenta elétrica desliga-se quando a fita está totalmente recuada ou avançada.

Manutenção e serviço

Manutenção e limpeza

- ▶ **Antes de qualquer trabalho na ferramenta elétrica (p. ex. manutenção, troca de ferramenta, etc.) retire a bateria da mesma.** Existe perigo de ferimentos no caso de acionamento acidental do interruptor de ligar/desligar.
- ▶ **Manter a ferramenta elétrica e as aberturas de ventilação sempre limpas, para trabalhar bem e de forma segura.**

Limpar a fita

Limpe regularmente a fita (2) com um pano seco. Durante a manutenção ou o funcionamento não podem ser aplicados lubrificantes na fita, pois isso pode reduzir a força de tração e prejudicar o funcionamento da ferramenta elétrica.

Substituir a fita (ver figuras I-N)

Se a fita (2) estiver dobrada ou gasta, tal pode prejudicar a potência do recuo do cabo e poderá ter de utilizar uma fita nova. Para tal, execute os seguintes passos:

- Puxe a fita (2) para trás até que a ferramenta elétrica pare automaticamente (ver figura I).
- Pressione o comutador (6) totalmente para a esquerda (avanço) (ver figura J).
- Pressione o interruptor de ligar/desligar (7) até que a fita (2) esteja totalmente avançada, pare automaticamente e seja exibido na tela (17) **End** e um indicador de estado amarelo (16) (ver figura K).
- Mantenha a tecla MODE (18) pressionada durante 3 segundos até que o indicador de estado (16) acenda a verde e na tela pisque (17) **End** (ver figura L).

- Continue a pressionar o interruptor de ligar/desligar (7) até que o conector esteja totalmente avançado (ver figura M).
- Desenrosque o conector e retire a fita (2) antiga (ver figura M).
Nota: nunca puxe a fita (2) para trás se esta não estiver conectada. Tal pode causar danos irreversíveis na ferramenta elétrica.
- Enrosque a nova fita (2) no conector (ver figura M).
Nota: a ferramenta elétrica não é compatível com fitas de fornecedores terceiros. Utilize exclusivamente fitas de substituição originais da **Bosch**.
- Pressione o comutador (6) totalmente para a direita (recuo) e mantenha o interruptor de ligar/desligar (7) pressionado até que a nova fita (2) esteja totalmente recuada e pare automaticamente (ver figura N).

Serviço pós-venda e assistência ao cliente

Brasil

Robert Bosch Ltda. – Divisão de Ferramentas Elétricas
Rodovia Anhanguera, Km 98 - Parque Via Norte
13065-900, CP 1195
Campinas, São Paulo
Tel.: 0800 7045 446
www.bosch.com.br/contato

Na última página encontra o link para os nossos endereços de assistência técnica e para as condições da garantia.

Indique em todas as questões ou encomendas de peças sobressalentes impreterivelmente a referência de 10 dígitos de acordo com a placa de características do produto.

Descarte

Ferramentas elétricas, baterias, acessórios e embalagens devem ser enviados a uma reciclagem ecológica de matérias primas.



Não descarte as ferramentas elétricas e as baterias/pilhas no lixo doméstico!

中文

安全规章

电动工具通用安全警告

警告！ 阅读所有警告和所有说明！不遵照以下警告和说明会导致电

击、着火和 / 或严重伤害。

保存所有警告和说明书以备查阅。

在所有下列的警告中术语“电动工具”指市电驱动（有线）电动工具或电池驱动（无线）电动工具。

工作场地的安全

- ▶ 保持工作场地清洁和明亮。混乱和黑暗的场地会引发事故。
- ▶ 不要在易爆环境，如有易燃液体、气体或粉尘的环境下操作电动工具。电动工具产生的火花会点燃粉尘或气体。
- ▶ 让儿童和旁观者离开后操作电动工具。注意力不集中会使操作者失去对工具的控制。

电气安全

- ▶ 电动工具插头必须与插座相配。绝不能以任何方式改装插头。需接地的电动工具不能使用任何转换插头。未经改装的插头和相配的插座将减少电击危险。
- ▶ 避免人体接触接地表面，如管道、散热片和冰箱。如果你身体接地会增加电击危险。
- ▶ 不得将电动工具暴露在雨中或潮湿环境中。水进入电动工具将增加电击危险。
- ▶ 不得滥用电线。绝不能用电线搬运、拉动电动工具或拔出其插头。使电线远离热源、油、锐边或运动部件。受损或缠绕的软线会增加电击危险。
- ▶ 当在户外使用电动工具时，使用适合户外使用的外接软线。适合户外使用的软线将减少电击危险。
- ▶ 如果在潮湿环境下操作电动工具是不可避免的，应使用剩余电流动作保护器（RCD）。使用RCD可减小电击危险。

人身安全

- ▶ 保持警觉，当操作电动工具时关注所从事的操作并保持清醒。当你感到疲倦，或在有药物、酒精或治疗反应时，不要操作电动工具。在操作电动工具时瞬间的疏忽会导致严重人身伤害。
- ▶ 使用个人防护装置。始终佩戴护目镜。安全装置，诸如适当条件下使用防尘面具、防滑安全鞋、安全帽、听力防护等装置能减少人身伤害。
- ▶ 防止意外起动。确保开关在连接电源和/或电池盒、拿起或搬运工具时处于关断位置。手指放在已接通电源的开关上或开关处于接通时插入插头可能会导致危险。
- ▶ 在电动工具接通之前，拿掉所有调节钥匙或扳手。遗留在电动工具旋转零件上的扳手或钥匙会导致人身伤害。

- ▶ 手不要伸展得太长。时刻注意立足点和身体平衡。这样在意外情况下能很好地控制电动工具。
- ▶ 着装适当。不要穿宽松衣服或佩戴饰品。让衣服、手套和头发远离运动部件。宽松衣服、配饰或长发可能会卷入运动部件中。
- ▶ 如果提供了与排屑、集尘设备连接用的装置，要确保他们连接完好且使用得当。使用这些装置可减少尘屑引起的危险。
- ▶ 即使由于经常使用电动工具而对此非常熟悉，也不要就认为可以高枕无忧而忽略工具的安全规定。粗心大意的行为可能在瞬间就造成严重的伤害。

电动工具使用和注意事项

- ▶ 不要滥用电动工具，根据用途使用适当的电动工具。选用适当设计的电动工具会使你工作更有效、更安全。
- ▶ 如果开关不能接通或关断工具电源，则不能使用该电动工具。不能用开关来控制的电动工具是危险的且必须进行修理。
- ▶ 在进行任何调节、更换附件或贮存电动工具之前，必须从电源上拔掉插头和/或使电池盒与工具脱开。这种防护性措施将减少工具意外起动的危险。
- ▶ 将闲置不用的电动工具贮存在儿童所及范围之外，并且不要让不熟悉电动工具或对这些说明不了解的人操作电动工具。电动工具在未经培训的用户手中是危险的。
- ▶ 保养电动工具。检查运动件是否调整到位或卡住，检查零件破损情况和影响电动工具运行的其他状况。如有损坏，电动工具应在使用前修理好。许多事故由维护不良的电动工具引发。
- ▶ 保持切削刀具锋利和清洁。保养良好的有锋利切削刃的刀具不易卡住而且容易控制。
- ▶ 按照使用说明书，考虑作业条件和进行的作业来使用电动工具、附件和工具的刀头等。将电动工具用于那些与其用途不符的操作可能会导致危险。
- ▶ 保持手柄和握持表面干燥、清洁、无油污。在突发情况下，滑溜的手柄和握持表面无法确保安全地握持和控制工具。

电池式工具使用和注意事项

- ▶ 只用制造商规定的充电器充电。将适用于某种电池盒的充电器用到其他电池盒时会发生着火危险。
- ▶ 只有在配有专用电池盒的情况下才使用电动工具。使用其他电池盒会发生损坏和着火危险。
- ▶ 当电池盒不使用时，将它远离其他金属物体，例如回形针、硬币、钥匙、钉子、螺钉或其他小金属物体，以防一端与另一端连接。电池端部短路会引起燃烧或火灾。
- ▶ 在滥用条件下，液体会从电池中溅出；避免接触。如果意外碰到了，用水冲洗。如果液体碰到了眼睛，还要寻求医疗帮助。从电池中溅出的液体会发生腐蚀或燃烧。

- ▶ **不要使用损坏的或更改过的电池组或工具。**损坏或更改过的电池可能导致不可预料的情况发生，有着火、爆炸或受伤的风险。
- ▶ **不要将电池组或工具暴露于火焰或高温情况下。**火焰或超过130 °C的温度可能会引起爆炸。
- ▶ **遵守所有充电说明，给电池组或工具充电时不要超出说明中规定的温度范围。**错误充电或温度超出规定的范围可能会损坏电池并提高着火的风险。

维修

- ▶ **将你的电动工具送交专业维修人员，使用同样的备件进行修理。**这样将确保所维修的电动工具的安全性。
- ▶ **决不能维修损坏的电池包。**电池包仅能由生产者或其授权的维修服务商进行维修。

拉线装置安全规章



切勿在带电管道上使用电动工具。如果将电缆拉入已有其他管道的管道，必须在开始工作前确保断开所有现有管道的电源。



切勿在梯子上使用电动工具。请在站稳且保持平衡的状态下操作工具。如果卷尺或电缆断裂，可能造成掉落或受伤的危险。

- ▶ **请将双手远离管道和旋转喷嘴之间的缝隙。**由此可避免挤压伤。
- ▶ **在定位电动工具，尤其在高处时，请务必正确固定好肩带。**确保其不与脚部、手部或其他潜在的危险位置接触。由此以防被肩带缠绕，降低受伤风险。
- ▶ **切勿用本电动工具抬起重物。**抬起过程可能导致重物掉落，从而导致受伤。
- ▶ **切勿用电动工具抬起物品，因为卷尺不是为此而设计的。**因此电动工具可能掉落，从而可能导致脚部重伤和电动工具损坏。
- ▶ **请用双手牢牢握住电动工具并站稳。**通过双手可以更安全地引导电动工具。
- ▶ **切勿在运行期间将电动工具对准附近的人。**从电动工具中突出的卷尺可能造成伤害。
- ▶ **支架只能用于固定肩带。**肩带支架不可用作防坠落装置。
- ▶ **穿入电缆时不要直接用手推动或拉动卷尺。**而是通过手柄牢牢握持工具。在特定情况下需要手动操作测量卷尺，请务必佩戴防护手套，以免受伤。
- ▶ **如果充电电池损坏或者未按照规定使用，充电电池中会散发出有毒蒸汽。**充电电池可能会燃烧或爆炸。工作场所必须保持空气流通，如果身体有任何不适必须马上就医。蒸汽会刺激呼吸道。
- ▶ **切勿改装并打开充电电池。**可能造成短路。
- ▶ **钉子、螺丝刀等尖锐物品或外力作用可能会损坏充电电池。**有可能出现内部短路、蓄电池燃烧、发出烟雾、爆炸或过热。
- ▶ **仅在制造商的产品中使用充电电池。**这样才能确保充电电池不会过载。



保护充电电池免受高温（例如长期阳光照射）、火焰、脏污、水和湿气的侵害。有爆炸和短路的危险。

图标

以下符号可以帮助您正确地使用本电动工具。请牢记各符号和它们的代表意思。正确了解各符号的代表意思，可以帮助您更有把握更安全地操作本电动工具。

图标及其含义



数据记录功能在本电动工具上已激活。

产品和性能说明



请阅读所有安全规章和指示。不遵照以下警告和说明可能导致电击、着火和/或严重伤害。

请注意本使用说明书开头部分的图示。

按照规定使用

该电动工具用于通过预装的通道进给和回退卷尺，从而拉入电线或电缆。

插图上的机件

机件的编号和电动工具详解图上的编号一致。

- (1) 导向头
- (2) 卷尺
- (3) 旋转喷嘴
- (4) 工作灯
- (5) 肩带支架
- (6) 卷尺方向转换开关
- (7) 起停开关
- (8) 肩带
- (9) 用户界面
- (10) 充电电池^{a)}
- (11) 充电电池的解锁按钮^{a)}
- (12) 支撑脚
- (13) 手柄（绝缘握柄）
- (14) 额外的抓握区域（绝缘抓握区域）
- (15) 软模式显示（UI）
- (16) 电动工具状态显示（UI）
- (17) 显示屏（UI）
- (18) 模式按钮（UI）（用于设置工作模式）
- (19) 喷嘴固定环
- (20) 管道^{b)}

(21) 快速更换连接器

- a) 该附件并不包含在基本的供货范围内。
b) 市售 (不包含在供货范围之内)

技术参数

拉线装置		GFT18V-30
物品代码		3 601 JT0 0..
额定电压	伏特=	18
卷尺: 进给和回退速度 ^{A)}	米/分钟	0-33
卷尺长度	米	30
净重 ^{B)}	公斤	7.3
含15安培小时充电电池的 重量	公斤	8.8
充电时建议的环境温度	摄氏度	0至+35
工作时间和存放时允许的环 境温度 ^{C)}	摄氏度	-20至+50
兼容的充电电池		GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...
推荐的充电器		GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18... GAX 18... EXAL18...

A) 在20-25摄氏度的条件下带充电电池EXBA18V-40测得

B) 不含充电电池 (充电电池重量请查看
www.bosch-professional.com)

C) 温度<0摄氏度时功率受限

数值可能因不同产品而异, 并且受到应用和环境条件影响。
更多信息请参见www.bosch-professional.com/wac。

充电电池

Bosch也销售不带充电电池的充电式电动工具。您可以在包装上查看电动工具的供货范围内是否包含充电电池。

为充电电池充电

- 请只使用在技术参数中列出的充电器。只有这些充电器才适用于本电动工具上的锂离子电池。

提示: 鉴于国际运输规定, 锂离子充电电池在交货时只完成部分充电。首度使用电动工具之前, 必须先充足充电电池的电量以确保充电电池的功率。

安装充电电池 (参见插图A)

将充好电的充电电池推入电池座, 直到嵌入。

取出充电电池 (参见插图B)

如需取下充电电池, 则请按压解锁按钮, 然后拔出充电电池。在此过程中请勿过度用力。

充电电池具备双重锁定功能, 即使不小心触动了充电电池的解锁按钮, 充电电池也不会从机器中掉落下来。只要充电电池安装在电动工具中, 就会被弹簧固定在其位置上。

充电电池电量指示灯

提示: 并非每种充电电池型号均具备电量指示灯。充电电池电量指示灯的绿色LED灯显示充电电池的电量。基于安全原因, 只能在电动工具静止时检查充电电池的电量。

按压充电电量指示灯按键或, 来显示充电电量。也可以在充电电池取下时操作。

如果按压充电电量指示灯按键后没有LED灯亮起, 则说明充电电池损坏, 必须进行更换。

充电电池型号GBA 18V... | GBA18V...

LED	电量
3个绿灯长亮	60-100 %
2个绿灯长亮	30-60 %
1个绿灯长亮	5-30 %
1个绿灯闪烁	0-5 %

充电电池类型 ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...

LED	电量
5个绿灯长亮	80-100 %
4个绿灯长亮	60-80 %
3个绿灯长亮	40-60 %
2个绿灯长亮	20-40 %
1个绿灯长亮	5-20 %
1个绿灯闪烁	0-5 %

充电电池损坏风险识别**EXPERT18V... | EXBA18V...**

充电电池电量指示灯的LED除了可以显示充电电池电量之外, 还可以显示充电电池损坏的风险。

如需激活该功能, 按住电量指示灯按钮3秒钟。充电电池的分析通过充电电池电量指示灯顺序发光来显示。结果以充电电池电量指示灯显示。

 **1个LED:** 充电电池的损坏风险较高。功率和运行时间可能已经降低。建议更换充电电池。

 **5个LED:** 充电电池处于良好状态, 损坏风险较低。

请注意：充电电池损坏风险评估功能分两档运行，提供简单的状态评价。充电电池要么被评价为状态良好，要么就是具有较高的损坏风险。不显示电池状态的百分比。

如何正确地使用充电电池

保护充电电池，避免湿气和水分渗入。

充电电池必须储存在-20 °C至50 °C的环境中。夏天不得将充电电池搁置在汽车中。

不时地使用柔软、清洁而且干燥的毛刷清洁充电电池的通气孔。

充电后如果充电电池的使用时间明显缩短，代表充电电池已经损坏，必须更换新的充电电池。

请注意有关作废处理的规定。

安装

- ▶ **对电动工具执行任何操作（比如保养、更换刀具等）前需将充电电池从电动工具中取出。**意外操作起停开关可能会造成伤害。

安装肩带（参见插图C）

提供的肩带(8)可减轻操作员工作时的疲劳。将肩带(8)钩住两个支架(5)。

吸粉尘/吸锯屑

含铅的颜料以及某些木材、矿物和金属的加工废尘有害健康。机器操作者或者工地附近的人如果接触、吸入这些废尘，可能会有过敏反应或者感染呼吸道疾病。

某些尘埃（例如加工橡木或山毛榉的废尘）可能致癌，特别是和处理木材的添加剂（例如木材的防腐剂等）结合之后。只有经过专业训练的人才能够加工含石棉的物料。

- 工作场所要保持空气流通。
- 最好佩戴P2滤网等级的口罩。

请留心并遵守贵国和加工物料有关的法规。

- ▶ **避免让工作场所堆积过多的尘垢。**尘埃容易被点燃。

运行

- ▶ **勿让电动工具因为过载而停止转动。**
- ▶ **对电动工具执行任何操作（比如保养、更换刀具等）前需将充电电池从电动工具中取出。**意外操作起停开关可能会造成伤害。

设置工作模式

该电动工具提供两种工作模式，适用于不同的应用。

工作模式	功能/推荐的应用
标准模式 软模式显示不亮 	在标准模式下，电动工具以最大功率运行。使用标准模式执行一般的拉线任务。

工作模式

软模式

软模式显示亮起



功能/推荐的应用

在软模式下，电动工具以低功率运行。对于敏感电缆或需要较慢的卷尺速度时，使用软模式。

要在工作模式之间进行切换，请在用户界面(9)打开时按下模式按钮(18)。

提示：只有在电动工具关闭且状态指示灯(16)绿灯亮起时才能更改工作模式。要激活用户界面(9)，请按下模式按钮(18)或起停开关(7)。

设置卷尺运行方向（参见插图D-F）

您可以使用转换开关(6)改变卷尺(2)的运行方向。但是，只要按下起停开关(7)，就无法实现这一点。只有在电动工具关闭时，才能操作转换开关(6)。

- **进给：**要将卷尺(2)送入通道，请将转换开关(6)向左按到底（参见插图D）。
- **回退：**要从通道上回缩卷尺(2)，请将转换开关(6)向右按到底（参见插图E）。
- **提示：**如果转换开关(6)位于中心位置，则起停开关(7)将被锁住（参见插图F）。电动工具不工作时，请始终将转换开关(6)置于中心，以防意外触发。

开动/关闭

将电动工具**投入使用时**，请按压起停开关(7)并按住。

轻按或是把电源开关(7)按到底时，工作灯(4)会亮起，在照明状况不佳的环境中可以借此照亮工作区域。

如要**关闭**电动工具，请松开电源开关(7)。

设置卷尺速度

运行期间可以无级调节卷尺速度，视按压起停开关(7)的力度程度决定。

以较小的力按压起停开关(7)时，卷尺速度较低。逐渐在开关上加压，卷尺速度也会跟着提高。

拉入电缆

- 选择所需的工作模式。
- 将转换开关(6)向左按到底，设置进给速度（参见插图D）。
- 将喷嘴(3)转到合适的工作角度，并确保喷嘴固定环(19)牢固连接到管道末端（参见插图G）。
- 按下起停开关(7)。牢牢握住电动工具并施加适当的压力，以抵消进给过程中的意外阻力。
- 一旦卷尺(2)完全通过管道，立即松开起停开关(7)。
- 将电缆牢固地安装到卷尺(2)上（参见插图H）。建议用绝缘胶带缠绕连接处，以防在回退过程中松脱。
- 在拉入电缆之前，确保电缆的另一端已正确连接，并且没有障碍物。

- 将转换开关**(6)**向右按到底，设置回退速度（参见插图**E**）。

- 按下起停开关**(7)**，直到卷尺**(2)**自动停止。然后其完全缩回到起始位置。
- 提示：**在操作过程中，切勿在卷尺**(2)**上涂抹润滑剂，否则会降低拉力并影响电动工具的功能。
- 显示电动工具的状态(参见“状态指示灯”，页 49)

- 设置工作模式(参见“设置工作模式”，页 48)

- 支持卷尺更换(参见“更换卷尺（参见插图**I-N**）”，页 50)

显示电动工具外的卷尺长度

显示屏**(17)**显示卷尺**(2)**从电动工具伸出的距离（在进给和回退过程中）。

注意：为确保计数准确性，建议在使用新卷尺前将卷尺完全收回。这将把自动停止功能重置为零。

用户界面

用户界面**(9)**用于：

- 显示电动工具外的卷尺长度(参见“显示电动工具外的卷尺长度”，页 49)

状态指示灯

下表描述了用户界面**(9)**上的状态显示。

电动工具状态显示 (16)	显示屏中的显示 (17)	含义/原因	解决方案
绿色	实时值	状态正常。电动工具可在进给或回退模式下工作。	-
绿色	结束闪烁	状态正常。电动工具切换到卷尺更换模式。	-
黄色	0.0米	卷尺完全缩回。电动工具自动停止。	松开起停开关 (7) ，将转换开关 (6) 向左按到底（进给）。重新按下起停开关 (7) 。
黄色	结束亮起	已达到允许的进给限值。电动工具自动停止。	松开起停开关 (7) ，将转换开关 (6) 向右按到底（回退）。接着重新按下起停开关 (7) 。 按模式按钮 (18) 3秒钟，直到电动工具切换到卷尺更换模式。
黄色	结束闪烁	已达到最大进给限值。电动工具自动停止。	松开起停开关 (7) ，将转换开关 (6) 向右按到底（回退）。接着重新按下起停开关 (7) 。
红色	无显示	电动工具过热或充电电池电量耗尽。 电动工具过载。	让电动工具冷却或更换或为充电电池充电。 如果管道安装不正确，拉力会过大。 试着慢慢地、有控制地拉动，只对起停开关 (7) 施加轻微的压力。 如果问题仍然存在，请检查管道。为此，可能需要断开管道部分的连接，以便取下卷尺 (2) 和电缆。
		电机停转或充电电池电量不足	给充电电池充电或使用推荐的充电电池类型。
		一般故障	关闭并重新打开电动工具，或取出充电电池并重新插入。 如果故障仍然存在，请将电动工具寄送给 Bosch 电动工具授权的客户服务中 心。

工作提示

安装旋转喷嘴（参见插图G）

旋转喷嘴**(3)**可以调整到12个位置，从而适应不同的管道方向。喷嘴固定环紧贴管道开口，可最大限度地减轻使用者的疲劳。

自动停止

自动停止功能可防止进给或回退过多造成的损坏。当卷尺完全回退或进给时，电动工具将关闭。

维修和服务

保养和清洁

- ▶ 对电动工具执行任何操作（比如保养、更换刀具等）前需将充电电池从电动工具中取出。意外操作起停开关可能会造成伤害。
- ▶ 电动工具和通气孔必须随时保持清洁，以确保工作效率和工作安全。

清洁卷尺

定期用干布擦拭卷尺(2)。在维护或操作期间，不得在卷尺上涂抹润滑剂，否则会降低拉力并影响电动工具的功能。

更换卷尺（参见插图I-N）

如果卷尺(2)扭结或磨损，会影响电缆回退的性能，可能需要插入新的卷尺。为此，请执行以下步骤：

- 拉回卷尺(2)，直到电动工具自动停止（参见插图I）。
- 将转换开关(6)向左按到底（进给）（参见插图J）。
- 按下起停开关(7)，直到卷尺(2)完全伸出，自动停止，显示屏(17)显示**结束**和黄色状态指示灯(16)（参见插图K）。
- 按住模式按钮(18)3秒钟，直到状态指示灯(16)绿灯亮起并在显示屏(17)中显示**结束**闪烁（参见插图L）。
- 继续按下起停开关(7)，直到插头完全伸出（参见插图M）。

- 拧下插头，取出旧卷尺(2)（参见插图M）。
提示：如果卷尺(2)未连接，切勿拉回。这会对电动工具造成不可逆转的损坏。
- 将新卷尺(2)拧入插头（参见插图M）。
提示：电动工具与第三方供应商提供的卷尺不兼容。只能使用Bosch提供的原装替换卷尺。
- 将转换开关(6)向右按到底（回退），并保持按下起停开关(7)，直到新卷尺(2)完全回退并自动停止（参见插图N）。

客户服务和应用咨询

中国大陆

电话：400 826 8484-3-2

制造商地址：

Robert Bosch Power Tools GmbH
罗伯特·博世电动工具有限公司
70538 Stuttgart / GERMANY
70538 斯图加特 / 德国

关于服务地址和保修条件的链接请查看最后一页。
询问和订购备件时，务必提供机器铭牌上标示的10位数物品代码。

处理废弃物

必须以符合环保的方式，回收再利用损坏的电动工具、充电电池、附件和废弃的包装材料。



不可以把电动工具和充电电池/蓄电池丢入一般的家庭垃圾中！

产品中有害物质的名称及含有的信息表

部件名称	有害物质									
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr(VI))	多溴联苯 (PBBs)	多溴二苯 醚 (PBDEs)	邻苯二甲酸二 正丁酯 (DBP)	邻苯二甲酸二 异丁酯 (DIBP)	邻苯二甲酸丁 苄酯 (BBP)	邻苯二甲酸二(2-乙 基)己酯 (DEHP)
外壳的金属部分	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
外壳的非金属部分	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
机械传动机构	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
电机组件	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
控制组件	X	○	○	○	○	○	○	○	○	○
附件	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
配件	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
连接件	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
电源线①	X	○	○	○	○	○	○	○	○	○
电池系统②	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○

注1：

○：表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均不出电器电子产品有害物质限制使用国家标准要求。

x: 表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出电器电子产品有害物质限制使用国家标准要求。

注2:

以上未列出的部件，表明其有害物质含量均不超出电器电子产品有害物质限制使用国家标准要求。

①适用于采用电源线连接供电的产品。

②适用于采用充电电池供电的产品。

产品环保使用期限内的使用条件参见产品说明书。

繁體中文

安全注意事項

電動工具一般安全注意事項

警告

請詳讀工作臺及電動工具的所
有安全警告與使用說明。若不

遵照以下列出的指示，將可能導致電擊、著火和 / 或人員重傷。

保存所有警告和說明書以備查閱。

在所有警告中，「電動工具」此一名詞泛指：以市電驅動的（有線）電動工具或是以電池驅動的（無線）電動工具。

工作場地的安全

- ▶ 保持工作場地清潔和明亮。混亂和黑暗的場地會引發事故。
- ▶ 不要在易爆環境，如有易燃液體、氣體或粉塵的環境下操作電動工具。電動工具產生的火花會點燃粉塵或氣體。
- ▶ 讓兒童和旁觀者離開後操作電動工具。注意力不集中會使您失去對工具的控制。

電氣安全

- ▶ 不得將電動工具暴露在雨中或潮濕環境中。水進入電動工具將增加電擊危險。

人身安全

- ▶ 保持警覺，當操作電動工具時關注所從事的操作並保持清醒。當您感到疲倦，或在有藥物、酒精或治療反應時，不要操作電動工具。在操作電動工具時瞬間的疏忽會導致嚴重人身傷害。
- ▶ 使用個人防護裝置。始終佩戴護目鏡。安全裝置，諸如適當條件下使用防塵面具、防滑安全鞋、安全帽、聽力防護等裝置能減少人身傷害。
- ▶ 防止意外起動。確保開關在連接電源和 / 或電池盒、拿起或搬運工具時處於關閉位置。手指放在已接通電源的開關上或開關處於接通時插入插頭可能會導致危險。
- ▶ 在電動工具接通之前，拿掉所有調節鑰匙或扳手。遺留在電動工具旋轉零件上的扳手或鑰匙會導致人身傷害。
- ▶ 手不要伸展得太長。時刻注意立足點和身體平衡。這樣在意外情況下能很好地控制電動工具。

- ▶ 著裝適當。不要穿寬鬆衣服或佩戴飾品。讓您的衣物及頭髮遠離運動部件。寬鬆衣服、佩飾或長髮可能會捲入運動部件中。
- ▶ 如果提供了與排屑、集塵設備連接用的裝置，要確保他們連接完好且使用得當。使用這些裝置可減少塵屑引起的危險。
- ▶ 切勿因經常使用工具所累積的熟練感而過度自信，輕忽工具的安全守則。任何一個魯莽的舉動都可能瞬間造成人員重傷。

電動工具使用和注意事項

- ▶ 不要濫用電動工具，根據用途使用適當的電動工具。選用適當設計的電動工具會使您工作更有效、更安全。
- ▶ 如果開關不能開啟或關閉工具電源，則不能使用該電動工具。不能用開關來控制的電動工具是危險的且必須進行修理。
- ▶ 在進行任何調整、更換配件或貯存電動工具之前，必須從電源上拔掉插頭並 / 或取出電池盒。這種防護性措施將減少工具意外起動的危險。
- ▶ 將閒置不用的電動工具貯存在兒童所及範圍之外，並且不要讓不熟悉電動工具或對這些說明不瞭解的人操作電動工具。電動工具在未經培訓的用戶手中是危險的。
- ▶ 保養電動工具與配備。檢查運動件是否調整到位或卡住，檢查零件破損情況和影響電動工具運行的其他狀況。如有損壞，電動工具應在使用前修理好。許多事故由維護不良的電動工具引發。
- ▶ 保持切削刀具鋒利和清潔。保養良好的有鋒利切削刃的刀具不易卡住而且容易控制。
- ▶ 按照使用說明書，考慮作業條件和進行的作業來使用電動工具、配件和工具的刀頭等。將電動工具用於那些與其用途不符的操作可能會導致危險。
- ▶ 把手及握持區應保持乾燥、潔淨，且不得沾染任何油液或油脂。易滑脫的把手及握持區將無法讓您在發生意外狀況時安全地抓緊並控制工具。

電池式工具使用和注意事項

- ▶ 只用製造商規定的充電器充電。將適用於某種電池盒的充電器用到其他電池盒時會發生著火危險。
- ▶ 只有在配有專用電池盒的情況下才使用電動工具。使用其他電池盒會發生損壞和著火危險。
- ▶ 當電池盒不用時，將它遠離其他金屬物體，例如回形針、硬幣、鑰匙、釘子、螺絲或其他小金屬

物體，以防一端與另一端連接。電池端部短路會引起燃燒或火災。

- ▶ 在濫用條件下，液體會從電池中濺出；避免接觸。如果意外碰到了，用水沖洗。如果液體碰到了眼睛，還要求醫療幫助。從電池中濺出的液體會發生腐蝕或燃燒。
- ▶ 請勿使用已受損或經改裝的電池盒。已受損或經改裝的電池組可能出現無法預期的反應，進而導致著火、爆炸或造成人員受傷。
- ▶ 勿讓電池盒或工具靠近火源或暴露於異常溫度環境中。若是靠近火源或暴露在超過130 °C的環境中可能造成爆炸。
- ▶ 請完全遵照所有的充電說明，電池盒或工具的溫度若是超出指示的規定範圍，請勿進行充電。不當充電或是在規定的溫度範圍內進行充電，皆可能造成電池損壞並面臨更高的著火風險。

檢修

- ▶ 將您的電動工具送交專業維修人員，必須使用同樣的備件進行更換。這樣將確保所維修的電動工具的安全性。
- ▶ 請勿自行檢修受損的電池盒。電池組應交由製造商或是獲得授權的服務供應商來進行檢修。

電纜牽引器安全注意事項



請勿在帶電或通電的導線上使用此電動工具。如果您要將電纜拉入一個已經有其他導線的管件中，必須確保所有現有導線的電源供應已關閉，並且在開始作業前已與電源斷開。



請勿在梯子上使用電動工具。操作工具時請注意保持穩固站姿與良好平衡。如果穿線帶或電纜斷裂，可能發生跌倒與受傷的危險。

- ▶ 請將雙手遠離管件與旋轉噴嘴之間的縫隙。如此可避免夾傷。
- ▶ 在定位電動工具時，特別是在高處作業時，請始終依照規定收納肩帶。請注意不要讓肩帶接觸腳部、手部或其他潛在危險區域。如此可避免肩帶纏繞並降低受傷風險。
- ▶ 請勿使用此電動工具吊起重物。吊運作業可能導致負載掉落並造成受傷。
- ▶ 請勿使用此電動工具抬起物體，因為帶子並非為此用途設計。否則可能導致電動工具掉落，進而造成嚴重的腳部受傷並損壞電動工具。
- ▶ 請用雙手牢牢握持電動工具並保持穩固站姿。使用雙手可更安全地操作電動工具。
- ▶ 電動工具運轉期間，不可將其指向附近的人員。從電動工具中伸出的帶子可能造成受傷。
- ▶ 請僅使用固定裝置來固定肩帶。肩帶的固定裝置並非防墜裝置。
- ▶ 在穿引電纜時，請勿直接用手推動或拉動帶子。請改為牢牢握持工具。在某些情況下若必須手動操作拉線帶，務必佩戴防護手套，以避免受傷。
- ▶ 如果充電電池損壞了，或者未按照規定使用充電電池，充電電池中會散發出有毒蒸氣。充電電池可能起火或爆炸。工作場所必須保持空氣流通，

如果身體有任何不適必須馬上就醫。充電電池散發出的蒸氣會刺激呼吸道。

- ▶ 切勿改裝拆開充電電池。可能造成短路。
- ▶ 尖銳物品（例如釘子或螺絲起子）或是外力皆有可能造成充電電池損壞。進而導致內部短路而發生電池起火、冒煙、爆炸或過熱等事故。
- ▶ 僅可在製造商的產品中使用充電電池。如此才可提供過載保護。



保護充電電池免受高溫（例如長期日照）、火焰、污垢、水液和濕氣的侵害。有爆炸及短路之虞。

符號

以下符號可以幫助您正確地使用本電動工具。請牢記各符號和它們的代表意義。正確了解各符號代表的意義，可以幫助您更有把握更安全地操作本電動工具。

符號和它們的代表意義



數據測量記錄已於此電動工具啟用。

產品和功率描述



請詳讀所有安全注意事項和指示。如未遵守安全注意事項與指示，可能導致火災、人員遭受電擊及 / 或重傷。

請留意操作說明書中最前面的圖示。

依規定使用機器

本電動工具的用途拉引電纜或纜線，方式為將導引帶推入預先安裝的通道，並再將其拉回。

插圖上的機件

機件的編號和電動工具詳解圖上的編號一致。

- (1) 導引頭
- (2) 導引帶
- (3) 旋轉式噴嘴
- (4) 工作燈
- (5) 肩帶支架
- (6) 導引帶運行方向切換開關
- (7) 起停開關
- (8) 肩帶
- (9) 使用者介面
- (10) 充電電池^{a)}
- (11) 充電電池解鎖按鈕^{a)}
- (12) 支撐腳架
- (13) 把手（絕緣握柄）
- (14) 附加握持區（絕緣握持區）
- (15) 溫和模式指示器（UI）

- (16) 電動工具狀態指示器 (UI)
 (17) 顯示器 (UI)
 (18) MODE 按鈕 (UI) (用於工作模式設定)
 (19) 噴嘴支撐環
 (20) 管件^{b)}
 (21) 快速更換連接器
 a) 所述之配件並不包含在基本的供貨範圍中。
 b) 一般市售 (不包含在供貨範圍)

技術性數據

纜線收拉裝置		GFT18V-30
產品機號		3 601 JT0 0..
額定電壓	V=	18
導引帶：推進和拉入速度 ^{A)}	m/min	0-33
帶長	m	30
淨重 ^{B)}	kg	7.3
重量含 15 Ah 充電電池	kg	8.8
充電狀態下的建議環境溫度	°C	0...+35
操作狀態下的容許環境溫度 ^{C)} 以及存放狀態下	°C	-20...+50
相容的充電電池		GBA18V... GBA18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...
建議使用的充電器		GAL18... GAL18... GAL36... GAL12V/18... GAL12V/18... GAX18... EXAL18...

A) 於 20-25 °C 配備充電電池 EXBA18V-40 時測得。

B) 不含充電電池 (您可在 www.bosch-professional.com 找到充電電池重量)

C) 溫度 <0 °C 時，性能受限

數值可能因產品而異，並受使用條件以及環境條件影響。進一步資訊請見 www.bosch-professional.com/wac。

充電電池

Bosch 亦販售不含充電電池的充電電動工具。可以從外包裝看出電動工具的供貨範圍是否包括電池。

為充電電池進行充電

- ▶ 只能選用技術性數據裡所列出的充電器。僅有這些充電器適用於電動工具所使用的鋰離子充電電池。

提示：由於國際運輸規定，出貨時鋰離子充電電池已部分充電。初次使用電動工具之前，請先將充電電池充飽電以確保充電電池蓄滿電力。

裝入充電電池 (請參考圖 A)

將已充飽電的充電電池推至充電電池固定座內，直到卡緊。

取出充電電池 (請參考圖 B)

若要取出充電電池，請按解鎖鈕，然後將充電電池抽出。**不可以強行拉出充電電池。**

本充電電池具備了雙重鎖定功能，即使不小心按壓了充電電池解鎖按鈕，充電電池也不會從機器中掉落出來。固定彈簧會把充電電池夾緊在機器中。

充電電池的電量指示器

提示：並非所有的充電電池類型都有電量指示器。充電電池的電量指示器透過綠色 LED 燈告知充電電池的目前電量。基於安全顧慮，務必在電動工具完全靜止時才能檢查充電電池的電量。

按一下電量指示器按鈕  或 ，即可顯示目前的電量。即使已取出充電電池，此項功能仍可正常運作。

按壓電量顯示按鈕後，LED 燈若未亮起，即表示充電電池故障，必須予以更換。

充電電池型號 GBA 18V... | GBA18V...



LED	容量
3 顆綠燈持續亮起	60-100 %
2 顆綠燈持續亮起	30-60 %
1 顆綠燈持續亮起	5-30 %
1 顆綠燈呈閃爍狀態	0-5 %

充電電池型號 ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...



LED	容量
5 顆綠燈持續亮起	80-100 %
4 顆綠燈持續亮起	60-80 %
3 顆綠燈持續亮起	40-60 %
2 顆綠燈持續亮起	20-40 %
1 顆綠燈持續亮起	5-20 %
1 顆綠燈呈閃爍狀態	0-5 %

電池缺陷風險檢測

EXPERT18V... | EXBA18V...

電池電量指示器的 LED 燈除了顯示電池的充電狀態外，還可顯示電池缺陷的風險。

要啟用此功能，請按住電量指示器按鈕  3 秒鐘。電池電量指示器上的跑動燈號會顯示電池的分析結果。結果會顯示在電池電量指示器上。

 **1 個 LED 燈：**電池有很高的缺陷風險。效能和運作時間可能已經降低。建議更換電池。

 **5 個 LED 燈：**充電電池狀況良好，故障風險低。

請注意：電池缺陷風險評估分為兩個階段，並提供簡化的狀況評估。電池會被評估為狀況良好或缺陷風險增加。不會顯示電池狀況的百分比。

如何正確地使用充電電池

妥善保護充電電池，避免濕氣和水分滲入。

充電電池必須儲存在 -20 °C 至 50 °C 的環境中。夏天不可以把充電電池擱置在汽車中。

偶爾用柔軟、乾淨且乾燥的毛刷清潔充電電池的通氣孔。

充電後如果充電電池的使用時間明顯縮短，代表充電電池已經損壞，必須更換新的充電電池。

請您遵照廢棄物處理相關指示。

安裝

► 在電動工具上進行任何作業之前（例如維修，更換工具等等），請將機器中的電池取出。若是不小心觸動起停開關，可能造成人員受傷。

安裝肩帶（請參考圖 C）

隨附的肩帶 (8) 可減輕操作人員在工作期間的疲勞。將肩帶 (8) 鉤入兩個固定裝置 (5) 中。

吸鋸塵 / 吸鋸屑

含鉛的顏料及部分木材、礦物和金屬的加工廢塵有害健康。機器操作者或者工地附近的人如果接觸、吸入這些廢塵，可能會有過敏反應或者感染呼吸道疾病。

特定粉塵（例如加工橡木或山毛櫸的廢塵）可能致癌，特別是與處理木材的添加劑（例如木材的防腐劑等）混合之後。只有經過專業訓練的人才允許加工含石棉的物料。

– 工作場所要保持空氣流通。

– 建議佩戴 P2 濾網等級的口罩。

請留意並遵守貴國與加工物料有關的法規。

► 避免讓工作場所堆積過多的塵垢。塵埃容易被點燃。

操作

► 勿讓電動工具因過載而停止轉動。

► 在電動工具上進行任何作業之前（例如維修，更換工具等等），請將機器中的電池取出。若是不小心觸動起停開關，可能造成人員受傷。

設定工作模式

本電動工具為各種用途提供兩種工作模式。

工作模式

標準模式

溫和模式指示器不亮



功能/建議應用

在標準模式中，電動工具以最大功率運行。對於一般纜線收拉任務，請使用標準模式。

溫和模式

軟模式指示器亮起



在軟模式中，電動工具以降低功率運行。對於脆弱的纜線或需要較低帶速的情況，請使用柔和模式。

若要在工作模式之間進行切換，請在使用者介面 (9) 啟用時按一下 MODE 按鈕 (18)。

提示：僅可在電動工具已關閉且狀態指示器 (16) 亮起綠色時，才可改變工作模式。若要啟動使用者介面 (9)，請按下 MODE 按鈕 (18) 或電源開關 (7)。

設定導引帶運行方向（請參考圖 D-F）

使用切換開關 (6) 可變更導引帶 (2) 的運行方向。但在按下電源開關 (7) 時無法做到。僅可在電動工具關閉時，才可操作切換開關 (6)。

– **推進：**若要将導引帶 (2) 推入通道，請將切換開關 (6) 完全向左推（請參考圖 D）。

– **收拉：**若要将導引帶 (2) 從通道中拉出，請將切換開關 (6) 完全向右推（請參考圖 E）。

– **提示：**若切換開關 (6) 位於中央位置，則電源開關 (7) 將被擋住（請參考圖 F）。當電動工具未運行時，請一律將切換開關 (6) 置中，以防止意外啟動。

啟動 / 關閉

按下起停開關 (7) 不要放開，即可讓電動工具持續運轉。

輕按起停開關 (7) 或完全按下時，工作燈 (4) 隨即亮起，可照亮光線不足的工作區域。

放開起停開關 (7)，即可讓電動工具停止運轉。

設定帶速

您可為已啟動的電動工具無段調控帶速，視按壓電源開關 (7) 的深度而定。

輕按電源開關 (7) 時，帶速較低。隨著施加壓力增加，帶速也跟著提高。

收拉纜線

– 請選擇所需的工作模式。

– 將切換開關 (6) 完全向左推，即可設定推進力道（請參考圖 D）。

– 將噴嘴 (3) 轉至適合的工作角度，並確保噴嘴支撐環 (19) 緊貼管件的末端（請參考圖 G）。

– 按下電源開關 (7)。牢握電動工具，並施加適當的力道，以抵銷推進過程中可能出現的意外阻力。

– 當導引帶 (2) 完全伸入管件時，即可放開電源開關 (7)。

- 將纜線牢牢地固定在導引帶 (2) 上 (請參考圖 H)。建議使用絕緣膠帶纏繞連接處，以防止推進過程中鬆動。
- 在收拉纜線前，請確保纜線的另一端已正確裝上且不受阻礙。
- 將切換開關 (6) 完全向右推，即可設定收拉力道 (請參考圖 E)。
- 按住電源開關 (7) 不放，直到導引帶 (2) 停止。接著將拉回其初始位置。

提示：在操作期間，切勿在導引帶 (2) 上施加潤滑劑，因為這將降低拉力並影響電動工具的功能。

使用者介面

使用者介面 (9) 用途：

顯示目前狀態

以下表格為使用者介面 (9) 的狀態顯示說明。

電動工具狀態指示器 (16)	顯示器中的指示器 (17)	代表意義/原因	解決辦法
綠色	即時數據	正常狀態。電動工具以推進或收拉模式運作。	–
綠色	End 閃爍	正常狀態。電動工具切換至換帶模式。	–
黃色	0.0m	導引帶已完全拉入。電動工具自動停止。	放開電源開關 (7) 並將切換開關 (6) 完全向左推 (推進)。重新按下電源開關 (7)。
黃色	End 持續	已達推進的許可極限。電動工具自動停止。	放開電源開關 (7) 並將切換開關 (6) 完全向右推 (收拉)。接著重新按下電源開關 (7)。 按下 MODE 按鈕 (18) 3 秒鐘，直到電動工具切換換帶模式。
黃色	End 閃爍	已達推進的最大極限。電動工具自動停止。	放開電源開關 (7) 並將切換開關 (6) 完全向右推 (收拉)。接著重新按下電源開關 (7)。
紅色	無顯示	電動工具過熱或充電電池的電量耗盡。 電動工具過載。	讓電動工具降溫冷卻，或是更換充電電池或為其充電。 由於線路安裝不當而導致拉力過大。 請嘗試緩慢而有控制地拉動，僅對電源開關 (7) 施加輕微壓力。 若問題持續存在，請檢查線路走向。為此可能需將線路分段切開，以移除導引帶 (2) 和纜線。
		馬達停止或電池性能不足	將電池充電或使用建議的電池類型。
		一般性的錯誤	關閉並重新啟動電動工具，或是將電池拆下再重新裝上。 若錯誤持續存在，請將電動工具寄至 Bosch 電動工具的授權客戶服務中心。

作業注意事項

安裝噴管 (請參考圖 G)

本旋轉式噴嘴 (3) 可調整 12 種位置，適用於各種不同的管道方向。噴嘴固定環壓緊管道開口，能儘量降低使用者的疲勞度。

- 顯示電動工具 (參見「顯示電動工具以外的帶長」，頁 55) 以外的帶長
- 顯示電動工具狀態 (參見「顯示目前狀態」，頁 55)
- 設定工作模式 (參見「設定工作模式」，頁 54)
- 輔助導引帶更換 (參見「更換導引帶 (請參考圖 I-N)」，頁 56)

顯示電動工具以外的帶長

在顯示器 (17) 上顯示導引帶 (2) 突出電動工具的长度 (推進和收拉時)。

提示：為確保計數準確性，建議在新的任務前將導引帶完全拉回。如此即可將自動停止歸零。

自動停止

自動停止可防止推進或收拉過度而造成的損壞。當導引帶完全收拉或推進時，電動工具即自動關閉。

維修和服務

保養與清潔

- ▶ 在電動工具上進行任何作業之前（例如維修，更換工具等等），請將機器中的電池取出。若是小心觸動起停開關，可能造成人員受傷。
- ▶ 電動工具和通風口都必須保持清潔，這樣才能夠提高工作品質和安全性。

清潔導引帶

請定期使用乾布擦拭導引帶 (2)。在養護或操作期間，切勿在導引帶上施加潤滑劑，因為這將降低拉力並影響電動工具的功能。

更換導引帶（請參考圖 I-N）

當導引帶 (2) 出現扭曲或磨損時，可能會影響纜線的收拉性能，您可視情況更換導引帶。為此，請依照以下步驟進行：

- 拉回導引帶 (2)，直到電動工具自動停止（請參考圖 I）。
- 將切換開關 (6) 完全向左推（推進）（請參考圖 J）。
- 按住電源開關 (7) 不放，直到導引帶 (2) 完全退出、自動停止，並且在顯示器 (17) 上顯示 **End** 和黃色狀態指示器 (16)（請參考圖 K）。
- 按住模式 MODE 按鈕 (18) 3 秒鐘，直到狀態指示器 (16) 亮起綠色，並且在顯示器 (17) 上閃爍 **End**（請參考圖 L）。
- 繼續按壓電源開關 (7)，直到插頭完全退出（請參考圖 M）。
- 旋下插頭，並移除舊的導引帶 (2)（請參考圖 M）。
提示：在未連接時，決不可拉回導引帶 (2)。這可能會導致電動工具上無法挽救的損壞。
- 將新的導引帶 (2) 旋入插頭（請參考圖 M）。
提示：本電動工具不相容於第三方廠商的導引帶。僅可使用 **Bosch** 的原廠備品導引帶。
- 將切換開關 (6) 完全向右推（收拉），並按住電源開關 (7) 不放，直到新的導引帶 (2) 完全拉入並自動停止（請參考圖 N）。

顧客服務處和顧客諮詢中心

台灣進口商

電話: (02) 7734 2588

製造商地址:

Robert Bosch Power Tools GmbH

羅伯特·博世電動工具有限公司

70538 Stuttgart / GERMANY

70538 斯圖加特/德國

我們的服務地址和保固條件連結可在最後一頁找到。

當您需要諮詢或訂購備用零件時，請務必提供本產品型號銘牌上 10 位數的產品機號。

廢棄物處理

必須以符合環保的方式，將損壞的電動工具、充電電池、配件和包裝材料進行回收再利用。

不可以把電動工具和充電電池 / 拋棄式電池丟入一般家庭垃圾中！



ไทย

คำเตือนเพื่อความปลอดภัย

คำเตือนเพื่อความปลอดภัยทั่วไปสำหรับเครื่องมือไฟฟ้า

⚠ คำเตือน อ่านคำเตือนเพื่อความปลอดภัย คำแนะนำ ภาพประกอบ และข้อมูล

จำเพาะทั้งหมดที่จัดส่งมาพร้อมกับเครื่องมือไฟฟ้า การไม่ปฏิบัติตามคำแนะนำทั้งหมดที่ระบุไว้ด้านล่างนี้อาจทำให้ถูกไฟฟ้าดูด เกิดไฟไหม้ และ/หรือได้รับบาดเจ็บอย่างรุนแรง

เก็บรักษาคำเตือนและคำสั่งทั้งหมดสำหรับเปิดอ่านในภายหลัง

คำว่า "เครื่องมือไฟฟ้า" ในคำเตือนหมายถึง เครื่องมือไฟฟ้าของท่านที่ทำงานด้วยพลังงานไฟฟ้าจากแหล่งจ่ายไฟหลัก (มีสายไฟฟ้า) และเครื่องมือไฟฟ้าที่ทำงานด้วยพลังงานไฟฟ้าจากแบตเตอรี่ (ไร้สาย)

ความปลอดภัยในสถานที่ทำงาน

- ▶ รักษาสถานที่ทำงานให้สะอาดและมีไฟส่องสว่างดี สถานที่ที่มีมืดหรือรกรุงรังนำมาซึ่งอุบัติเหตุ
- ▶ อย่าใช้เครื่องมือไฟฟ้าทำงานในสภาพบรรยากาศที่จุดติดไฟได้ เช่น ในที่มีของเหลวไวไฟ ก๊าซ หรือฝุ่น เมื่อใช้เครื่องมือไฟฟ้าจะเกิดประกายไฟซึ่งอาจจุดฝุ่นหรือไอให้ลุกเป็นไฟได้
- ▶ ขณะใช้เครื่องมือไฟฟ้าทำงาน ต้องกั้นเด็กและผู้ยืนดูให้ออกห่าง การหันเหความสนใจอาจทำให้ท่านขาดการควบคุมเครื่องมือ

ความปลอดภัยเกี่ยวกับไฟฟ้า

- ▶ อย่าให้เครื่องมือไฟฟ้าถูกฝนหรืออยู่ในสภาพเปียกชื้น หากนำเข้าไปในเครื่องมือไฟฟ้า จะเพิ่มความเสี่ยงจากการถูกไฟฟ้าดูด

ความปลอดภัยของบุคคล

- ▶ ท่านต้องอยู่ในสภาพเตรียมพร้อม ระมัดระวังในสิ่งที่ท่านกำลังทำอยู่ และมีสติขณะใช้เครื่องมือไฟฟ้าทำงาน อย่าใช้เครื่องมือไฟฟ้าขณะที่ท่านกำลังเหนื่อย หรืออยู่ภายใต้การครอบงำของฤทธิ์ของยาเสพติด แอลกอฮอล์ และยา เมื่อใช้เครื่องมือไฟฟ้าทำงาน

ในชั้นฟ้าที่ท่าหน้าตาความเอาใจใส่อาจทำให้บุคคลบาดเจ็บอย่างรุนแรงได้

- ▶ **ใช้อุปกรณ์ปกป้องร่างกาย สวมแว่นตาป้องกันเสมอ** อุปกรณ์ปกป้อง เช่น หมวกกันน็อก รองเท้ากันลื่น หมวกแข็ง หรืออุปกรณ์ป้องกันสิ่งตกที่เข้าตาความเหมาะสมกับสภาพการทำงาน จะลดการบาดเจ็บทางร่างกาย
- ▶ **ป้องกันการติดเครื่องโดยไม่ตั้งใจ ตรวจสอบให้แน่ใจว่าสวิทช์อยู่** ในตำแหน่งปิดก่อนเชื่อมต่อเข้ากับแหล่งจ่ายไฟ และ/หรือแบตเตอรี่แพ็ค ยกหรือถือเครื่องมือ การถือเครื่องโดยใช้นิ้วหัวที่สวิทช์ หรือเสียบปลั๊กไฟขณะสวิทช์เปิดอยู่ อาจนำไปสู่อุบัติเหตุที่ร้ายแรงได้
- ▶ **นำเครื่องมือปรับแต่งหรือปรับแก้ก่อนเปิดสวิทช์เครื่องมือไฟฟ้า** เครื่องมือหรือประแจปากตายที่วางอยู่ใกล้กับส่วนของเครื่องที่กำลังหมุนจะทำให้บุคคลบาดเจ็บได้
- ▶ **อย่าเอื้อมไกลเกินไป** ตั้งทำขึ้นที่มั่นคงและวางน้ำหนักให้สมดุลตลอดเวลา ในลักษณะนี้ท่านสามารถควบคุมเครื่องมือไฟฟ้าในสถานการณ์ที่ไม่คาดคิดได้ดีกว่า
- ▶ **แต่งกายอย่างเหมาะสม** อย่าใส่เสื้อผ้าหลวมหรือสวมเครื่องประดับ เอาผมและเสื้อผ้าออกจากชิ้นส่วนที่เคลื่อนที่ เสื้อผ้าหลวม เครื่องประดับ และผมยาวอาจเข้าไปติดในชิ้นส่วนที่เคลื่อนที่
- ▶ **หากเครื่องมือไฟฟ้ามีข้อเชื่อมต่อกับเครื่องดูดฝุ่นหรือเครื่องเก็บผง ให้ตรวจสอบให้แน่ใจว่าได้เชื่อมต่อและใช้งานอย่างถูกต้อง** การใช้อุปกรณ์ดูดฝุ่นช่วยลดอันตรายที่เกิดจากฝุ่นได้
- ▶ **เมื่อใช้งานเครื่องมือบ่อยครั้งจะเกิดความคุ้นเคย** อย่าให้ความคุ้นเคยทำให้ท่านเกิดความชะล่าใจและละเลยกฎเกณฑ์ด้านความปลอดภัยในการใช้งานเครื่อง การทำงานอย่างไม่มีระมัดระวังอาจทำให้เกิดการบาดเจ็บอย่างร้ายแรงภายในเสี้ยววินาที

การใช้และการดูแลรักษาเครื่องมือไฟฟ้า

- ▶ **อย่าฝืนกำลังเครื่องมือไฟฟ้า ใช้เครื่องมือไฟฟ้าที่ถูกต้อง** ตรงตามลักษณะงานของท่าน เครื่องมือไฟฟ้าที่ถูกต้องจะทำงานได้ดีกว่าและปลอดภัยกว่าในระดับสมรรถภาพที่ออกแบบไว้
- ▶ **อย่าใช้เครื่องมือไฟฟ้าถ้าสวิทช์ไม่สามารถเปิดปิดได้** เครื่องมือไฟฟ้าที่ไม่สามารถควบคุมการเปิดปิดด้วยสวิทช์ได้ เป็นเครื่องมือไฟฟ้าที่ไม่ปลอดภัยและต้องส่งซ่อมแซม
- ▶ **ก่อนปรับแต่งเครื่อง เปลี่ยนอุปกรณ์ประกอบ หรือเก็บเครื่องเข้าที่** ต้องถอดปลั๊กออกจากแหล่งจ่ายไฟ และ/หรือถอดแบตเตอรี่แพ็คออกจากเครื่องมือไฟฟ้าหากถอดออกได้ มาตรการป้องกันเพื่อความปลอดภัยนี้ช่วยลดความเสี่ยงจากการติดเครื่องโดยไม่ตั้งใจ
- ▶ **เมื่อเลิกใช้งานเครื่องมือไฟฟ้า ให้เก็บเครื่องมือในที่ที่เด็กหยิบไม่ถึง และไมอนุญาตให้บุคคลที่ไม่คุ้นเคยกับเครื่องมือบุคคลที่ไม่ได้อ่านคำแนะนำเหล่านี้ใช้เครื่องมือไฟฟ้า** เป็นของอันตรายหากตกอยู่ในมือของผู้ใช้ที่ไม่ได้รับการฝึกฝน
- ▶ **บำรุงรักษาเครื่องมือไฟฟ้าและอุปกรณ์ประกอบ** ตรวจสอบชิ้นส่วนที่เคลื่อนที่ว่าวางไม่ตรงแนวหรือติดขัดหรือไม่ ตรวจสอบการแตกหักของชิ้นส่วนและสภาพอื่นใดที่อาจมีผลต่อการทำงานของเครื่องมือไฟฟ้า หากชำรุดต้องส่งเครื่อง

มือไฟฟ้าไปซ่อมแซมก่อนใช้งาน อุบัติเหตุหลายอย่างเกิดขึ้นเนื่องจากดูแลรักษาเครื่องไม่ดีพอ

- ▶ **รักษาเครื่องมือตัดให้คมและสะอาด** หากบำรุงรักษาเครื่องมือที่มีขอบตัดแหลมคมอย่างถูกต้อง จะสามารถตัดได้ลื่นไม่ติดขัดและความคมได้ง่ายกว่า
- ▶ **ใช้เครื่องมือไฟฟ้า อุปกรณ์ประกอบ เครื่องมือ และอุปกรณ์อื่นๆ** ตรงตามคำแนะนำเหล่านี้ โดยคำนึงถึงเงื่อนไขการทำงานและงานที่จะทำ การใช้เครื่องมือไฟฟ้าทำงานที่ต่างไปจากวัตถุประสงค์การใช้งานของเครื่อง อาจนำไปสู่สถานการณ์ที่เป็นอันตรายได้
- ▶ **ดูแลตามจับและพื้นผิวจับให้แห้ง สะอาด และปราศจากคราบไขมันและจาระบี** ตามจับและพื้นผิวจับที่ลื่นทำให้หยิบจับได้ไม่ปลอดภัย และไม่สามารถควบคุมเครื่องมือในสถานการณ์ที่ไม่คาดคิด

การใช้และการดูแลรักษาเครื่องมือที่ใช้แบตเตอรี่

- ▶ **ชาร์จไฟใหม่ด้วยเครื่องชาร์จที่บริษัทผู้ผลิตระบุไว้เท่านั้น** เครื่องชาร์จที่เหมาะสมสำหรับชาร์จแบตเตอรี่แพ็คประเภทหนึ่ง หากนำไปชาร์จแบตเตอรี่แพ็คประเภทอื่น อาจเกิดไฟไหม้ได้
- ▶ **ใช้เครื่องมือไฟฟ้าเฉพาะกับแบตเตอรี่แพ็คที่กำหนดไว้เท่านั้น** การใช้แบตเตอรี่แพ็คประเภทอื่นเสี่ยงต่อการเกิดไฟไหม้หรือบาดเจ็บ
- ▶ **เมื่อไม่ใช้งานแบตเตอรี่แพ็ค ให้เก็บไว้ห่างวัตถุที่เป็นโลหะอื่นๆ** เช่น คลิปหนีบกระดาษ เหรียญ กุญแจ ตะปู สกรู หรือวัตถุที่เป็นโลหะขนาดเล็กอื่นๆ ที่สามารถเชื่อมต่อขั้วหนึ่งไปยังอีกขั้วหนึ่งได้ การลัดวงจรของขั้วแบตเตอรี่อาจทำให้เกิดการไหม้หรือไฟลุกได้
- ▶ **หากใช้แบตเตอรี่อย่างอาจมีของเหลวไหลออกมาจากแบตเตอรี่ได้** ให้ความสนใจการสัมผัส หากสัมผัสโดยบังเอิญ ให้ใช้น้ำล้าง หากของเหลวเข้าตา ให้ขอความช่วยเหลือจากแพทย์ด้วย
- ▶ **ของเหลวที่ไหลออกมาจากแบตเตอรี่อาจทำให้เกิดอาการคันหรือแสบผิวหนังได้**
- ▶ **อย่าใช้แบตเตอรี่แพ็คหรือเครื่องมือที่ชำรุดหรือดัดแปลง** แบตเตอรี่ที่ชำรุดหรือดัดแปลงอาจแสดงอาการที่ไม่สามารถคาดเดาได้ ส่งผลให้เกิดไฟไหม้ ระเบิด หรือความเสี่ยงต่อการได้รับบาดเจ็บ
- ▶ **อย่าใช้แบตเตอรี่แพ็คหรือเครื่องมือสัมผัสไฟหรืออุณหภูมิที่สูงเกินไป** หากสัมผัสไฟหรืออุณหภูมิที่สูงกว่า 130 °C อาจทำให้เกิดการระเบิดได้
- ▶ **ปฏิบัติตามคำแนะนำเกี่ยวกับการชาร์จทั้งหมด และต้องไม่ชาร์จแบตเตอรี่แพ็คหรือเครื่องมือ** นอกช่วงอุณหภูมิที่กำหนดในคำแนะนำ การชาร์จแบตเตอรี่อย่างไม่ถูกวิธีหรือนอกช่วงอุณหภูมิที่กำหนด อาจทำให้แบตเตอรี่เสียหายและเพิ่มความเสี่ยงต่อการเกิดไฟไหม้

การบริการ

- ▶ **ส่งเครื่องมือไฟฟ้าของท่านเข้ารับบริการจากช่างซ่อมที่มีคุณสมบัติเหมาะสม โดยใช้หอที่เหมือนกันเท่านั้น** ในลักษณะนี้ท่านจะแน่ใจได้ว่าเครื่องมือไฟฟ้าอยู่ในสภาพที่ปลอดภัย

- ▶ **อย่าบำรุงรักษาแบตเตอรี่แพ็คที่ชำรุดอย่างเด็ดขาด**
ต้องส่งให้บริษัทผู้ผลิตหรือศูนย์บริการที่ได้
รับอนุญาตทำการบำรุงรักษาแบตเตอรี่แพ็คเท่านั้น

คำแนะนำด้านความปลอดภัยสำหรับเครื่องร้อยสายเคเบิล



ห้ามใช้เครื่องมือไฟฟ้านี้กับสายนำกระแสไฟฟ้าหรือสายไฟขณะที่มีแรงดันไฟฟ้าไหลผ่าน ในการดึงสายเคเบิลผ่านท่อที่มีสายเส้นอื่นอยู่ คุณต้องตรวจสอบให้แน่ใจว่ามีการปิดใช้งานระบบจ่ายกระแสไฟฟ้าไปยังสายทุกเส้นที่มีอยู่และปลดการเชื่อมต่อแล้วก่อนเริ่มการทำงาน



ห้ามใช้เครื่องมือไฟฟ้านี้จากบันได ขณะใช้งานเครื่องมือ ควรตรวจสอบให้แน่ใจว่ายืนอยู่ในลักษณะท่าทางที่มั่นคงและทรงตัวได้ดี หากเกิดรอยสายหรือสายเคเบิลชำรุด อาจก่อให้เกิด

อันตรายจากการหกล้มและบาดเจ็บได้

- ▶ **รักษาระยะของมือให้อยู่ห่างจากช่องระหว่างท่อนกับหัวฉีดแบบหมุนได้** ทั้งนี้เพื่อป้องกันการได้รับบาดเจ็บจากแรงกดดัน
- ▶ **เก็บสายสะพายไหล่ให้เรียบร้อยเสมอขณะจัดวางตำแหน่งเครื่องมือไฟฟ้า** โดยเฉพาะอย่างยิ่งเมื่อทำงานในที่สูง ระวังไม่ให้สายสัมผัสเท้า มือ หรือตำแหน่งอื่นๆ ที่อาจก่อให้เกิดอันตราย ทั้งนี้เพื่อป้องกันไม่ให้สายสะพายไหล่พันกันและลดความเสี่ยงต่อการบาดเจ็บ
- ▶ **ห้ามใช้เครื่องมือไฟฟ้านี้ในการยกสิ่งของหนัก** การยกอาจทำให้สิ่งของที่รับน้ำหนักอยู่ตกลงมาและก่อให้เกิดการบาดเจ็บได้
- ▶ **ห้ามใช้เครื่องมือไฟฟ้านี้ในการยกสิ่งของ** เนื่องจากตัวเทปไม้ได้ออกแบบมาสำหรับการใช้งานดังกล่าว ดังนั้นอาจทำให้เครื่องมือไฟฟ้าตกลงมา ซึ่งก่อให้เกิดการบาดเจ็บร้ายแรงที่เท้าและความเสียหายที่เครื่องมือได้
- ▶ **จับเครื่องมือไฟฟ้าด้วยมือสองข้างให้แน่นหนาและยืนในที่มั่นคง** การใช้มือทั้งสองข้างช่วยให้ใช้งานเครื่องมือได้อย่างปลอดภัยยิ่งขึ้น
- ▶ **ห้ามใช้เครื่องมือไฟฟ้าที่ไม่ผู้ใดก็ตามในบริเวณใกล้เคียงขณะทำงาน** เทปที่ยื่นออกมาจากเครื่องมือไฟฟ้าอาจเป็นสาเหตุทำให้เกิดการบาดเจ็บได้
- ▶ **ใช้ตัวยึดในการยึดสายสะพายไหล่เท่านั้น** ตัวยึดสำหรับสายสะพายไหล่ไม่ทำหน้าที่เป็นอุปกรณ์ป้องกันการตก
- ▶ **ขณะร้อยสายเคเบิล ห้ามเลื่อนหรือดึงเทปด้วยมือโดยตรง** ให้จับเครื่องมือที่ตามจับให้แน่นแทน หากจำเป็นต้องควบคุมเทปด้วยตนเองในบางสถานการณ์ โปรดสวมถุงมือป้องกันเสมอเพื่อหลีกเลี่ยงการบาดเจ็บ
- ▶ **เมื่อแบตเตอรี่ชำรุดและนำไปใช้งานอย่างไม่ถูกต้องอาจมีไอระเหยออกมาได้** แบตเตอรี่อาจเผาไหม้หรือระเบิดได้ให้สูดอากาศบริสุทธิ์และไปพบแพทย์ในกรณีเจ็บปวดไอระเหยอาจทำให้ระบบหายใจระคายเคือง
- ▶ **ห้ามเปลี่ยนแปลงและเปิดแบตเตอรี่แบบชาร์จได้**
อันตรายจากการลัดวงจร
- ▶ **วัตถุที่แหลมคม ด. ย. เชน ตะปูหรือไขควง หรือแรงกระแทกภายนอก** อาจทำให้แบตเตอรี่เสียหายได้ สิ่งเหล่านี้อาจ

ทำให้เกิดการลัดวงจรภายในและแบตเตอรี่ไหม้ มีควันระเบิด หรือร้อนเกินไป

- ▶ **ใช้เฉพาะแบตเตอรี่จากผลิตภัณฑ์ของผู้ผลิต** ในลักษณะนี้ แบตเตอรี่แพ็คจะได้รับการปกป้องจากการใช้งานเกินกำลังซึ่งเป็นอันตราย



ปกป้องแบตเตอรี่จากความร้อน รวมทั้งจากการถูกแสงแดดส่องต่อเนื่อง จากไฟ สิ่งสกปรก น้ำ และ

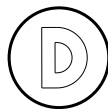
ความชื้น ระวังอันตรายจากการ

ระเบิดและการลัดวงจร

สัญลักษณ์

สัญลักษณ์ต่อไปนี้มีความสำคัญต่อการใช้เครื่องมือไฟฟ้าของท่าน กรุณาจดจำสัญลักษณ์และความหมาย การแปลความสัญลักษณ์ได้ถูกต้องจะช่วยให้คุณใช้เครื่องมือไฟฟ้าได้ดีและปลอดภัยกว่า

สัญลักษณ์และความหมายของสัญลักษณ์



การบันทึกข้อมูลถูกเปิดใช้งานในเครื่องมือไฟฟ้านี้

รายละเอียดผลิตภัณฑ์และข้อมูล

จำเพาะ



อ่านค่าเตือนเพื่อความปลอดภัยและคำแนะนำทั้งหมด การไม่ปฏิบัติตามคำเตือนและคำสั่งอาจเป็นสาเหตุใหญ่ถูกไฟฟ้าดูด เกิดไฟไหม้ และ/หรือได้รับบาดเจ็บอย่างร้ายแรง

กรุณาดูภาพประกอบในส่วนหน้าของคู่มือการใช้งาน

ประโยชน์การใช้งานของเครื่อง

เครื่องมือไฟฟ้านี้ออกแบบมาสำหรับการร้อยสายไฟหรือสายเคเบิล โดยใช้วิธีการป้อนเทปและดึงกลับผ่านท่อที่มีการติดตั้งไว้ล่วงหน้า

ส่วนประกอบที่แสดงภาพ

ลำดับเลขของส่วนประกอบผลิตภัณฑ์อ้างอิงถึงส่วนประกอบของเครื่องมือไฟฟ้าที่แสดงในหน้าภาพประกอบ

- (1) หัวนำร่อง
- (2) เทป
- (3) หัวฉีดแบบหมุนได้
- (4) โฟล่องบริเวณทำงาน
- (5) ตัวยึดสายสะพายไหล่
- (6) สวิตช์ปรับทิศทางการเดินเทป
- (7) สวิตช์เปิด-ปิด
- (8) สายสะพายไหล่
- (9) อินเตอร์เฟสผู้ใช้
- (10) แบตเตอรี่แบบชาร์จได้^{a)}
- (11) แป้นปลดล็อคแบตเตอรี่แบบชาร์จได้^{a)}

- (12) ขาดัง
 (13) ด้ามจับ (พื้นผิวจับหุ้มฉนวน)
 (14) บริเวณมือจับเสริม (บริเวณมือจับหุ้มฉนวน)
 (15) ส่วนแสดงผลโหมด Soft (UI)
 (16) ไฟแสดงสถานะเครื่องมือไฟฟ้า (UI)
 (17) จอแสดงผล (UI)
 (18) ปุ่ม MODE (UI) (สำหรับการตั้งค่าโหมดการทำงาน)
 (19) แทวนยึดหัวฉีด
 (20) ท่อ^{b)}
 (21) ข้อต่อแบบเปลี่ยนเร็ว
 a) อุปกรณ์เสริมนี้ไม่อยู่ในรายการอุปกรณ์มาตรฐานที่จัดส่ง
 b) มีจำหน่ายทั่วไป (ไม่รวมอยู่ในการจัดส่ง)

ข้อมูลทางเทคนิค

เครื่องมือสายเคเบิล		GFT18V-30
หมายเลขสินค้า		3 601 JT0 0..
แรงดันไฟฟ้าปกติ	V=	18
เทป: ความเร็วในการป้อนและความเร็วในการดึง ^{A)}	ม./นาที	0-33
ความยาวเทป	ม.	30
น้ำหนักสุทธิ ^{B)}	กก.	7.3
น้ำหนักพร้อมแบตเตอรี่ความจุ 15 Ah	กก.	8.8
อุณหภูมิโดยรอบที่แนะนำเมื่อชาร์จ	°C	0 ... +35
อุณหภูมิโดยรอบที่อนุญาตเมื่อใช้งาน ^{C)} และระหว่างการเก็บรักษา	°C	-20 ... +50
แบตเตอรี่ที่ใช้งานร่วมกันได้		GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...
เครื่องชาร์จที่แนะนำ		GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18...

เครื่องมือสายเคเบิล

GFT18V-30

GAX 18...

EXAL18...

- A) ดำเนินการวัด ณ อุณหภูมิ 20–25 °C พร้อมแบตเตอรี่ EXBA18V-40
 B) ไม่รวมแบตเตอรี่แบบชาร์จได้ (คุณสามารถดูน้ำหนักของแบตเตอรี่ได้ที่ www.bosch-professional.com)
 C) สมรรถภาพจะน้อยลงที่อุณหภูมิ < 0 °C
 ค่าอาจแตกต่างกันไปตามผลิตภัณฑ์และขึ้นอยู่กับเงื่อนไขการใช้งานและสภาพแวดล้อม โปรดดูข้อมูลเพิ่มเติมที่เว็บไซต์ www.bosch-professional.com/wac

แบตเตอรี่

Bosch จำหน่ายเครื่องมือไฟฟ้าไร้สายไม่รวมแบตเตอรี่แพ็คด้วยเช่นกัน คุณสามารถดูได้จากบรรจุภัณฑ์ว่า ขอบเขตการจัดส่งเครื่องมือไฟฟ้าของคุณมีแบตเตอรี่แพ็คหรือไม่

การชาร์จแบตเตอรี่

- **ใช้เฉพาะเครื่องชาร์จแบตเตอรี่ที่ระบุในข้อมูลทางเทคนิคเท่านั้น** เฉพาะเครื่องชาร์จแบตเตอรี่เหล่านี้เท่านั้นที่เข้าชุดกับแบตเตอรี่ลิเทียม ไอออน ของเครื่องมือไฟฟ้าของท่าน

หมายเหตุ: แบตเตอรี่ลิเทียมไอออนถูกจัดส่งโดยมีการชาร์จไฟบางส่วนตามระเบียบข้อบังคับด้านการขนส่งระหว่างประเทศ เพื่อให้แน่ใจว่าแบตเตอรี่จะทำงานได้อย่างสมบูรณ์แบบ ก่อนใช้งานครั้งแรกให้ชาร์จแบตเตอรี่จนเต็ม

การใส่แบตเตอรี่ (ดูภาพประกอบ A)

ใส่แบตเตอรี่ที่ชาร์จแล้วลงในด้ามจับจนรู้สึกเข้าล็อก

การถอดแบตเตอรี่ (ดูภาพประกอบ B)

เมื่อต้องการถอดแบตเตอรี่แพ็คเกจออก ให้กดปุ่มปลดล็อกแบตเตอรี่และดึงแบตเตอรี่แพ็คเกจออกจากเครื่องมือไฟฟ้า

อย่าใช้กำลังดึง
 แบตเตอรี่แพ็คเกจมีการล็อก 2 ระดับเพื่อป้องกันไม่ให้แบตเตอรี่แพ็คเกจหลุดออกมาหากกดปุ่มปลดล็อกแบตเตอรี่โดยไม่ตั้งใจ เมื่อแบตเตอรี่ถูกบรรจุอยู่ในเครื่องมือไฟฟ้า สปริงจะยึดแบตเตอรี่ให้เข้าตำแหน่ง

ไฟแสดงสถานะการชาร์จแบตเตอรี่

หมายเหตุ: ไม่ใช่แบตเตอรี่ทุกประเภทที่จะมีไฟแสดงระดับการชาร์จ

ไฟ LED สีเขียวของการแสดงสถานะการชาร์จแบตเตอรี่แสดงสถานะการชาร์จของแบตเตอรี่ ด้วยเหตุผลด้านความปลอดภัยท่านสามารถตรวจสอบสถานะการชาร์จเฉพาะเมื่อเครื่องมือไฟฟ้าหยุดสนิทเท่านั้น

กดปุ่มสำหรับไฟแสดงสถานะการชาร์จแบตเตอรี่ ☉ หรือ ☂ เพื่อแสดงสถานะการชาร์จ ท่านสามารถกดได้แม้เมื่อได้ออดแบตเตอรี่ออกแล้ว

หลังจากกดปุ่มสำหรับไฟแสดงสถานะการชาร์จแบตเตอรี่แล้ว ไฟ LED ไม่ติดขึ้น แสดงว่าแบตเตอรี่พร้อมและต้องเปลี่ยนใหม่

แบตเตอรี่แบบชาร์จได้รุ่น GBA 18V... | GBA18V...



LED	ความจุ
ไฟส่องสว่างต่อเนื่อง 3× สีเขียว	60–100 %
ไฟส่องสว่างต่อเนื่อง 2× สีเขียว	30–60 %
ไฟส่องสว่างต่อเนื่อง 1× สีเขียว	5–30 %
ไฟกะพริบ 1× สีเขียว	0–5 %

แบตเตอรี่แบบชาร์จได้ระบบ ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...



LED	ความจุ
ไฟส่องสว่างต่อเนื่อง 5× สีเขียว	80–100 %
ไฟส่องสว่างต่อเนื่อง 4× สีเขียว	60–80 %
ไฟส่องสว่างต่อเนื่อง 3× สีเขียว	40–60 %
ไฟส่องสว่างต่อเนื่อง 2× สีเขียว	20–40 %
ไฟส่องสว่างต่อเนื่อง 1× สีเขียว	5–20 %
ไฟกะพริบ 1× สีเขียว	0–5 %

การตรวจหาความเสี่ยงต่อการเกิดข้อบกพร่องของแบตเตอรี่

EXPERT18V... | EXBA18V...

นอกเหนือจากการแสดงสถานะการชาร์จแบตเตอรี่แล้ว ไฟ LED ส่วนแสดงสถานะการชาร์จแบตเตอรี่ยังสามารถแสดงความเสี่ยงต่อการเกิดข้อบกพร่องของแบตเตอรี่ได้ เมื่อต้องการเปิดใช้งานฟังก์ชันนี้ ให้กดปุ่มแสดงสถานะการชาร์จแบตเตอรี่  ค้างไว้ 3 วินาที ระบบจะวิเคราะห์แบตเตอรี่และแสดงสัญญาณการทำงานผ่านลักษณะของไฟที่ส่วนแสดงสถานะการชาร์จ จากนั้นจะแสดงผลพร้อมที่ส่วนแสดงสถานะการชาร์จแบตเตอรี่



ไฟ LED 1 ดวง: แบตเตอรี่มีความเสี่ยงสูงต่อการเกิดข้อบกพร่อง ประสิทธิภาพและเวลาการทำงานอาจลดลง ขอแนะนำให้เปลี่ยนแบตเตอรี่



ไฟ LED 5 ดวง: แบตเตอรี่อยู่ในสภาพดีและมีความเสี่ยงน้อยต่อการเกิดข้อบกพร่อง

ข้อควรทราบ: ฟังก์ชันประเมินความเสี่ยงต่อการเกิดข้อบกพร่องของแบตเตอรี่มีการทำงานสองระดับและให้การประเมินสถานะที่ไม่ซับซ้อน แบตเตอรี่อาจได้รับการประเมินว่าอยู่ในสภาพดีหรืออยู่ในสถานะที่มีความเสี่ยงสูงต่อการเกิดข้อบกพร่อง โดยไม่ได้มีการแสดงสถานะของแบตเตอรี่เป็นค่าเปอร์เซ็นต์

ข้อแนะนำในการปฏิบัติต่อแบตเตอรี่อย่างเหมาะสมที่สุด

ปกป้องแบตเตอรี่จากความชื้นและน้ำ

เก็บรักษาแบตเตอรี่แพ็คในช่วงอุณหภูมิ -20°C ถึง 50°C เท่านั้น อย่าปล่อยให้วางแบตเตอรี่แพ็คไว้ในรถยนต์ในช่วงฤดูร้อน

ท่าความสะอาดของระบบระบายอากาศเป็นครั้งคราวโดยใช้แปรงขนอ่อนที่แห้งและสะอาด หลังจากชาร์จแบตเตอรี่แล้ว หากแบตเตอรี่แพ็คมีช่วงเวลาทำงานสั้นมาก แสดงว่าแบตเตอรี่แพ็คเสื่อมและต้องเปลี่ยนใหม่ อ่านและปฏิบัติตามข้อสั่งสำหรับการกำจัดขยะ

การติดตั้ง

- ▶ **โปรดถอดแบตเตอรี่แบบชาร์จได้ออกจากเครื่องมือไฟฟ้า** ก่อนการทำงานทุกประเภทที่เครื่องมือไฟฟ้า (เช่น การบำรุงรักษา การเปลี่ยนเครื่องมือ เป็นต้น) เนื่องจากการใช้งานสวิตช์เปิด/ปิดโดยไม่ตั้งใจขณะทำงานดังกล่าวอาจก่อให้เกิดความเสี่ยงต่อการบาดเจ็บได้

การติดตั้งสายสะพายไหล่ (ดูภาพประกอบ C)

สายสะพายไหล่ที่จัดส่งมาพร้อมกับเครื่อง (8) ช่วยลดความเมื่อยล้าของผู้ใช้ในช่วงการทำงาน เกี่ยวสายสะพายไหล่ (8) เข็มในตัวยึดทั้งสองข้าง (5)

การผูกมัด/หิ้ว

ผู้คนที่ได้จากวัสดุ เช่น เคลือบผิวที่มีสารตะกั่ว ไม่บางประเภท แร่ธาตุ และโลหะ อาจเป็นอันตรายต่อสุขภาพ การสัมผัสหรือการหายใจเอาฝุ่นเข้าไปอาจทำให้เกิดปฏิกิริยาแพ้ฝุ่น และ/หรือนำมาซึ่งโรคติดเชื้อระบบหายใจแก่ผู้ใช้เครื่องมือหรือผู้ที่อยู่ในใกล้เคียง

ฝุ่นบางประเภท เช่น ฝุ่นไม้โอ๊ก หรือไม้บีช นับเป็นสารที่ทำให้เกิดมะเร็ง โดยเฉพาะอย่างยิ่งเมื่อผสมกับสารเติมแต่งเพื่อบำบัดไม้ (โครเมียม ผลิตภัณฑ์รักษาเนื้อไม้) สำหรับวัสดุที่มีแอลกอฮอล์สูงใหญ่เขียวขยาณทำงานเท่านั้น

- จัดสถานที่ทำงานให้มีการระบายอากาศที่ดี
- ขอแนะนำให้สวมหน้ากากป้องกันการติดเชื้อที่มีระดับ-ใส่กรอง P2

ปฏิบัติตามกฎข้อบังคับสำคัญอื่นๆ ที่เกี่ยวข้องกับวัสดุขึ้นงานที่ยังคงใช้ในประเทศของท่าน

- ▶ **ป้องกันการสะสมของฝุ่นในสถานที่ทำงาน** ฝุ่นสามารถถูกไหลอย่างง่ายดาย

การปฏิบัติงาน

- ▶ **อย่าใช้งานเครื่องมือไฟฟ้าหนักเกินไปจนเครื่องหยุดชะงัก**
- ▶ **โปรดถอดแบตเตอรี่แบบชาร์จได้ออกจากเครื่องมือไฟฟ้า** ก่อนการทำงานทุกประเภทที่เครื่องมือไฟฟ้า (เช่น การบำรุงรักษา การเปลี่ยนเครื่องมือ เป็นต้น) เนื่องจากการใช้งานสวิตช์เปิด/ปิดโดยไม่ตั้งใจขณะทำงานดังกล่าวอาจก่อให้เกิดความเสี่ยงต่อการบาดเจ็บได้

การตั้งค่าโหมดการทำงาน

เครื่องมือไฟฟ้านี้มาพร้อมโหมดการทำงานสองโหมดสำหรับลักษณะการใช้งานที่แตกต่างกัน

โหมดการทำงาน	ฟังก์ชัน/การใช้งานที่แนะนำ
โหมดมาตรฐาน ไฟแสดงผลโหมด Soft จะไม่ติดสว่าง 	ในโหมดมาตรฐาน เครื่องมือไฟฟ้าจะทำงานด้วยกำลังสูงสุด โปรดใช้โหมดมาตรฐานสำหรับงานร้อยสายเคเบิลทั่วไป
โหมด Soft ไฟแสดงผลโหมด Soft จะติดสว่าง 	ในโหมด Soft เครื่องมือไฟฟ้าจะทำงานด้วยกำลังที่ลดลง โปรดใช้โหมด Soft สำหรับสายเคเบิลที่ไวต่อสัมผัสหรือเมื่อจำเป็นต้องใช้ความเร็วรอบต่ำลง

หากต้องการปรับเปลี่ยนระหว่างโหมดการทำงาน ให้กดปุ่ม MODE (18) ขณะที่อินเตอร์เฟสผู้ใช้ (9) เปิดใช้งานอยู่

หมายเหตุ: โปรดเปลี่ยนโหมดการทำงานต่อเมื่อเครื่องมือไฟฟ้าปิดสวิตช์อยู่และไฟที่สว่างแสดงสถานะ (16) ติดสว่างเป็นสีเขียว หากต้องการเปิดใช้งานอินเตอร์เฟสผู้ใช้ (9) ให้กดปุ่ม MODE (18) หรือสวิตช์เปิด-ปิด (7)

การปรับทิศทางการเดินเทป (ดูภาพประกอบ D-F)

คุณสามารถใช้สวิตช์ปรับ (6) เพื่อเปลี่ยนทิศทางการเดินเทป (2) อย่างไรก็ตาม คุณจะไม่สามารถดำเนินการดังกล่าวได้หากสวิตช์เปิด-ปิด (7) ถูกกดอยู่ ให้ล้างงานสวิตช์ปรับ (6) เมื่อเครื่องมือไฟฟ้าปิดการทำงานอยู่เท่านั้น

- **การปรับ:** หากต้องการร้อยเทป (2) เข้าไปในท่อ ให้ดันสวิตช์ปรับ (6) ไปทางด้านซ้ายจนสุด (ดูภาพประกอบ D)
- **การดึง:** หากต้องการดึงเทป (2) กลับจากท่อ ให้ดันสวิตช์ปรับ (6) ไปทางด้านขวาจนสุด (ดูภาพประกอบ E)
- **หมายเหตุ:** หากสวิตช์ปรับ (6) อยู่ในตำแหน่งกึ่งกลาง แสดงว่าสวิตช์เปิด-ปิด (7) ล็อกอยู่ (ดูภาพประกอบ F) ปรับตำแหน่งสวิตช์ปรับ (6) ให้อยู่กึ่งกลางเสมอเมื่อไม่ได้ใช้งานเครื่องมือไฟฟ้า เพื่อป้องกันการเริ่มทำงานโดยไม่ตั้งใจ

การเปิด-ปิดเครื่อง

เมื่อต้องการให้เครื่องมือไฟฟ้าเริ่มต้นทำงาน ให้กดสวิตช์เปิด-ปิด (7) และกดค้างไว้

ไฟส่องบริเวณทำงาน (4) จะส่องสว่างเมื่อกดสวิตช์เปิด-ปิด (7) ใดๆ หรือเต็มที่ และช่วยเพิ่มความสว่างในบริเวณทำงานภายใต้สภาพแสงที่ไม่เอื้ออำนวย

เมื่อต้องการ**ปิดใช้งาน**เครื่องมือไฟฟ้า ให้ปล่อยสวิตช์เปิด-ปิด (7)

การปรับความเร็วเทป

คุณสามารถปรับความเร็วเทปในระหว่างการใช้งานได้อย่างต่อเนื่องตามระยะการออกแรงกดสวิตช์เปิด-ปิด (7)

ไฟแสดงสถานะ

ตารางต่อไปนี้อธิบายถึงการแสดงสถานะบนอินเตอร์เฟสผู้ใช้ (9)

การกดสวิตช์เปิด-ปิด (7) เบาทำให้ความเร็วเทปลดลง เมื่อกดสวิตช์แรงขึ้นจะทำให้ความเร็วเทปเพิ่มขึ้น

การร้อยสายเคเบิล

- เลือกโหมดการทำงานที่ต้องการ
 - ปรับเป็นโหมดบ่อนโดยดันสวิตช์ปรับ (6) ไปทางด้านซ้ายจนสุด (ดูภาพประกอบ D)
 - หมุนหัวฉีด (3) เข้าไปในมุมการทำงานที่เหมาะสม แล้วตรวจสอบว่าแหวนยึดหัวฉีด (19) อยู่ติดปลายท่อแนบดีแล้ว (ดูภาพประกอบ G)
 - กดสวิตช์เปิด-ปิด (7) จับเครื่องมือไฟฟ้าให้แน่นและออกแรงในระดับที่เหมาะสมเพื่อดำเนินการที่อาจเกิดขึ้นจากอีกฝั่งในระหว่างการบ่อน
 - ปล่อยสวิตช์เปิด-ปิด (7) ทันทีที่เทป (2) ร้อยผ่านท่อจนสุดแล้ว
 - ยึดสายเคเบิลกับเทป (2) ให้แน่นคง (ดูภาพประกอบ H) ของแนะนำให้เชื่อมต่อโดยใช้เทปหุ้มสายพันไว้เพื่อป้องกันไม่ให้เลื่อนหลุดระหว่างการดึง
 - ก่อนดึงสายเคเบิล โปรดตรวจสอบให้แน่ใจว่าปลายอีกด้านของสายได้รับการติดตั้งอย่างเหมาะสมและไม่มีสิ่งกีดขวาง
 - ปรับเป็นโหมดดึงโดยดันสวิตช์ปรับ (6) ไปทางด้านขวาจนสุด (ดูภาพประกอบ E)
 - กดสวิตช์เปิด-ปิด (7) ใช้งานกระแทกเทป (2) หักด้วยอัตราไม่ถี่ ซึ่งแสดงว่าเทปถูกดึงกลับสู่ตำแหน่งเริ่มต้นจนสุด
- หมายเหตุ:** ห้ามทาสารหล่อลื่นไว้ที่เทป (2) ในระหว่างการใช้งาน เนื่องจากจะทำให้แรงดึงดูดลดลงและส่งผลต่อการทำงานของเครื่องมือไฟฟ้า

อินเตอร์เฟสผู้ใช้

อินเตอร์เฟสผู้ใช้ (9) มีหน้าที่ดังนี้:

- แสดงผลความยาวเทปด้านนอกเครื่องมือไฟฟ้า (ดู "การแสดงผลความยาวเทปด้านนอกเครื่องมือไฟฟ้า", หน้า 61)
- แสดงสถานะของเครื่องมือไฟฟ้า (ดู "ไฟแสดงสถานะ", หน้า 61)
- ตั้งค่าโหมดการทำงาน (ดู "การตั้งค่าโหมดการทำงาน", หน้า 60)
- ช่วยในการเปลี่ยนเทป (ดู "การเปลี่ยนเทป (ดูภาพประกอบ I-N)", หน้า 63)

การแสดงผลความยาวเทปด้านนอกเครื่องมือไฟฟ้า

จอแสดงผล (17) จะแสดงระยะที่เทป (2) ยื่นออกจากเครื่องมือไฟฟ้า (ขณะบ่อนและขณะดึงกลับ)

หมายเหตุ: เพื่อให้ได้ตัวเลขที่แม่นยำ ให้ดึงเทปกลับจนสุดก่อนที่จะเริ่มทำงานใหม่ วิธีนี้จะเป็นการรีเซ็ตระบบหยุดอัตโนมัติให้กลับเป็นค่าศูนย์

ไฟแสดงสถานะเครื่องมือไฟฟ้า (16)	การแสดงผลบนหน้าจอ (17)	ความหมาย/สาเหตุ	วิธีแก้ปัญหา
สีเขียว	ค่าแบบเรียลไทม์	สถานะ OK เครื่องมือไฟฟ้าทำงานในโหมดบั่นหรือโหมดดึง	–
สีเขียว	ข้อความ End กะพริบ	สถานะ OK เครื่องมือไฟฟ้าสลับเข้าสู่โหมดเปลี่ยนเทป	–
สีเหลือง	0.0m	เทปถูกดึงกลับจนสุด เครื่องมือไฟฟ้าหยุดการทำงานโดยอัตโนมัติ	ปล่อยสวิตช์เปิด-ปิด (7) แล้วดันสวิตช์ปรับ (6) ไปทางด้านซ้ายจนสุด (การบั่น) จากนั้นกดสวิตช์เปิด-ปิดอีกครั้ง (7)
สีเหลือง	ข้อความ End ติดสว่าง	ระยะการบั่นถึงขีดจำกัดที่อนุญาต เครื่องมือไฟฟ้าหยุดการทำงานโดยอัตโนมัติ	ปล่อยสวิตช์เปิด-ปิด (7) แล้วดันสวิตช์ปรับ (6) ไปทางด้านขวาจนสุด (การดึง) จากนั้นกดสวิตช์เปิด-ปิด (7) อีกครั้ง กดปุ่ม MODE (18) ค้างไว้ 3 วินาทีจนกระทั่งเครื่องมือไฟฟ้าสลับเข้าสู่โหมดเปลี่ยนเทป
สีเหลือง	ข้อความ End กะพริบ	ระยะการบั่นถึงขีดจำกัดสูงสุด เครื่องมือไฟฟ้าหยุดการทำงานโดยอัตโนมัติ	ปล่อยสวิตช์เปิด-ปิด (7) แล้วดันสวิตช์ปรับ (6) ไปทางด้านขวาจนสุด (การดึง) จากนั้นกดสวิตช์เปิด-ปิด (7) อีกครั้ง
สีแดง	ไม่มีการแสดงผลใดๆ	เครื่องมือไฟฟ้ารอนเกินไประยะหนึ่ง แบตเตอรี่หมดประจุ เครื่องมือไฟฟ้าโหลดเกิน	ปล่อยให้เครื่องมือไฟฟ้าเย็นลง หรือเปลี่ยนหรือชาร์จแบตเตอรี่ แรงดึงมากเกินไป เนื่องจากการติดตั้งท่ออย่างไม่เหมาะสม พยายามควบคุมการดึงและผ่อนความเร็วโดยกดสวิตช์เปิด-ปิด (7) เบาๆ หากยังคงเกิดปัญหอยู่ ให้ตรวจเช็คการวางท่อ โดยอาจต้องตัดส่วนท่อหากจำเป็น เพื่อนำเทป (2) และสายเคเบิลออก
		มอเตอร์หยุดนิ่งหรือกำลังแบตเตอรี่ไม่เพียงพอ	ชาร์จแบตเตอรี่หรือใช้ประเภทแบตเตอรี่ที่แนะนำ
		ความผิดพลาดทั่วไป	ปิดใช้งานเครื่องมือไฟฟ้าและเปิดใหม่อีกครั้ง หรือนำแบตเตอรี่ออกแล้วใส่กลับเข้าไปใหม่ หากยังเกิดความผิดปกติอยู่ โปรดติดต่อศูนย์บริการลูกค้าที่ได้รับอนุญาตสำหรับเครื่องมือไฟฟ้าของ Bosch เพื่อส่งเครื่องเข้ารับการบริการ

คำแนะนำในการปฏิบัติงาน

หัวฉีดแบบหมุนได้ (รูปภาพประกอบ G)

หัวฉีดแบบหมุนได้ (3) สามารถปรับทิศทางได้ 12 ตำแหน่ง เพื่อให้เหมาะกับอุปกรณ์ทุกรูปแบบต่างๆ โดยมีหัวฉีดที่กดยึดกับช่องเปิดของท่อช่วยลดความเมื่อยล้าในการจับอุปกรณ์ของผู้ใช้งาน

ระบบหยุดอัตโนมัติ

ระบบหยุดอัตโนมัติช่วยป้องกันความเสียหายจากการบั่นหรือการดึงที่แรงเกินไป
เครื่องมือไฟฟ้าจะปิดการทำงานเมื่อดึงหรือบั่นเทปจนสุดแล้ว

การบำรุงรักษาและการบริการ

การบำรุงรักษาและการทำความสะอาด

- ▶ **โปรดถอดแบตเตอรี่แบบชาร์จได้ออกจากเครื่องมือไฟฟ้า** ก่อนการทำงานทุกประเภทที่เครื่องมือไฟฟ้า (เช่น การบำรุงรักษา การเปลี่ยนเครื่องมือ เป็นต้น) เนื่องจากการล้างงานสวิตช์เปิด/ปิดโดยไม่ตั้งใจขณะทำงานดังกล่าวอาจก่อให้เกิดความเสี่ยงต่อการบาดเจ็บได้
- ▶ **เพื่อให้ทำงานได้อย่างถูกต้องและปลอดภัย** ต้องรักษาเครื่องและช่องระบายอากาศให้สะอาดอยู่เสมอ

การทำความสะอาดเทป

เช็ดทำความสะอาดเทป (2) ด้วยผ้าแห้งเป็นประจำ ห้ามทาสารหล่อลื่นไว้ที่เทปในระหว่างการบำรุงรักษาหรือใช้งาน

เนื่องจากจะทำให้แรงดึงดูดและส่งผลต่อการทำงานของเครื่องมือไฟฟ้า

การเปลี่ยนเทป (ดูภาพประกอบ I-N)

หากเทป (2) พังหรือหกรูล้อ อาจทำให้ประสิทธิภาพในการรอยสายลดลง และคุณจำเป็นต้องเปลี่ยนเทปใหม่ โปรดทำตามขั้นตอนต่อไปนี้:

- ดึงเทป (2) กลับจนกระทั่งเครื่องมือไฟฟ้าหยุดการทำงานโดยอัตโนมัติ (ดูภาพประกอบ I)
 - ดันสวิตช์ปรับ (6) ไปทางด้านซ้ายจนสุด (การป้อน) (ดูภาพประกอบ J)
 - กดสวิตช์เปิด-ปิด (7) จนกระทั่งเทป (2) เลื่อนออกจนสุดหยุดการทำงานโดยอัตโนมัติ และขอความ (17) End พร้อมกับไฟแสดงสถานะสีเหลือง (16) ปรากฏบนหน้าจอ (ดูภาพประกอบ K)
 - กดปุ่ม MODE (18) ค้างไว้ 3 วินาทีจนกระทั่งไฟที่ส่วนแสดงสถานะ (16) ติดสว่างเป็นสีเขียว และขอความ (17) End จะพริบบนหน้าจอ (ดูภาพประกอบ L)
 - กดสวิตช์เปิด-ปิด (7) ดอนจนกระทั่งหัวต่อเลื่อนออกจนสุด (ดูภาพประกอบ M)
 - คลายสกรูหัวต่อแล้วนำเทปเก่า (2) ออก (ดูภาพประกอบ M)
- หมายเหตุ:** ห้ามดึงเทป (2) กลับมาหากไม่ได้เชื่อมต่อไว้เนื่องจากอาจก่อให้เกิดความเสียหายโดยไม่สามารถย้อนไปแก้ไขได้ที่เครื่องมือไฟฟ้า
- ใส่สกรูเทปใหม่ (2) เข้าไปในหัวต่อ (ดูภาพประกอบ M)
- หมายเหตุ:** เครื่องมือไฟฟ้านี้ไม่สามารถใช้งานร่วมกับเทปจากผู้ผลิตรายอื่นได้ โปรดใช้ขอโซลเทปที่เป็นของแท้จาก Bosch เท่านั้น
- ดันสวิตช์ปรับ (6) ไปทางด้านขวาจนสุด (การดึง) และกดสวิตช์เปิด-ปิด (7) ค้างไว้จนกระทั่งเทปใหม่ (2) ถูกดึงเข้ามาจนสุดและการทำงานหยุดลงโดยอัตโนมัติ (ดูภาพประกอบ N)

การบริการหลังการขายและการให้คำปรึกษาการใช้งาน

ไทย

โทร: +66 2012 8888

คุณสามารถดูลิงก์ไปยังที่อยู่ฝ่ายบริการและเงื่อนไขการรับประกันได้ในหน้าสุดท้ายของเอกสาร
เมื่อต้องการสอบถามและสั่งซื้ออะไหล่ กรุณาแจ้งหมายเลขสินค้า 10 หลักบนแผ่นป้ายรุ่นของผลิตภัณฑ์ทุกครั้ง

การกำจัดขยะ

เครื่องมือไฟฟ้า แบตเตอรี่แพ็ค อุปกรณ์ประกอบ และทิปที่ต้องนำไปแยกประเภทวัสดุเพื่อนำกลับมาใช้ใหม่โดยไม่ทำลายสภาพแวดล้อม



อย่าทิ้งเครื่องมือไฟฟ้าและแบตเตอรี่แพ็ค/แบตเตอรี่ที่นำกลับมาขายใหม่ได้ ลงในขยะบ้าน!

Bahasa Indonesia

Petunjuk Keselamatan

Petunjuk keselamatan umum untuk perkakas listrik

PERINGATAN Baca semua peringatan, petunjuk, ilustrasi, dan spesifikasi

keselamatan yang diberikan bersama perkakas listrik ini. Kesalahan dalam menjalankan petunjuk di bawah ini dapat mengakibatkan sengatan listrik, kebakaran, dan/atau cedera serius.

Simpanlah semua peringatan dan petunjuk untuk penggunaan di masa mendatang.

Istilah "perkakas listrik" dalam peringatan mengacu pada perkakas listrik yang dioperasikan dengan listrik (menggunakan kabel) atau perkakas listrik yang dioperasikan dengan baterai (tanpa kabel).

Keamanan tempat kerja

- **Jaga kebersihan dan pencahayaan area kerja.** Area yang berantakan atau gelap dapat memicu kecelakaan.
- **Jangan mengoperasikan perkakas listrik di lingkungan yang dapat memicu ledakan, seperti adanya cairan, gas, atau debu yang mudah terbakar.** Perkakas listrik dapat memancarkan bunga api yang kemudian mengakibatkan debu atau uap terbakar.
- **Jauhkan dari jangkauan anak-anak dan pengamat saat mengoperasikan perkakas listrik.** Gangguan dapat menyebabkan hilangnya kendali.

Keamanan listrik

- **Perkakas listrik tidak boleh terpapar hujan atau basah.** Air yang masuk ke dalam perkakas listrik menambah risiko terjadinya sengatan listrik.

Keselamatan personel

- **Tetap waspada, perhatikan aktivitas yang sedang dikerjakan dan gunakan akal sehat saat mengoperasikan perkakas listrik.** Jangan gunakan perkakas listrik saat mengalami kelelahan atau di bawah pengaruh narkoba, alkohol, atau obat-obatan. Jika perkakas listrik dioperasikan dengan daya konsentrasi yang rendah, hal tersebut dapat menyebabkan cedera serius.
- **Gunakan peralatan pelindung diri. Selalu kenakan pelindung mata.** Penggunaan perlengkapan pelindung seperti penutup telinga, helm, sepatu anti licin, dan masker debu akan mengurangi cedera.
- **Hindari start yang tidak disengaja. Pastikan switch berada di posisi off sebelum perkakas listrik dihubungkan ke sumber daya listrik dan/atau baterai, diangkat, atau dibawa.** Membawa perkakas listrik dengan jari menempel pada tombol atau perkakas listrik dalam keadaan hidup dapat memicu kecelakaan.

- ▶ **Singkirkan kunci penyetel atau kunci pas sebelum menghidupkan perkakas listrik.** Perkakas atau kunci pas yang masih menempel pada komponen perkakas listrik yang berputar dapat menyebabkan cedera.
- ▶ **Jangan melampaui batas. Berdirilah secara mantap dan selalu jaga keseimbangan.** Hal ini akan memberikan kontrol yang lebih baik terhadap perkakas listrik pada situasi yang tak terduga.
- ▶ **Kenakan pakaian dengan wajar. Jangan mengenakan perhiasan atau pakaian yang longgar. Jauhkan rambut dan pakaian dari komponen yang bergerak.** Pakaian yang longgar, rambut panjang, atau perhiasan dapat tersangkut dalam komponen yang bergerak.
- ▶ **Jika disediakan perangkat untuk sambungan pengisapan debu dan alat pengumpulan, pastikan perangkat tersebut terhubung dan digunakan dengan benar.** Penggunaan alat pengumpulan dapat mengurangi bahaya yang disebabkan oleh debu.
- ▶ **Jangan berpuas diri dan mengabaikan prinsip keselamatan karena terbiasa mengoperasikan perkakas.** Tindakan yang kurang hati-hati dapat mengakibatkan cedera serius dalam waktu sepersekian detik.

Penggunaan dan pemeliharaan perkakas listrik

- ▶ **Jangan memaksakan perkakas listrik. Gunakan perkakas listrik yang sesuai untuk pekerjaan yang dilakukan.** Perkakas listrik yang sesuai akan bekerja dengan lebih baik dan aman sesuai tujuan penggunaan.
- ▶ **Jangan gunakan perkakas listrik dengan switch yang tidak dapat dioperasikan.** Perkakas listrik yang switchnya yang tidak berfungsi dapat menimbulkan bahaya dan harus diperbaiki.
- ▶ **Lepaskan steker dari sumber listrik dan/atau lepas baterai, jika dapat dilepaskan dari perkakas listrik sebelum menyetel, mengganti aksesoris, atau menyimpan perkakas listrik.** Tindakan preventif akan mengurangi risiko menghidupkan perkakas listrik secara tidak disengaja.
- ▶ **Jauhkan dan simpan perkakas listrik dari jangkauan anak-anak dan jangan biarkan orang-orang yang tidak mengetahui cara menggunakan perkakas listrik, mengoperasikan perkakas listrik.** Perkakas listrik dapat membahayakan jika digunakan oleh orang-orang yang tidak terlatih.
- ▶ **Lakukan pemeliharaan perkakas listrik dan aksesoris.** Periksa komponen yang bergerak apabila tidak lurus atau terikat, kerusakan komponen, dan kondisi lain yang dapat mengganggu pengoperasian perkakas listrik. Apabila rusak, perbaiki perkakas listrik sebelum digunakan. Kecelakaan sering terjadi karena perkakas listrik tidak dirawat dengan baik.
- ▶ **Jaga ketajaman dan kebersihan alat.** Alat pemotong dengan pisau pemotong yang tajam dan dirawat dengan baik tidak akan mudah tersangkut dan lebih mudah dikendalikan.

- ▶ **Gunakan perkakas listrik, aksesoris, dan komponen perkakas dll sesuai dengan petunjuk ini, dengan mempertimbangkan kondisi kerja dan pekerjaan yang akan dilakukan.** Penggunaan perkakas listrik untuk tujuan berbeda dari fungsinya dapat menyebabkan situasi yang berbahaya.
- ▶ **Jaga gagang dan permukaan genggam agar tetap kering, bersih, dan bebas dari minyak dan lemak.** Gagang dan permukaan genggam yang licin tidak menjamin keamanan kerja dan kontrol alat yang baik pada situasi yang tidak terduga.

Penggunaan dan pemeliharaan perkakas baterai

- ▶ **Isi ulang daya hanya dengan pengisi daya yang ditentukan oleh produsen.** Pengisi daya yang sesuai untuk satu jenis set baterai dapat menyebabkan risiko kebakaran apabila digunakan dengan set baterai lain.
- ▶ **Hanya gunakan perkakas listrik dengan set baterai yang dirancang khusus.** Penggunaan set baterai lain dapat menyebabkan risiko cedera dan kebakaran.
- ▶ **Apabila set baterai tidak digunakan, jauhkan dari benda logam lainnya, seperti klip kertas, koin, kunci, paku, sekrup, atau benda logam kecil lainnya yang dapat membuat sambungan dari satu terminal ke terminal lainnya.** Memendekkan terminal baterai dapat menyebabkan kebakaran atau api.
- ▶ **Cairan dapat keluar dari baterai jika baterai tidak digunakan dengan benar; hindari kontak. Jika terjadi kontak secara tidak disengaja, bilas dengan air. Jika cairan mengenai mata, segera hubungi bantuan medis.** Cairan yang keluar dari baterai dapat menyebabkan iritasi atau luka bakar.
- ▶ **Jangan gunakan set baterai atau perkakas yang rusak atau telah dimodifikasi.** Baterai yang rusak atau telah dimodifikasi dapat menimbulkan kejadian yang tak terduga seperti kebakaran, ledakan, atau risiko cedera.
- ▶ **Jangan meletakkan set baterai atau perkakas di dekat api atau suhu tinggi.** Paparan terhadap api atau suhu di atas 130 °C dapat memicu ledakan.
- ▶ **Ikuti semua petunjuk pengisian daya dan jangan mengisi daya set baterai atau perkakas di luar rentang suhu yang ditentukan dalam petunjuk.** Pengisian daya yang tidak tepat atau di luar rentang suhu yang ditentukan dapat merusak baterai dan meningkatkan risiko kebakaran.

Servis

- ▶ **Minta teknisi berkualifikasi untuk menyervis perkakas listrik dengan hanya menggunakan suku cadang yang identik.** Dengan demikian, hal ini akan memastikan keamanan perkakas listrik.
- ▶ **Jangan pernah melakukan servis pada baterai yang telah rusak.** Servis baterai hanya boleh dilakukan oleh produsen atau penyedia servis resmi.

Petunjuk keselamatan untuk alat penarik kabel



Jangan gunakan perkakas listrik pada kabel yang masih aktif atau dialiri listrik. Jika kabel ditarik melalui saluran yang sudah berisi kabel lain, pastikan suplai daya ke semua kabel yang ada dihentikan dan semua kabel dilepas sebelum memulai pekerjaan.



Jangan gunakan perkakas listrik dari atas tangga. Saat mengoperasikan alat, pastikan posisi berdiri yang aman dan keseimbangan yang baik. Jika tali penarik atau kabel putus, terdapat risiko jatuh dan cedera.

- ▶ **Jauhkan tangan dari celah antara tabung dan nozel yang berputar.** Dengan demikian, risiko cedera akibat terjepit dapat dihindari.
- ▶ **Selalu simpan tali bahu dengan benar saat memosisikan perkakas listrik, terutama di ketinggian.** Pastikan agar tidak bersentuhan dengan kaki, tangan, atau potensi bahaya lainnya. Hal ini mencegah tersangkutnya tali bahu dan mengurangi risiko cedera.
- ▶ **Jangan gunakan perkakas listrik ini untuk mengangkat benda berat.** Proses pengangkatan dapat menyebabkan beban terjatuh dan mengakibatkan cedera.
- ▶ **Jangan gunakan perkakas listrik ini untuk mengangkat benda karena sabuknya tidak dirancang untuk tujuan tersebut.** Hal ini dapat menyebabkan perkakas listrik terjatuh, sehingga dapat mengakibatkan cedera kaki serius dan kerusakan pada perkakas listrik tersebut.
- ▶ **Pegang perkakas listrik dengan kuat menggunakan kedua tangan dan pastikan Anda berdiri di posisi yang stabil.** Menggunakan kedua tangan membuat penggunaan perkakas listrik menjadi lebih aman.
- ▶ **Jangan arahkan perkakas listrik ke orang lain yang berada di dekat area kerja selama pengoperasian.** Sabuk yang menonjol keluar dari perkakas listrik dapat menyebabkan cedera.
- ▶ **Gunakan penahan khusus untuk memasang tali bahu.** Penahan tali bahu tidak berfungsi sebagai pelindung jatuh.
- ▶ **Jangan mendorong atau menarik sabuk secara langsung dengan tangan saat memasukkan kabel.** Sebaliknya, pegangi alat tersebut dengan erat. Jika penanganan manual pita pengukur diperlukan dalam situasi tertentu, pastikan untuk mengenakan sarung tangan pelindung untuk menghindari cedera.
- ▶ **Asap dapat keluar apabila terjadi kerusakan atau penggunaan yang tidak tepat pada baterai.** Baterai dapat terbakar atau meledak. Biarkan udara segar mengalir masuk dan kunjungi dokter apabila mengalami gangguan kesehatan. Asap tersebut dapat mengganggu saluran pernafasan.
- ▶ **Jangan memodifikasi dan membuka baterai.** Terdapat risiko korsleting.
- ▶ **Baterai dapat rusak akibat benda-benda lancip, seperti jarum, obeng, atau tekanan keras dari luar.** Hal

ini dapat menyebabkan terjadinya hubungan singkat internal dan baterai dapat terbakar, berasap, meledak, atau mengalami panas berlebih.

- ▶ **Hanya gunakan baterai pada produk dari produsen.** Hanya dengan cara ini, baterai dapat terlindung dari kelebihan muatan.



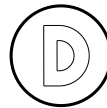
Lindungi baterai dari panas, misalnya dari paparan sinar matahari dalam waktu yang lama, api, kotoran, air, dan kelembapan. Terdapat risiko

ledakan dan korsleting.

Simbol-simbol

Simbol-simbol berikut dapat membantu Anda dalam menggunakan perkakas listrik. Pelajari dan ingat simbol-simbol berikut beserta maknanya. Pengertian yang betul dari simbol-simbol ini bisa membantu Anda untuk menggunakan perkakas listrik dengan lebih baik dan aman.

Simbol dan artinya



Penyimpanan data diaktifkan pada perkakas listrik ini.

Spesifikasi produk dan performa



Bacalah semua petunjuk keselamatan dan petunjuk penggunaan. Kesalahan dalam menjalankan petunjuk keselamatan dan petunjuk penggunaan dapat mengakibatkan kontak listrik, kebakaran, dan/atau luka-luka yang berat.

Perhatikan ilustrasi yang terdapat pada sisi sampul panduan pengoperasian.

Tujuan penggunaan

Perkakas listrik ini digunakan untuk menarik kabel listrik atau kabel dengan cara mendorong pita melalui saluran yang telah terpasang dan menariknya kembali.

Ilustrasi komponen

Penomoran ilustrasi komponen mengacu pada gambar perkakas listrik pada halaman grafis.

- (1) Kepala pemandu
- (2) Pita
- (3) Nozel yang dapat diputar
- (4) Lampu kerja
- (5) Penopang untuk tali bahu
- (6) Switch untuk arah pergerakan pita
- (7) Tombol on/off
- (8) Tali bahu
- (9) Antarmuka pengguna

- (10) Baterai^{a)}
- (11) Tombol pelepas baterai^{a)}
- (12) Kaki tumpuan
- (13) Gagang (permukaan genggam berisolator)
- (14) Area genggam tambahan (area genggam berinsulasi)
- (15) Indikator mode soft (UI)
- (16) Indikator status perkakas listrik (UI)
- (17) Display (UI)
- (18) Tombol MODE (UI) (untuk mengatur mode pengoperasian)
- (19) Cincin penahan nozel
- (20) Pipa^{b)}
- (21) Konektor penggantian cepat
 - a) Aksesori ini tidak termasuk dalam lingkup pengiriman standar.
 - b) Standar (tidak termasuk dalam lingkup pengiriman)

Data teknis

Alat penarik kabel		GFT18V-30
Nomor seri		3 601 J10 0...
Tegangan nominal	V =	18
Pita: Kecepatan dorong dan kecepatan tarik ^{A)}	m/min	0–33
Panjang pita	m	30
Berat bersih ^{B)}	kg	7,3
Berat dengan baterai 15 Ah	kg	8,8
Suhu sekitar yang direkomendasikan saat pengisian daya	°C	0 ... +35
Suhu sekitar yang diizinkan saat pengoperasian ^{C)} dan saat penyimpanan	°C	–20 ... +50
Baterai yang kompatibel		GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...
Rekomendasi pengisi daya		GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18... GAX 18... EXAL18...

A) diukur pada suhu 20–25 °C dengan baterai **EXBA18V-40**

B) Tanpa baterai (berat baterai dapat ditemukan di www.bosch-professional.com)

C) daya terbatas pada suhu < 0 °C

Nilai dapat berbeda-beda bergantung pada produk dan mungkin tunduk pada kondisi lingkungan serta penggunaan. Informasi lebih lanjut pada www.bosch-professional.com/wac.

Baterai

Bosch menjual perkakas listrik berdaya baterai bahkan tanpa baterai yang disertakan. Keterangan apakah lingkup pengiriman perkakas listrik termasuk dengan baterai dapat ditemukan di kemasan.

Mengisi daya baterai

- **Hanya gunakan pengisi daya yang tercantum pada data teknis.** Hanya pengisi daya ini yang sesuai dengan baterai li-ion yang digunakan pada perkakas listrik Anda.

Catatan: Baterai lithium-ion dikirim dalam keadaan terisi daya sebagian berdasarkan peraturan transportasi internasional. Untuk menjamin daya penuh dari baterai, isi daya baterai hingga penuh sebelum menggunakannya untuk pertama kali.

Memasang baterai (lihat gambar A)

Masukkan baterai yang telah terisi daya ke dalam dudukan baterai hingga baterai terkunci.

Melepas baterai (lihat gambar B)

Untuk melepas baterai, tekan tombol pelepas baterai dan keluarkan baterai. **Jangan melepas baterai dengan paksa.**

Baterai memiliki 2 level penguncian untuk mencegah baterai terlepas saat tombol pelepas baterai ditekan secara tidak sengaja. Selama baterai terpasang di dalam perkakas listrik, baterai ditahan posisinya menggunakan pegas.

Indikator level pengisian daya baterai

Catatan: Tidak semua jenis baterai memiliki indikator level pengisian daya.

LED berwarna hijau dari indikator level pengisian daya baterai menampilkan level pengisian daya baterai. Atas dasar keselamatan, permintaan level pengisian daya baterai hanya dapat dilakukan saat perkakas listrik dalam keadaan berhenti.

Tekan tombol indikator level pengisian daya baterai  atau  untuk menampilkan level pengisian baterai. Hal ini juga dapat dilakukan saat baterai dilepas.

Apabila LED tidak menyala setelah menekan tombol indikator level pengisian daya, terdapat kerusakan pada baterai dan baterai harus diganti.

Tipe baterai GBA 18V... | GBA18V...



LED	Kapasitas
Lampu permanen hijau 3×	60–100%
Lampu permanen hijau 2×	30–60%
Lampu permanen hijau 1×	5–30%
Lampu berkedip hijau 1×	0–5%

Tipe baterai ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...



LED	Kapasitas
Lampu permanen hijau 5×	80–100%
Lampu permanen hijau 4×	60–80%
Lampu permanen hijau 3×	40–60%
Lampu permanen hijau 2×	20–40%
Lampu permanen hijau 1×	5–20%
Lampu berkedip hijau 1×	0–5%

Deteksi risiko kerusakan baterai

EXPERT18V... | EXBA18V...

Selain menampilkan level pengisian daya baterai, LED pada indikator level pengisian daya baterai dapat menunjukkan risiko kerusakan baterai.

Untuk mengaktifkan fungsi ini, tekan dan tahan tombol indikator level pengisian daya  selama 3 detik. Analisis baterai ditandai dengan lampu yang menyala pada indikator level pengisian daya baterai. Hasil analisis ditampilkan pada indikator level pengisian daya baterai.



1 LED: Baterai memiliki risiko kerusakan yang tinggi. Performa dan waktu pengoperasian mungkin sudah berkurang. Direkomendasikan untuk mengganti baterai.



5 LED: Baterai dalam kondisi baik dengan risiko kerusakan yang rendah.

Harap perhatikan: Penilaian risiko kerusakan baterai bekerja dalam dua tahap dan memberikan penilaian kondisi yang disederhanakan. Baterai dinilai apakah memiliki kondisi baik atau mengalami peningkatan risiko kerusakan. Tidak ada persentase kondisi baterai yang ditampilkan.

Petunjuk untuk penanganan baterai yang optimal

Lindungilah baterai dari kelembapan dan air.

Simpan baterai hanya pada rentang suhu antara –20 °C hingga 50 °C. Janganlah meletakkan baterai di dalam mobil, misalnya pada musim panas.

Bersihkan lubang ventilasi baterai dengan kuas yang lunak, bersih dan kering secara berkala.

Waktu pengoperasian yang berkurang secara signifikan setelah pengisian daya menunjukkan bahwa baterai telah habis dan perlu diganti.

Perhatikan petunjuk untuk membuang.

Cara memasang

- ▶ **Lepaskan baterai dari perkakas listrik sebelum melakukan pekerjaan apa pun pada perkakas listrik (misalnya perawatan, penggantian alat kerja, dll.).** Terdapat risiko cedera apabila tombol on/off ditekan secara tidak sengaja.

Memasang tali bahu (lihat gambar C)

Tali bahu yang disertakan (8) mengurangi kelelahan operator selama bekerja. Kaitkan tali bahu (8) pada kedua penahannya (5).

Pengisapan debu/serbuk

Debu dari bahan-bahan seperti cat yang mengandung timbel (timah hitam), beberapa jenis kayu, bahan mineral dan logam dapat berbahaya bagi kesehatan. Menyentuh atau menghirup debu-debu ini dapat mengakibatkan reaksi alergi dan/atau penyakit saluran pernapasan pada pengguna atau orang yang berada di dekatnya.

Beberapa debu tertentu seperti debu kayu pohon quercus atau pohon fagus silvatica dianggap dapat mengakibatkan penyakit kanker, terutama dalam campuran dengan bahan-bahan tambahan untuk pengolahan kayu (kromat, obat pengawet kayu). Bahan-bahan yang mengandung asbestos hanya boleh dikerjakan oleh orang-orang yang ahli.

- Perhatikanlah supaya ada pertukaran udara yang baik di tempat kerja.
- Kami anjurkan Anda memakai masker anti debu dengan filter kelas P2.

Taatilah peraturan-peraturan untuk bahan-bahan yang dikerjakan yang berlaku di negara Anda.

- ▶ **Hindari debu yang banyak terkumpul di tempat kerja.** Debu dapat tersulut dengan mudah.

Penggunaan

- ▶ **Jangan membebankan perkakas listrik terlalu berat sehingga perkakas berhenti.**
- ▶ **Lepaskan baterai dari perkakas listrik sebelum melakukan pekerjaan apa pun pada perkakas listrik (misalnya perawatan, penggantian alat kerja, dll.).** Terdapat risiko cedera apabila tombol on/off ditekan secara tidak sengaja.

Mengatur mode pengoperasian

Perkakas listrik ini menawarkan dua mode pengoperasian untuk penggunaan yang berbeda.

Mode pengoperasian	Fungsi/rekomendasi penggunaan
Mode standar Indikator mode soft tidak menyala 	Pada mode standar, perkakas listrik beroperasi dengan daya maksimal. Gunakan mode standar untuk tugas penarikan kabel secara umum.
Mode soft Indikator mode soft menyala 	Pada mode soft, perkakas listrik beroperasi dengan daya yang lebih rendah. Gunakan mode soft untuk kabel yang rentan atau jika diperlukan kecepatan pita yang lebih rendah.

Untuk beralih antar mode pengoperasian, saat antarmuka pengguna (9) diaktifkan, tekan tombol MODE (18).

Catatan: Ubah mode pengoperasian hanya ketika perkakas listrik dimatikan dan indikator status (16) menyala hijau. Untuk mengaktifkan antarmuka pengguna (9), tekan tombol MODE (18) atau tombol On/Off (7).

Mengatur arah pergerakan pita (lihat gambar D-F)

Gunakan switch (6) untuk mengubah arah pergerakan pita (2). Namun, hal ini tidak dapat dilakukan saat tombol On/Off (7) ditekan. Operasikan switch (6) hanya ketika perkakas listrik dinonaktifkan.

- **Mendorong:** Untuk memasukkan pita (2) ke dalam saluran, tekan switch (6) sepenuhnya ke kiri (lihat gambar D).
- **Menarik:** Untuk menarik kembali pita (2) dari dalam saluran, tekan switch (6) sepenuhnya ke kanan (lihat gambar E).
- **Catatan:** Jika switch (6) berada di posisi tengah, tombol On/Off (7) terhalang (lihat gambar F). Selalu atur posisi switch di tengah (6) ketika perkakas listrik tidak digunakan untuk mencegah pengaktifan yang tidak disengaja.

Mengaktifkan/menonaktifkan perkakas listrik

Untuk menggunakan perkakas listrik pertama kali, tekan dan tahan tombol on/off (7).

Lampu kerja (4) akan menyala ketika tombol on/off (7) ditekan singkat atau ditekan lama dan membantu menerangi area kerja saat kondisi pencahayaan tidak mendukung.

Untuk mematikan perkakas listrik, lepaskan tombol on/off (7).

Mengatur kecepatan pita

Kecepatan pita selama pengoperasian dapat disesuaikan bergantung pada seberapa kuat tombol On/Off (7) ditekan. Jika tombol On/Off (7) ditekan singkat, kecepatan pita akan lebih rendah. Seiring dengan meningkatnya tekanan, kecepatan pita juga akan meningkat.

Menarik kabel

- Pilih mode pengoperasian yang diinginkan.

Display status

Tabel berikut menjelaskan indikator status pada antarmuka pengguna (9).

Display status perkakas listrik (16)	Indikator pada display (17)	Arti/penyebab	Solusi
Hijau	Nilai waktu nyata	Status OK. Perkakas listrik beroperasi pada pendorongan dan penarikan.	–
Hijau	End berkedip	Status OK. Perkakas listrik beralih ke mode penggantian pita.	–

- Atur tingkat pendorongan dengan menekan switch (6) sepenuhnya ke kiri (lihat gambar D).
- Putar nozel (3) ke sudut kerja yang sesuai, lalu pastikan cincin penahan nozel (19) terpasang dengan kencang di ujung pipa (lihat gambar G).
- Tekan tombol On/Off (7). Pegang perkakas listrik dengan kuat dan berikan tekanan yang sesuai untuk mengatasi hambatan tak terduga selama proses pendorongan.
- Lepaskan switch On/Off (7) begitu pita (2) sepenuhnya diarahkan melalui pipa.
- Kencangkan kabel ke pita (2) (lihat gambar H). Disarankan untuk membungkus sambungan dengan pita insulasi agar tidak terlepas selama proses penarikan.
- Sebelum menarik kabel, pastikan ujung kabel lainnya terpasang dengan benar dan tidak terhalang.
- Atur tingkat penarikan dengan menekan switch (6) sepenuhnya ke kanan (lihat gambar E).
- Tekan switch On/Off (7) beberapa saat hingga pita (2) berhenti otomatis. Kemudian, tarik pita sepenuhnya ke posisi awal.

Catatan: Jangan pernah melumuri pita (2) dengan pelumas selama pengoperasian karena hal tersebut dapat mengurangi kekuatan tarik dan mengganggu fungsi perkakas listrik tersebut.

Antarmuka pengguna

Antarmuka pengguna (9) berfungsi untuk:

- Indikator panjang pita di luar perkakas listrik (lihat „Indikator panjang pita di luar perkakas listrik“, Halaman 68)
- Indikator status perkakas listrik (lihat „Display status“, Halaman 68)
- Pengaturan mode pengoperasian (lihat „Mengatur mode pengoperasian“, Halaman 67)
- Bantuan untuk penggantian pita (lihat „Mengganti pita (lihat gambar I-N)“, Halaman 69)

Indikator panjang pita di luar perkakas listrik

Display (17) menunjukkan seberapa jauh pita (2) menonjol di luar perkakas listrik (selama proses pendorongan dan penarikan).

Catatan: Untuk memastikan akurasi penghitungan, disarankan untuk menarik kembali pita sepenuhnya sebelum memulai tugas baru. Dengan begitu, penghentian otomatis diatur ulang ke posisi nol.

Display status perkakas listrik (16)	Indikator pada display (17)	Arti/penyebab	Solusi
Kuning	0,0m	Pita telah ditarik sepenuhnya. Perkakas listrik berhenti secara otomatis.	Lepaskan tombol On/Off (7) , lalu tekan switch (6) sepenuhnya ke kiri (pendorongan). Lalu, tekan kembali tombol On/Off (7) .
Kuning	End menyala	Batas pendorongan yang diizinkan telah tercapai. Perkakas listrik berhenti secara otomatis.	Lepaskan tombol On/Off (7) dan tekan switch (6) sepenuhnya ke kanan (penarikan). Lalu, tekan kembali tombol On/Off (7) . Tekan tombol MODE (18) selama 3 detik hingga perkakas listrik beralih ke mode penggantian pita.
Kuning	End berkedip	Batas maksimal pendorongan telah tercapai. Perkakas listrik berhenti secara otomatis.	Lepaskan tombol On/Off (7) dan tekan switch (6) sepenuhnya ke kanan (penarikan). Lalu, tekan kembali tombol On/Off (7) .
Merah	Tidak ada indikator	Perkakas listrik terlalu panas atau daya baterai habis.	Biarkan perkakas listrik menjadi dingin atau ganti atau isi daya baterai.
		Perkakas listrik kelebihan beban.	Akibat pemasangan kabel yang tidak tepat, kekuatan tarik menjadi terlalu besar. Usahakan untuk menariknya dengan perlahan dan terkontrol, serta hanya memberikan tekanan ringan pada tombol On/Off (7) . Jika masalah berlanjut, periksa jalur kabel. Untuk itu, bagian kabel mungkin perlu dipisahkan agar pita (2) dan kabel dapat dilepaskan.
		Motor berhenti atau daya baterai tidak mencukupi	Isi daya baterai atau gunakan jenis baterai yang direkomendasikan.
		Gangguan umum	Matikan lalu hidupkan kembali perkakas listrik tersebut, atau lepaskan baterai lalu pasang kembali. Jika gangguan masih terjadi, kirim perkakas listrik ke pusat layanan resmi perkakas listrik Bosch .

Petunjuk pengoperasian

Nozel yang dapat diputar (lihat gambar G)

Nozel yang dapat diputar **(3)** dapat disesuaikan ke 12 posisi, sehingga dapat disesuaikan dengan berbagai arah kabel pipa. Cincin penopang nozel menekan lubang kabel pipa untuk meminimalkan kelelahan pengguna.

Penghentian otomatis

Penghentian otomatis mencegah kerusakan yang disebabkan oleh pendorongan atau penarikan yang terlalu kuat.

Perkakas listrik akan mati secara otomatis ketika pita ditarik atau didorong sepenuhnya.

Perawatan dan servis

Perawatan dan pembersihan

- **Lepaskan baterai dari perkakas listrik sebelum melakukan pekerjaan apa pun pada perkakas listrik**

(misalnya perawatan, penggantian alat kerja, dll.).

Terdapat risiko cedera apabila tombol on/off ditekan secara tidak sengaja.

- **Perkakas listrik dan lubang ventilasi harus selalu dibersihkan agar perkakas dapat digunakan dengan baik dan aman.**

Membersihkan pita

Bersihkan pita **(2)** secara teratur menggunakan kain kering. Pita tidak boleh dilumasi dengan pelumas selama pemeliharaan atau pengoperasian karena hal tersebut dapat mengurangi gaya tarik dan mengganggu fungsi perkakas listrik tersebut.

Mengganti pita (lihat gambar I-N)

Jika pita **(2)** tertekuk atau aus, hal ini dapat mengganggu performa penarikan kabel, sehingga pita mungkin perlu diganti. Untuk itu, ikuti prosedur berikut:

- Tarik kembali pita **(2)** hingga perkakas listrik secara otomatis berhenti (lihat gambar I).

- Tekan switch **(6)** sepenuhnya ke kiri (pendorongan) (lihat gambar **J**).
- Tekan tombol On/Off **(7)** beberapa saat hingga pita **(2)** keluar sepenuhnya, berhenti otomatis serta display menampilkan **(17) End** dan indikator status warna kuning **(16)** (lihat gambar **K**).
- Tekan dan tahan tombol MODE **(18)** selama 3 detik hingga indikator status **(16)** menyala hijau dan pada display **(17) End** berkedip (lihat gambar **L**).
- Tekan kembali tombol On/Off **(7)** hingga steker keluar sepenuhnya (lihat gambar **M**).
- Lepaskan steker dan lepaskan pita lama. **(2)** (lihat gambar **M**).
Catatan: Jangan pernah menarik kembali pita **(2)** saat tidak terhubung. Hal ini dapat menyebabkan kerusakan permanen pada perkakas listrik.
- Pasang pita baru **(2)** ke dalam steker (lihat gambar **M**).
Catatan: Perkakas listrik ini tidak kompatibel dengan pita dari pihak ketiga. Gunakan hanya tali pengganti asli dari Bosch.
- Tekan switch **(6)** sepenuhnya ke kanan (penarikan), lalu tekan dan tahan tombol On/Off **(7)** hingga pita yang baru **(2)** ditarik sepenuhnya dan berhenti secara otomatis (lihat gambar **N**).

Layanan pelanggan dan konsultasi penggunaan

Indonesia

Tel.: (021) 3005 5800

Tautan ke alamat web layanan dan informasi ketentuan garansi kami dapat ditemukan di halaman terakhir.

Jika Anda hendak menanyakan sesuatu atau memesan suku cadang, selalu sebutkan nomor model yang terdiri dari 10 angka dan tercantum pada label tipe produk.

Cara membuang

Perkakas listrik, baterai, aksesoris dan kemasan harus didaur ulang dengan cara yang ramah lingkungan.



Jangan membuang perkakas listrik, aki/baterai ke dalam sampah rumah tangga!

Tiếng Việt

Hướng dẫn an toàn

Hướng dẫn an toàn chung cho dụng cụ điện

A CẢNH BÁO

Hãy đọc toàn bộ các cảnh báo an toàn, hướng dẫn, hình ảnh và thông số kỹ thuật được cung cấp cho dụng cụ điện cầm tay này. Không tuân thủ

mọi hướng dẫn được liệt kê dưới đây có thể bị điện giật, gây cháy và/hoặc bị thương tật nghiêm trọng.

Hãy giữ tất cả tài liệu về cảnh báo và hướng dẫn để tham khảo về sau.

Thuật ngữ "dụng cụ điện cầm tay" trong phần cảnh báo là để cập đến sự sử dụng dụng cụ điện cầm tay của bạn, loại sử dụng điện nguồn (có dây cắm điện) hay vận hành bằng pin (không dây cắm điện).

Khu vực làm việc an toàn

- **Giữ nơi làm việc sạch và đủ ánh sáng.** Nơi làm việc bừa bộn và tối tăm dễ gây ra tai nạn.
- **Không vận hành dụng cụ điện cầm tay trong môi trường dễ gây nổ, chẳng hạn như nơi có chất lỏng dễ cháy, khí đốt hay rác.** Dụng cụ điện cầm tay tạo ra các tia lửa nên có thể làm rác bén cháy hay bốc khói.
- **Không để trẻ em hay người đến xem đứng gần khi vận hành dụng cụ điện cầm tay.** Sự phân tâm có thể gây ra sự mất điều khiển.

An toàn về điện

- **Không được để dụng cụ điện cầm tay ngoài mưa hay ở tình trạng ẩm ướt.** Nước vào máy sẽ làm tăng nguy cơ bị điện giật.

An toàn cá nhân

- **Hãy tỉnh táo, biết rõ mình đang làm gì và hãy sử dụng ý thức khi vận hành dụng cụ điện cầm tay.** Không sử dụng dụng cụ điện cầm tay khi đang mệt mỏi hay đang bị tác động do chất gây nghiện, rượu hay được phẩm gây ra. Một thoáng mất tập trung khi đang vận hành dụng cụ điện cầm tay có thể gây thương tích nghiêm trọng cho bản thân.
- **Sử dụng trang bị bảo hộ cá nhân. Luôn luôn đeo kính bảo vệ mắt.** Trang bị bảo hộ như khẩu trang, giày chống trượt, nón bảo hộ, hay dụng cụ bảo vệ tai khi được sử dụng đúng nơi đúng chỗ sẽ làm giảm nguy cơ thương tật cho bản thân.
- **Phòng tránh máy khởi động bất ngờ. Bảo đảm công tắc máy ở vị trí tắt trước khi cắm vào nguồn điện và/hoặc lắp pin vào, khi nhấn máy lên hay khi mang xách máy.** Ngáng ngón tay vào công tắc máy để xách hay kích hoạt dụng cụ điện cầm tay khi công tắc ở vị trí mở dễ dẫn đến tai nạn.
- **Lấy mọi chìa hay khóa điều chỉnh ra trước khi mở điện dụng cụ điện cầm tay.** Khóa hay chìa còn gắn dính vào bộ phận quay của dụng cụ điện cầm tay có thể gây thương tích cho bản thân.
- **Không rướn người. Luôn luôn giữ tư thế đứng thích hợp và thăng bằng.** Điều này tạo cho việc điều khiển dụng cụ điện cầm tay tốt hơn trong mọi tình huống bất ngờ.
- **Trang phục thích hợp. Không mặc quần áo rộng lủng thụng hay mang trang sức. Giữ**

tóc và quần áo xa khỏi các bộ phận chuyển động. Quần áo rộng lủng thụng, đồ trang sức hay tóc dài có thể bị cuốn vào các bộ phận chuyển động.

- ▶ Nếu có các thiết bị đi kèm để nối máy hút bụi và các phụ kiện khác, bảo đảm các thiết bị này được nối và sử dụng tốt. Việc sử dụng các thiết bị gom hút bụi có thể làm giảm các độc hại liên quan đến bụi gây ra.
- ▶ Không để thói quen do sử dụng thường xuyên dụng cụ khiến bạn trở nên chủ quan và bỏ qua các quy định an toàn dụng cụ. Một hành vi bất cẩn có thể gây ra thương tích nghiêm trọng chỉ trong tích tắc.

Sử dụng và bảo dưỡng dụng cụ điện cầm tay

- ▶ Không được ép máy. Sử dụng dụng cụ điện cầm tay đúng loại theo đúng ứng dụng của bạn. Dụng cụ điện cầm tay đúng chức năng sẽ làm việc tốt và an toàn hơn theo đúng tiến độ mà máy được thiết kế.
- ▶ Không sử dụng dụng cụ điện cầm tay nếu như công tác không tắt và mở được. Bất kỳ dụng cụ điện cầm tay nào mà không thể điều khiển được bằng công tắc là nguy hiểm và phải được sửa chữa.
- ▶ Rút phích cắm ra khỏi nguồn điện và/hay pin ra khỏi dụng cụ điện cầm tay nếu có thể tháo được, trước khi tiến hành bất kỳ điều chỉnh nào, thay phụ kiện, hay cất dụng cụ điện cầm tay. Các biện pháp ngăn ngừa như vậy làm giảm nguy cơ dụng cụ điện cầm tay khởi động bất ngờ.
- ▶ Cất giữ dụng cụ điện cầm tay không dùng tới nơi trẻ em không lấy được và không cho người chưa từng biết dụng cụ điện cầm tay hay các hướng dẫn này sử dụng dụng cụ điện cầm tay. Dụng cụ điện cầm tay nguy hiểm khi ở trong tay người chưa được chỉ cách sử dụng.
- ▶ Bảo quản dụng cụ điện cầm tay và các phụ kiện. Kiểm tra xem các bộ phận chuyển động có bị sai lệch hay kẹt, các bộ phận bị rạn nứt và các tình trạng khác có thể ảnh hưởng đến sự vận hành của máy. Nếu bị hư hỏng, phải sửa chữa máy trước khi sử dụng. Nhiều tai nạn xảy ra do bảo quản dụng cụ điện cầm tay tồi.
- ▶ Giữ các dụng cụ cất bên và sạch. Bảo quản đúng cách các dụng cụ cất có cạnh cất bên làm giảm khả năng bị kẹt và dễ điều khiển hơn.
- ▶ Sử dụng dụng cụ điện cầm tay, phụ kiện, đầu cài v. v., đúng theo các chỉ dẫn này, hãy lưu ý đến điều kiện làm việc và công việc phải thực hiện. Sự sử dụng dụng cụ điện cầm tay khác với mục đích thiết kế có thể tạo nên tình huống nguy hiểm.

- ▶ Giữ tay cầm và bề mặt nắm luôn khô ráo, sạch sẽ và không dính dầu mỡ. Tay cầm và bề mặt nắm trơn trượt không đem lại thao tác an toàn và kiểm soát dụng cụ trong các tình huống bất ngờ.

Sử dụng và bảo quản dụng cụ dùng pin

- ▶ Chỉ được sạc pin lại với bộ nạp điện do nhà sản xuất chỉ định. Bộ nạp điện thích hợp cho một loại pin có thể gây nguy cơ cháy khi sử dụng cho một loại pin khác.
- ▶ Chỉ sử dụng dụng cụ điện cầm tay với loại pin được thiết kế đặc biệt dành riêng cho máy. Sử dụng bất cứ loại pin khác có thể dẫn đến thương tật hay cháy.
- ▶ Khi không sử dụng pin, để cách xa các vật bằng kim loại như kẹp giấy, tiền xu, chìa khoá, đinh, ốc vít hay các đồ vật kim loại nhỏ khác, thứ có thể tạo sự nối tiếp từ một đầu cực với một đầu cực khác. Sự chập mạch của các đầu cực với nhau có thể gây ngắn hay cháy.
- ▶ Bảo quản ở tình trạng tối, dung dịch từ pin có thể tứa ra; tránh tiếp xúc. Nếu vô tình chạm phải, hãy xối nước để rửa. Nếu dung dịch vào mắt, cần thêm sự hỗ trợ của y tế. Dung dịch tiết ra từ pin có thể gây ngứa hay bỏng.
- ▶ Không được sử dụng bộ pin hoặc dụng cụ đã bị hư hại hoặc bị thay đổi. Pin hỏng hoặc bị thay đổi có thể gây ra những tác động không lường trước được như cháy nổ hoặc nguy cơ thương tích.
- ▶ Không đặt bộ pin hoặc dụng cụ ở gần lửa hoặc nơi quá nhiệt. Tiếp xúc với lửa hoặc nhiệt độ cao trên 130 °C có thể gây nổ.
- ▶ Tuân thủ tất cả các hướng dẫn nạp và không nạp bộ pin hay dụng cụ ở bên ngoài phạm vi nhiệt độ đã được quy định trong các hướng dẫn. Nạp không đúng cách hoặc ở nhiệt độ ngoài phạm vi nạp đã quy định có thể làm hư hại pin và gia tăng nguy cơ cháy.

Bảo dưỡng

- ▶ Đưa dụng cụ điện cầm tay của bạn đến thợ chuyên môn để bảo dưỡng, chỉ sử dụng phụ tùng đúng chủng loại để thay. Điều này sẽ đảm bảo sự an toàn của máy được giữ nguyên.
- ▶ Không bao giờ sửa chữa các bộ pin đã hư hại. Chỉ cho phép nhà sản xuất hoặc các nhà cung cấp dịch vụ có ủy quyền thực hiện dịch vụ sửa chữa cho các bộ pin.

Hướng dẫn an toàn cho thiết bị kéo cáp



Không sử dụng dụng cụ điện trên các dây dẫn đang có dòng điện hoặc đang mang điện áp. Nếu kéo một cáp qua ống đã có sẵn các dây dẫn khác bên trong, phải đảm bảo rằng nguồn điện của tất cả các dây dẫn hiện có đã được ngắt và đã được ngắt trước khi bắt đầu công việc.



Không sử dụng dụng cụ điện khi đứng trên thang. Khi vận hành dụng cụ, hãy đảm bảo tư thế đứng vững chắc và giữ thăng bằng tốt. Nếu băng luồn cáp hoặc dây cáp bị đứt, sẽ có

nguy cơ té ngã và thương tích.

- ▶ **Giữ tay tránh xa khe hở giữa ống và vòi phun có thể xoay.** Nhờ đó, bạn tránh được các thương tích do kẹp.
- ▶ **Khi định vị dụng cụ điện, đặc biệt là khi làm việc trên cao, luôn cắt gọn dây đeo vai đúng cách. Đảm bảo vật này không tiếp xúc với chân, tay hoặc các vị trí nguy hiểm tiềm ẩn khác.** Nhờ đó bạn sẽ tránh được việc dây đeo vai bị vướng và giảm nguy cơ thương tích.
- ▶ **Không sử dụng dụng cụ điện này để nâng các vật nặng.** Các thao tác nâng có thể dẫn đến tải trọng rơi xuống và gây thương tích.
- ▶ **Không sử dụng dụng cụ điện để nâng các vật, vì dải băng không được thiết kế cho mục đích này.** Điều này có thể khiến dụng cụ điện rơi xuống, dẫn đến thương tích nghiêm trọng ở chân và hông dụng cụ điện.
- ▶ **Giữ dụng cụ điện thật chắc bằng cả hai tay và đảm bảo tư thế đứng vững.** Cầm dụng cụ điện bằng cả hai tay để đảm bảo an toàn hơn.
- ▶ **Không hướng dụng cụ điện vào người ở gần trong khi vận hành.** Dải băng nhô ra khỏi dụng cụ điện có thể gây thương tích.
- ▶ **Chỉ sử dụng các giá đỡ để gắn dây đeo vai.** Các giá đỡ dây đeo vai không được dùng làm thiết bị chống rơi.
- ▶ **Không dùng tay trực tiếp để đẩy hoặc kéo dải băng khi luồn cáp. Thay vào đó, hãy giữ chắc dụng cụ bằng tay cầm.** Nếu trong một số trường hợp cần phải thao tác thủ công với băng do, cần phải đeo găng tay bảo hộ để tránh thương tích.
- ▶ **Trong trường hợp pin bị hỏng hay sử dụng sai cách, hơi nước có thể bốc ra. Pin có thể cháy hoặc nổ.** Hãy làm cho thông thoáng khí và trong trường hợp bị đau phải nhờ y tế chữa trị. Hơi nước có thể gây ngứa hệ hô hấp.
- ▶ **Không thay đổi và mở pin.** Nguy cơ bị chập mạch.
- ▶ **Pin có thể bị hư hại bởi các vật dụng nhọn như đinh hay tuốc-nơ-vít hoặc bởi các tác động lực từ bên ngoài.** Nó có thể dẫn tới đoản mạch nội bộ và làm pin bị cháy, bốc khói, phát nổ hoặc quá nóng.
- ▶ **Chỉ sử dụng pin trong các sản phẩm của nhà sản xuất.** Chỉ bằng cách này, pin sẽ được bảo vệ tránh nguy cơ quá tải.



Bảo vệ pin không để bị làm nóng, ví dụ, chống để lâu dài dưới ánh nắng gay gắt, lửa, chất bẩn, nước,

và sự ẩm ướt. Có nguy cơ nổ và chập mạch.

Các Biểu Tượng

Các biểu tượng sau đây có khả năng diễn đạt ý nghĩa về cách sử dụng dụng cụ điện cầm tay của bạn. Xin vui lòng ghi nhận các biểu tượng và ý nghĩa của chúng. Sự hiểu đúng các biểu tượng sẽ giúp bạn sử dụng máy một cách tốt và an toàn hơn.

Biểu tượng và các ý nghĩa của chúng



Ghi dữ liệu được kích hoạt trong dụng cụ gài này.

Mô Tả Sản Phẩm và Đặc Tính Kỹ Thuật



Đọc kỹ mọi cảnh báo an toàn và mọi hướng dẫn. Không tuân thủ mọi cảnh báo và hướng dẫn được liệt kê dưới đây có thể bị điện giật, gây cháy và / hay bị thương tật nghiêm trọng.

Xin lưu ý các hình minh hoạt trong phần trước của hướng dẫn vận hành.

Sử dụng đúng cách

Dụng cụ điện này được dùng để luồn dây điện hoặc cáp, bằng cách đẩy và kéo một dải băng qua các kênh đã được lắp đặt sẵn.

Các bộ phận được minh họa

Việc đánh số các thành phần đã minh họa liên quan đến mô tả dụng cụ điện trên trang hình ảnh.

- (1) Đầu dẫn hướng
- (2) Dải băng
- (3) Vòi phun có thể xoay
- (4) Đòn làm việc
- (5) Giá đỡ cho dây đeo vai
- (6) Công tắc chuyển hướng chạy của dải băng
- (7) Công tắc Bật/Tắt
- (8) Dây đeo vai
- (9) Giao diện người dùng
- (10) Pin^{a)}
- (11) Nút tháo pin^{a)}
- (12) Chân đế
- (13) Tay nắm (bề mặt nắm cách điện)
- (14) Vùng tay cầm bổ sung (vùng tay cầm được cách điện)
- (15) Hiển thị chế độ mềm (UI)
- (16) Hiển thị trạng thái dụng cụ điện (UI)
- (17) Màn hình (UI)
- (18) Nút MODE (UI) (để cài đặt chế độ làm việc)

(19) Vòng giữ đầu phun

(20) Ổng^{b)}

(21) Đầu nối thay nhanh

- a) Phụ kiện này không thuộc phạm vi giao hàng tiêu chuẩn.
b) Thông thường (không bao gồm trong phạm vi giao hàng)

Thông số kỹ thuật

Thiết bị kéo cáp		GFT18V-30
Mã số máy		3 601 J10 0..
Điện thế danh định	V=	18
Dải băng: Tốc độ cấp liệu và tốc độ kéo vào ^{A)}	m/min	0–33
Chiều dài dải băng	m	30
Trọng lượng tịnh ^{B)}	kg	7,3
Trọng lượng kèm pin 15	kg	8,8
Nhiệt độ môi trường được khuyến nghị khi sạc	°C	0 ... +35
Nhiệt độ môi trường cho phép khi vận hành ^{C)} và khi bảo quản	°C	–20 ... +50
Pin tương thích		GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...
Thiết bị sạc được khuyến nghị		GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18... GAX 18... EXAL18...

A) được đo ở 20–25 °C với pin **EXBA18V-40**

B) Không pin (tìm trong lượng pin tại www.bosch-professional.com)

C) hiệu suất giới hạn ở nhiệt độ < 0 °C

Các giá trị có thể khác nhau tùy thuộc vào sản phẩm và tùy thuộc vào ứng dụng và điều kiện môi trường. Xem thêm thông tin chi tiết trên trang www.bosch-professional.com/wac.

Pin

Bosch mua dụng cụ điện chạy pin không có pin. Dù pin được bao gồm trong phạm vi giao hàng của dụng cụ điện, bạn có thể tháo bao gói.

Sạc pin

- **Chỉ sử dụng bộ sạc được đề cập trong dữ liệu kỹ thuật.** Chỉ những bộ sạc này phù hợp cho dụng cụ điện cầm tay của bạn có sử dụng pin Li-Ion.

Hướng dẫn: Pin Lithium-ion được giao một phần do các quy định vận tải quốc tế. Để bảo đảm đầy đủ điện dung, nạp điện hoàn toàn lại cho pin trước khi sử dụng cho lần đầu tiên.

Lắp pin (xem hình A)

Hãy đẩy pin đã sạc vào giá gắn pin cho đến khi nó vào khớp.

Tháo pin (xem hình B)

Để tháo pin bạn hãy ấn nút mở khóa pin và kéo pin ra. **Không dùng sức.**

Pin có 2 mức khóa, có nhiệm vụ ngăn ngừa pin bị rơi ra do vô ý bấm phải nút tháo pin. Cứ khi nào pin còn được lắp trong dụng cụ điện, nó vẫn được giữ nguyên vị trí nhờ vào một lò xo.

Đèn báo trạng thái nạp pin

Lưu ý: Không phải mọi loại pin đều có một hiển thị mức sạc.

Các đèn LED màu xanh của màn hình hiển thị tình trạng sạc pin chỉ ra tình trạng sạc của pin. Vì lý do an toàn, ta chỉ có thể kiểm tra trạng thái của tình trạng nạp điện khi máy đã ngừng hoạt động hoàn toàn.

Để hiển thị tình trạng nạp, bạn hãy nhấn nút để hiển thị mức sạc ☺ hoặc ☹. Điều này cũng có thể thực hiện khi ắc quy được tháo ra.

Đèn LED không sáng sau khi nhấn nút để hiển thị mức sạc có nghĩa là pin bị hỏng và phải được thay thế.

Loại pin GBA 18V... | GBA18V...



LED	Điện dung
Đèn sáng liên tục 3× màu xanh lá	60–100 %
Đèn sáng liên tục 2× màu xanh lá	30–60 %
Đèn sáng liên tục 1× màu xanh lá	5–30 %
Đèn nhấp nháy 1× màu xanh lá	0–5 %

Loại pin ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...



LED	Điện dung
Đèn sáng liên tục 5× màu xanh lá	80–100 %
Đèn sáng liên tục 4× màu xanh lá	60–80 %
Đèn sáng liên tục 3× màu xanh lá	40–60 %
Đèn sáng liên tục 2× màu xanh lá	20–40 %
Đèn sáng liên tục 1× màu xanh lá	5–20 %
Đèn nhấp nháy 1× màu xanh lá	0–5 %

Nhận biết nguy cơ hỏng pin

EXPERT18V... | EXBA18V...

Ngoài trạng thái sạc của pin, đèn LED của hiển thị trạng thái sạc pin có thể cho biết nguy cơ pin bị hỏng.

Để kích hoạt chức năng, nhấn và giữ nút của hiển thị trạng thái sạc  trong 3 giây. Phân tích pin được báo hiệu bằng đèn chạy của hiển thị trạng thái sạc pin. Kết quả được hiển thị trên hiển thị trạng thái sạc pin.

 **1 LED:** Pin có nguy cơ hỏng cao. Công suất và thời gian hoạt động có thể đã bị rút ngắn. Khuyến cáo cần thay pin.

 **5 LED:** Pin ở tình trạng tốt và ít có nguy cơ bị hỏng.

Vui lòng chú ý: Đánh giá rủi ro hỏng pin sẽ hoạt động theo hai giai đoạn và đưa ra đánh giá tình trạng đơn giản. Pin được đánh giá ở tình trạng tốt hoặc có nguy cơ bị hỏng cao hơn. Không có hiển thị phần trăm mức sạc pin.

Các Khuyến Nghị về Cách Bảo Dưỡng Tốt Nhất cho Pin

Bảo vệ pin hợp khối tránh sự ẩm ướt và nước.

Chỉ bảo quản pin trong tầm nhiệt độ nằm giữa -20 °C và 50 °C. Không để pin trong ô tô vào mùa hè.

Thỉnh thoảng làm sạch các khe thông gió của pin bằng cách dùng một cái cọ khô, mềm và sạch.

Sự giảm sút đáng kể thời gian hoạt động sau khi nạp điện chỉ rõ rằng pin hợp khối đã hết công dụng và phải được thay.

Quy trình hoạt động được chia ra làm hai giai đoạn.

Sự lắp vào

- **Trước khi tiến hành bất cứ công việc gì với máy (ví dụ: bảo dưỡng, thay dụng cụ v.v.) tháo pin ra khỏi dụng cụ điện.** Có nguy cơ gây thương tích khi vô tình làm kích hoạt công tắc bật/tắt.

Lắp dây đeo vai (xem Hình C)

Dây đeo vai đi kèm (8) giúp giảm sự mệt mỏi của người vận hành trong quá trình làm việc. Móc dây đeo vai (8) vào cả hai giá đỡ (5).

Hút Dám/Bụi

Mạt bụi từ các vật liệu được sơn phủ ngoài có chứa chì trên một số loại gỗ, khoáng vật và kim loại có thể gây nguy hại đến sức khỏe con người. Dùng chày hay hít thở các bụi này có thể làm người sử dụng hay đứng gần bị dị ứng và/hoặc gây nhiễm trùng hệ hô hấp.

Một số hạt bụi có thể, ví dụ như bụi gỗ sồi hay đậu, được xem là chất gây ung thư, đặc biệt là có

liên quan đến các chất phụ gia dùng xử lý gỗ (chất cromat, chất bảo quản gỗ). Có thể chỉ nên để thợ chuyên môn gia công các loại vật liệu có chứa amiăng.

- Tạo không khí thông thoáng nơi làm việc.
- Khuyến nghị nên mang mặt nạ phòng độc có bộ lọc cấp P2.

Tuân thủ các qui định của quốc gia bạn liên quan đến loại vật liệu gia công.

- **Tránh không để rác tích tụ tại nơi làm việc.** Rác có thể dễ dàng bắt lửa.

Vận Hành

- **Không được bắt dụng cụ điện làm việc quá sức đến mức dừng hoạt động.**
- **Trước khi tiến hành bất cứ công việc gì với máy (ví dụ: bảo dưỡng, thay dụng cụ v.v..) tháo pin ra khỏi dụng cụ điện.** Có nguy cơ gây thương tích khi vô tình làm kích hoạt công tắc bật/tắt.

Cài đặt chế độ làm việc

Dụng cụ điện này cung cấp hai chế độ làm việc cho các ứng dụng khác nhau.

Chế độ làm việc	Chức năng/ứng dụng được khuyến nghị
Chế độ tiêu chuẩn Hiển thị chế độ mềm không sáng 	Trong chế độ tiêu chuẩn, dụng cụ điện sẽ hoạt động với công suất tối đa. Sử dụng chế độ tiêu chuẩn cho các công việc kéo dài thông thường.
Chế độ mềm Hiển thị chế độ mềm sáng lên 	Trong chế độ mềm, dụng cụ điện sẽ hoạt động với công suất giảm. Sử dụng chế độ mềm cho các loại cáp nhạy cảm hoặc khi cần tốc độ dài bằng thấp hơn.

Để chuyển đổi giữa các chế độ làm việc, hãy nhấn nút MODE khi bật giao diện người dùng (9) (18).

Lưu ý: Chỉ thay đổi chế độ làm việc, nếu dụng cụ điện được tắt và hiển thị trạng thái (16) sáng màu xanh lá. Để kích hoạt giao diện người dùng (9), nhấn nút MODE (18) hoặc công tắc bật/tắt (7).

Cài đặt hướng chạy của dải băng (xem Hình D-F)

Với công tắc chuyển đổi (6), có thể thay đổi hướng chạy của dải băng (2). Tuy nhiên, điều này không thể thực hiện được khi công tắc bật/tắt vẫn đang được nhấn (7). Chỉ điều khiển công tắc chuyển đổi (6), nếu dụng cụ điện được tắt.

- **Tiến dao:** Để dẫn dài băng (2) vào kênh, nhấn công tắc chuyển đổi (6) sang trái hoàn toàn (xem Hình D).
- **Kéo vào:** Để kéo lùi dài băng (2) ra khỏi kênh, nhấn công tắc chuyển đổi (6) sang phải hoàn toàn (xem Hình E).
- **Lưu ý:** Nếu công tắc chuyển đổi (6) ở trong vị trí giữa, công tắc bật/tắt (7) bị chặn (xem Hình F). Luôn định tâm công tắc chuyển đổi (6) nếu dụng cụ điện không hoạt động để tránh việc kích hoạt ngoài ý muốn.

Bật Mở và Tắt

Để **vận hành thử** dụng cụ điện hãy nhấn công tắc bật/tắt (7) và nhấn giữ.

Đèn làm việc (4) bật sáng khi công tắc bật/tắt được nhấn nhẹ hoặc nhấn hết cỡ (7) và cho phép chiếu sáng khu vực làm việc ở các điều kiện chiếu sáng kém.

Để **tắt** dụng cụ điện, hãy nhả công tắc bật/tắt (7).

Cài đặt tốc độ dài băng

Bạn có thể điều chỉnh tốc độ dài băng trong khi vận hành một cách liên tục, tùy vào việc bạn nhấn công tắc bật/tắt như thế nào (7).

Nhấn nhẹ trên công tắc bật/tắt (7) sẽ kích hoạt tốc độ dài băng thấp. Tăng lực nhấn lên công tắc làm tăng tốc độ dài băng.

Kéo cáp vào

- Hãy chọn chế độ làm việc mong muốn.
- Cài đặt tiến dao, bằng cách nhấn công tắc chuyển đổi (6) sang trái hoàn toàn (xem Hình D).
- Xoay vòi phun (3) đến góc làm việc phù hợp và đảm bảo rằng vòng giữ vòi phun (19) áp sát chặt vào đầu ống (xem Hình G).
- Bạn hãy nhấn công tắc bật/tắt (7). Giữ chắc dụng cụ điện và tác dụng lực ép phù hợp để chống lại lực cản bất ngờ trong quá trình tiến dao.

Hiện thị trạng thái

Bảng sau mô tả các hiện thị trạng thái trên giao diện người dùng (9).

Hiện thị trạng thái dụng cụ điện (16)	Hiện thị trên màn hình (17)	Ý nghĩa/Nguyên nhân	Cách khắc phục
Màu xanh lá	Giá trị thời gian thực	Trạng thái OK. Dụng cụ điện đang hoạt động ở chế độ tiến dao hoặc kéo vào.	–
Màu xanh lá	Kết thúc nhấp nháy	Trạng thái OK. Dụng cụ điện chuyển sang chế độ thay dài băng.	–
Vàng	0.0m	Dải băng được kéo vào hoàn toàn. Dụng cụ điện dừng tự động.	Nhả công tắc bật/tắt (7) và nhấn công tắc chuyển đổi (6) sang trái hoàn toàn (Tiến dao). Sau đó hãy nhấn lại công tắc bật/tắt (7).

- Nhả công tắc bật/tắt (7) ngay khi dải băng (2) đã được dẫn hoàn toàn qua ống.
- Gắn cáp chắc chắn vào dải băng (2) (xem Hình H). Khuyến nghị quấn dải băng cách điện quanh mỗi nối để tránh bị tuột ra trong quá trình kéo vào.
- Trước khi kéo cáp vào, hãy đảm bảo rằng đầu còn lại của cáp được gắn đúng cách và không bị cản trở.
- Cài đặt kéo vào, bằng cách nhấn công tắc chuyển đổi (6) sang phải hoàn toàn (xem Hình E).
- Nhấn công tắc bật/tắt (7) cho đến khi dải băng (2) dừng tự động. Khi đó dải băng đã được kéo hoàn toàn trở về vị trí ban đầu.

Lưu ý: Không bao giờ bôi chất bôi trơn lên dải băng (2) trong khi vận hành, vì điều này có thể làm giảm lực kéo và ảnh hưởng đến chức năng của dụng cụ điện.

Giao diện người dùng

Giao diện người dùng là (9) để:

- Hiện thị chiều dài dải băng bên ngoài dụng cụ điện (xem „Hiện thị chiều dài dải băng bên ngoài dụng cụ điện“, Trang 75)
- Hiện thị trạng thái của dụng cụ điện (xem „Hiện thị trạng thái“, Trang 75)
- Cài đặt của chế độ làm việc (xem „Cài đặt chế độ làm việc“, Trang 74)
- Hỗ trợ thay dài băng (xem „Thay dài băng (xem Hình I-N)“, Trang 76)

Hiện thị chiều dài dải băng bên ngoài dụng cụ điện

Trong màn hình (17) mức độ dài băng (2) nhô ra khỏi dụng cụ điện (khi tiến dao và khi kéo vào).

Lưu ý: Để đảm bảo độ chính xác đếm, nên kéo dải băng hoàn toàn về trước khi bắt đầu một công việc mới. Nhờ đó, chức năng dừng tự động sẽ được đặt lại về 0.

Hiện thị trạng thái dụng cụ điện (16)	Hiện thị trên màn hình (17)	Ý nghĩa/Nguyên nhân	Cách khắc phục
Vàng	Kết thúc sáng lên	Đã đạt giới hạn cho phép của tiến dao. Dụng cụ điện dừng tự động.	Nhả công tắc bật/tắt (7) và nhấn công tắc chuyển đổi (6) sang phải hoàn toàn (Kéo vào). Sau đó hãy nhấn lại công tắc bật/tắt (7) . Nhấn nút MODE (18) 3 giây đến khi dụng cụ điện chuyển sang chế độ thay dải băng.
Vàng	Kết thúc nhấp nháy	Đã đạt giới hạn tối đa của tiến dao. Dụng cụ điện dừng tự động.	Nhả công tắc bật/tắt (7) và nhấn công tắc chuyển đổi (6) sang phải hoàn toàn (Kéo vào). Sau đó hãy nhấn lại công tắc bật/tắt (7) .
Màu đỏ	không có hiển thị	Dụng cụ điện bị quá nhiệt hoặc pin cạn. Dụng cụ điện bị quá tải.	Hãy để nguội dụng cụ điện, thay hoặc sạc pin. Do việc lắp đặt đường dây không đúng cách nên lực kéo quá lớn. Hãy cố gắng kéo chậm và có kiểm soát bằng cách chỉ nhấn nhẹ vào công tắc bật/tắt (7) . Nếu sự cố vẫn tiếp tục xảy ra, hãy kiểm tra đường đi của dây. Để làm điều này, có thể cần phải tách các đoạn dây để tháo dải băng (2) và cáp ra.
		Động cơ dừng hoạt động hoặc công suất pin không đủ	Hãy sạc pin hoặc sử dụng loại pin được khuyến nghị.
		Lỗi chung	Tắt dụng cụ điện rồi bật lại, hoặc tháo pin ra và lắp lại. Nếu lỗi vẫn tiếp tục, hãy gửi dụng cụ điện tới bộ phận dịch vụ khách hàng được ủy quyền cho Bosch dụng cụ điện.

Hướng Dẫn Sử Dụng

Vòi phun có thể xoay (xem Hình G)

Có thể điều chỉnh vòi phun có thể xoay **(3)** ở 12 vị trí và nhờ đó vòi thích ứng với các hướng đường ống khác nhau. Vòng giữ vòi phun sẽ ép vào miệng ống để giảm thiểu sự mệt mỏi của người sử dụng.

Dừng tự động

Chức năng dừng tự động ngăn ngừa hư hỏng do tiến dao quá mạnh hoặc kéo vào quá mạnh. Dụng cụ điện sẽ tự tắt nếu dải băng đã được kéo vào hoàn toàn hoặc được đẩy ra hoàn toàn.

Bảo Dưỡng và Bảo Quản

Bảo Dưỡng Và Làm Sạch

- Trước khi tiến hành bất cứ công việc gì với máy (ví dụ: bảo dưỡng, thay dụng cụ v.v..) tháo pin ra khỏi dụng cụ điện. Có nguy cơ gây

thương tích khi vô tình làm kích hoạt công tắc bật/tắt.

- Để được an toàn và máy hoạt động đúng chức năng, luôn luôn giữ máy và các khe thông gió được sạch.

Làm sạch dải băng

Hãy lau dải băng **(2)** thường xuyên bằng khăn khô. Trong khi bảo dưỡng hoặc vận hành, không được bôi chất bôi trơn lên dải băng, vì điều này có thể làm giảm lực kéo và ảnh hưởng đến chức năng của dụng cụ điện.

Thay dải băng (xem Hình I-N)

Nếu dải băng **(2)** bị gấp hoặc bị mòn, điều này có thể ảnh hưởng đến hiệu suất kéo cáp và bạn có thể cần phải lắp dải băng mới. Để thực hiện việc này, hãy tiến hành các bước sau:

- Kéo lùi dải băng **(2)** đến khi dụng cụ điện dừng tự động (xem Hình I).
- Nhấn công tắc chuyển đổi **(6)** sang trái hoàn toàn (Tiến dao) (xem Hình J).

- Nhấn công tắc bật/tắt (7) đến khi dải băng (2) được kéo ra hoàn toàn, dừng tự động và trong màn hình hiển thị (17) **Kết thúc** và hiển thị trạng thái màu vàng (16) (xem Hình K).
- Nhấn giữ nút MODE (18) 3 giây đến khi hiển thị trạng thái (16) sáng xanh lá và trong màn hình (17) **Kết thúc** nhấp nháy (xem Hình L).
- Nhấn tiếp công tắc bật/tắt (7) đến khi phích cắm được kéo ra hoàn toàn (xem Hình M).
- Rút phích cắm và tháo dải băng cũ (2) (xem Hình M).
Lưu ý: Không kéo dải băng (2) trở lại, nếu không được kết nối. Điều này có thể dẫn đến hư hỏng không thể khắc phục đối với dụng cụ điện.
- Vặn dải băng mới (2) vào phích cắm (xem Hình M).
Lưu ý: Dụng cụ điện không tương thích với dải băng của nhà cung cấp bên thứ ba. Chỉ sử dụng dải băng thay thế chính hãng **Bosch**.
- Nhấn công tắc chuyển đổi (6) sang phải hoàn toàn (Kéo vào) và nhấn giữ công tắc bật/tắt (7) đến khi dải băng mới (2) được kéo vào hoàn toàn và dừng tự động (xem Hình N).

Dịch vụ hỗ trợ khách hàng và tư vấn sử dụng

Việt Nam

Hotline: 1900 9988 50

Bạn có thể tìm liên kết đến địa chỉ dịch vụ và điều kiện bảo hành của chúng tôi ở trang cuối.

Trong tất cả các phản hồi và đơn đặt phụ tùng, xin vui lòng luôn luôn nhập số hàng hóa 10 chữ số theo nhãn của hàng hóa.

Sự thải bỏ

Dụng cụ điện, pin, phụ kiện và bao bì cần được tái sử dụng theo quy định về môi trường.



Bạn không được ném dụng cụ điện và pin vào thùng rác gia đình!

عربي

إرشادات الأمان

الإرشادات العامة للأمان بالعدد الكهربائية

⚠ تحذير

اطلع على كافة تحذيرات

الأمان والتعليمات والصور

والمواصفات المرفقة بالعدة الكهربائية. عدم اتباع التعليمات الواردة أدناه قد يؤدي إلى حدوث صدمة كهربائية، إلى نشوب حريق و/أو إصابة بجروح خطيرة.

احتفظ بجميع الملاحظات التحذيرية والتعليمات للمستقبل.

يقصد بمصطلح «العدة الكهربائية» المستخدم في الملاحظات التحذيرية، العدد الكهربائية الموصولة بالشبكة الكهربائية (بواسطة كابل الشبكة الكهربائية) وأيضاً العدد الكهربائية المزودة بمركم (دون كابل الشبكة الكهربائية).

الأمان بمكان الشغل

حافظ على نظافة مكان شغلك وإضاءةه بشكل جيد. الفوضى في مكان الشغل ونطاقات العمل غير المضاءة قد تؤدي إلى وقوع الحوادث.

لا تشغل بالعدة الكهربائية في نطاق معرض لخطر الانفجار مثل الأماكن التي تتوفر فيه السوائل أو الغازات أو الأغبرة القابلة للاشتعال. العدد الكهربائية تولد شرراً قد يتطاير، فيشعل الأغبرة والأبخرة.

حافظ على بقاء الأطفال وغيرهم من الأشخاص بعيداً عندما تستعمل العدد الكهربائية. تشتت الانتباه قد يتسبب في فقدان السيطرة على الجهاز.

الأمان الكهربائي

أبعد العدد الكهربائية عن الأمطار أو الرطوبة. يزداد خطر الصدمات الكهربائية إن تسرب الماء إلى داخل العدد الكهربائية.

أمان الأشخاص

كن يقظاً وانتبه إلى ما تفعله واستخدم العدد الكهربائية بتعقل. لا تستخدم عدة كهربائية عندما تكون متعباً أو عندما تكون تحت تأثير المخدرات أو الكحول أو الأدوية. عدم الانتباه للحظة واحدة عند استخدام العدد الكهربائية قد يؤدي إلى إصابات خطيرة.

قم لارتداء تجهيزات الحماية الشخصية. وارتد دائماً نظارات واقية. يحد ارتداء تجهيزات الحماية الشخصية، كقناع الوقاية من الغبار وأحذية الأمان الواقية من الانزلاق والخوذ أو واقية الأذنين، حسب ظروف استعمال العدد الكهربائية، من خطر الإصابة بجروح.

تجنب التشغيل بشكل غير مقصود. تأكد من كون العدد الكهربائية مطفأة قبل توصيلها بالتيار الكهربائي و/أو بالمركم، وقبل رفعها أو حملها. إن كنت تضع إصبعك على المفتاح أثناء حمل العدد الكهربائية أو إن وصلت الجهاز بالشبكة

الكهربائية بينما لامفتاح على وضع التشغيل، قد يؤدي إلى وقوع الحوادث.

انزع أداة الضبط أو مفتاح الربط قبل تشغيل العدة الكهربائية. قد تؤدي الأداة أو المفتاح المتواجد في جزء دوار من الجهاز إلى الإصابة بجروح.

تجنب أوضاع الجسم غير الطبيعية. قف بأمان وحافظ على توازنك دائماً. سيسمح لك ذلك بالتمكك في الجهاز بشكل أفضل في المواقع الغير متوقعة.

قم بارتداء ثياب مناسبة. لا ترتد الثياب الفضفاضة أو الحللى. احرص على إبقاء الشعر والملابس بعيداً عن الأجزاء المتحركة. قد تتشابك الثياب الفضفاضة والحلى والشعر الطويل بالأجزاء المتحركة.

إن جاز تركيب تجهيزات شغط وتجميع الغبار، فتأكد من أنها موصولة وبأنه يتم استخدامها بشكل سليم. قد يقلل استخدام تجهيزات لشغط الغبار من المخاطر الناتجة عن الغبار.

لا تستخدم العدة الكهربائية بلا مبالاة وتجاهل قواعد الأمان الخاصة بها نتيجة لتعودك على استخدام العدة الكهربائية وكثرة استخدامها. فقد يتسبب الاستخدام دون حرص في حدوث إصابة بالغة تحدث في أجزاء من الثانية.

حسن معاملة واستخدام العدد الكهربائية لا تفرط بتحميل الجهاز. استخدم لتنفيذ أشغالك العدة الكهربائية المخصصة لذلك. إنك تعمل بشكل أفضل وأكثر أماناً بواسطة العدة الكهربائية الملائمة في مجال الأداء المذكور.

لا تستخدم العدة الكهربائية إن كان مفتاح تشغيلها تالف. العدة الكهربائية التي لم يعد من الممكن التحكم بها عن طريق مفتاح التشغيل والإطفاء تعتبر خطيرة ويجب أن يتم إصلاحها.

اسحب القابس من المقبس و/أو اخلع المركم، إذا كان قابلاً للخلع، قبل ضبط الجهاز وقبل استبدال الملحقات أو قبل تخزين الجهاز. تمنع هذه الإجراءات وقائية تشغيل العدة الكهربائية بشكل غير مقصود.

احتفظ بالعدد الكهربائية التي لا يتم استخدامها بعيداً عن متناول الأطفال. لا تسمح باستخدام العدة الكهربائية لمن لا خبرة له بها أو لمن لم يقرأ تلك التعليمات. العدد الكهربائية خطيرة إن تم استخدامها من قبل أشخاص دون خبرة.

اعتن بالعدة الكهربائية والملحقات بشكل جيد. تأكد أن أجزاء الجهاز المتحركة مركبة بشكل سليم وغير مستعصية عن الحركة، وتفحص ما إن كانت هناك أجزاء مكسورة أو في حالة تؤثر على سلامة أداء العدة الكهربائية. ينبغي إصلاح هذه الأجزاء التالفة قبل إعادة تشغيل الجهاز. الكثير من الحوادث مصدرها العدد الكهربائية التي تتم صيانتها بشكل رديء.

احرص على إبقاء عدد القطع نظيفة وحادة. إن عدد القطع ذات حواف القطع المادة التي تم

إرشادات السلامة لجهاز سحب الكابلات

لا تستخدم العدة الكهربائية على الكابلات الحاملة للتيار أو الواقعة تحت الجهد الكهربائي. إذا قمت بسحب كابل عبر أنبوب توجد بداخله بالفعل كابلات أخرى، ف يجب التأكد من فصل مصدر التيار الكهربائي عن جميع الكابلات الموجودة وفصلها قبل بدء العمل.



لا تستخدم العدة الكهربائية أثناء الوقوف على سلم. احرص عند تشغيل العدة على الوقوف بثبات والحفاظ على توازن جيد. إذا انقطع شريط السحب أو الكابل، فهناك خطر السقوط والتعرض للإصابة.



أبق يدك بعيداً عن الفجوة بين الأنبوب والفوهة الدوارة. وبذلك تتجنب إصابات الانحشار.

احرص دائماً على تخزين حزام الكتف بشكل صحيح عند ضبط موضع العدة الكهربائية، ولا سيما عند العمل على ارتفاع. تأكد من أنه لا يلمس قدميك أو يدك أو أي أماكن أخرى قد تشكل خطراً محتملاً. وبذلك تمنع تشابك العدة مع حزام الكتف وتقلل خطر الإصابة.

لا تستخدم هذه العدة الكهربائية لرفع الأغراض الثقيلة. عمليات الرفع قد تؤدي إلى سقوط الأحمال والتعرض للإصابات.

لا تستخدم العدة الكهربائية لرفع الأغراض، لأن الشريط غير مصمم لهذا الغرض. قد يؤدي ذلك إلى سقوط العدة الكهربائية، مما قد يتسبب في إصابات خطيرة للقدم وإضرار للأداة نفسها.

أمسك العدة الكهربائية بكلتا يديك واحرص على الوقوف بثبات. باستخدام كلتا يديك، يمكنك التحكم بالعدة الكهربائية بشكل أكثر أمناً.

لا توجه العدة الكهربائية إلى الأشخاص بجوارك أثناء التشغيل. الشريط البارز من العدة الكهربائية قد يسبب إصابات.

استخدم الحوامل فقط لتثبيت حزام الكتف. الحوامل الخاصة بحزام الكتف لا تستخدم كواقي ضد السقوط.

لا تدفع أو تسحب الشريط مباشرة بيدك عند إدخال الكابلات. بدلاً من ذلك، أمسك بالعدة بإحكام من المقبض. إذا استدعى الأمر في بعض الحالات التعامل اليدوي مع الشريط، فتأكد من ارتداء قفازات حماية لتجنب الإصابات.

قد تنطلق أبخرة عند تلف المركب واستخدامه بطريقة غير ملائمة. يمكن أن يحترق المركب أو يتعرض للانفجار. أمن توفر الهواء النقي وراجع الطبيب إن شعرت بشكوى. قد تهيج هذه الأبخرة المجاري التنفسية.

لا تقم بتعديل المركب أو فتحه. بتشكيل خطر حدوث قفلة كهربائية.

يمكن أن يتعرض المركب لأضرار من خلال الأشياء المدببة مثل المسامير والمفكات أو من خلال تأثير القوى الخارجية. وقد يؤدي هذا إلى تقصير الدائرة الكهربائية الداخلية واحترق المركب أو خروج الأبخرة منه أو انفجاره وتعرضه لسخونة مفرطة.

صيانتها بعناية تتكلم بشكل أقل ويمكن توجيهها بشكل أيسر.

استخدم العدد الكهربائية والتوابع وريش الشغل إلخ. وفقاً لهذه التعليمات. تراعى أثناء ذلك ظروف الشغل والعمل المراد تنفيذه. استخدام العدد الكهربائية لغير الأشغال المخصصة لأجلها قد يؤدي إلى حدوث الحلات الخطيرة. احرص على إبقاء المقابض وأسطح المسك جافة ونظيفة وخالية من الزيوت والشحوم. المقابض وأسطح المسك الزلقة لا تتبع التشغيل والتحكم الآمن في العدة في المواقف غير المتوقعة.

حسن معاملة واستخدام العدد المزودة بمركب اشحن المراكم فقط في أجهزة الشحن التي يُصنع باستخدامها من طرف المنتج. قد يتسبب جهاز الشحن المخصصة لنوع معين من المراكم في خطر الحريق إن تم استخدامه مع نوع آخر من المراكم.

استخدم العدد الكهربائية فقط مع المراكم المصممة لهذا الغرض. قد يؤدي استخدام المراكم الأخرى إلى إصابات وإلى خطر نشوب الحرائق.

حافظ على إبعاد المركب الذي لا يتم استعماله عن مشابك الورق وقطع النقود المعدنية والمفاتيح والمسامير واللواكب أو غيرها من الأغراض المعدنية الصغيرة التي قد تقوم بتوصيل الملامسين ببعضهما البعض. قد يؤدي تقصير الدائرة الكهربائية بين ملامسي المركب إلى الاحتراق أو إلى اندلاع النار. قد ينسرب السائل من المركب في حالة سوء الاستعمال. تجنب ملامسته. اشطفه بالماء في حال ملامسته بشكل غير مقصود. إن وصل السائل إلى العينين، فراجع الطبيب إضافة إلى ذلك. قد يؤدي سائل المركب المتسرب إلى تهيج البشرة أو إلى الاحتراق.

لا تستخدم عدة أو مركب تعرضاً لأضرار أو للتعديل. البطاريات المتعرضة لأضرار أو لتعديلات قد ينتج عنها أشياء لا يمكن التنبؤ بها، قد تسبب نشوب حريق أو حدوث انفجار أو إصابات.

لا تعرض المركب أو العدة للهب أو لدرجة حرارة زائدة. التعرض للهب أو لدرجة حرارة أعلى من 130 °م قد يتسبب في انفجار.

اتبع تعليمات الشحن ولا تقم بشحن المركب أو العدة خارج نطاق درجة الحرارة المحدد في التعليمات. الشحن بشكل غير صحيح أو في درجات حرارة خارج النطاق المحدد قد يعرض المركب لأضرار ويزيد من مخاطر الحريق.

الخدمة

احرص على إصلاح عدتك الكهربائية فقط بواسطة العمال المتخصصين وباستعمال قطع الغيار الأصلية فقط. يضمن ذلك المحافظة على أمان الجهاز.

لا تقم بإجراء أعمال خدمة على المراكم التالية. أعمال الخدمة على المراكم يجب أن تقوم بها الجهة الصانعة فقط أو مقدم الخدمة المعتمد.

- (14) نطاق المسك الإضافي (نطاق مسك معزول)
 (15) مابين الوضع الهادئ (UI)
 (16) مابين حالة العدة الكهربائية (واجهة المستخدم)
 (17) وحدة العرض (UI)
 (18) زر الوضع "MODE" (UI) (لضبط وضع العمل)
 (19) حلقة تثبيت الفوهة
 (20) الماسورة^(b)
 (21) موصل سريع التغيير
 (a) إن هذه التوابع ليست محتواة ضمن إطار التوريد الاعتيادي.
 (b) متداولة (غير مرفقة بإطار التوريد)

البيانات الفنية

جهاز سحب الكابلات		GFT18V-30
رقم الصنف		3 601 J70 0..
الجهد الاسمي	فلط=	18
السير: سرعة الدفع والسحب ^(a)	متر/دقيقة	33-0
طول السير	متر	30
الوزن الصافي ^(b)	كجم	7,3
الوزن مع مركم 15 أمبير ساعة	كجم	8,8
درجة الحرارة المحيطة الموصى بها عند الشحن	°م	35+ ... 0
درجة الحرارة المحيطة المسموح به عند التشغيل ^(c) وعند التخزين	°م	50+ ... 20-
المركم المتوافقة		GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...
أجهزة الشحن الموصى بها		GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18... GAX 18... EXAL18...

(A) مقاسة عند درجة حرارة 20-25 °م مع مركم EXBA18V-40

(B) دون مركم (تجد وزن المركم في موقع الإنترنت www.bosch-professional.com)

(C) قدرة محدودة في درجات الحرارة > 0 °م
 قد تختلف القيم حسب المنتج وظروف الاستخدام والبيئة. المزيد من المعلومات على موقع الإنترنت www.bosch-professional.com/wac

مركم

تبيع شركة Bosch العدد الكهربائية العاملة بمركم دون مركم أيضًا. يمكنك أن تعرف من العبوة ما إذا

◀ **اقتصر على استخدام المركم في منتجات الجهة الصانعة.** يتم حماية المركم من فرط التحميل الخطير بهذه الطريقة فقط دون غيرها.

احرص على حماية المركم من السخونة، بما ذلك التعرض لأشعة الشمس المستمرة ومن النار والاتساخ والماء والرطوبة.



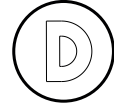
حيث ينشأ خطر الانفجار وخطر حدوث دائرة قصر.

الرموز

قد تكون الرموز التالية ذات أهمية من أجل استعمال عدتك الكهربائية. يرجى حفظ الرموز ومعناها. يساعدك تفسير الرموز بشكل صحيح على استعمال عدتك الكهربائية بطريقة أفضل وأكثر أماناً.

الرموز ومعناها

تسجيل البيانات مفعل في هذه العدة الكهربائية.



وصف المنتج والأداء

اقرأ جميع إرشادات الأمان والتعليمات. ارتكاب الأخطاء عند تطبيق إرشادات الأمان والتعليمات، قد يؤدي إلى حدوث صدمات كهربائية أو إلى نشوب الحرائق و/أو الإصابة بجروح خطيرة.



يرجى الرجوع إلى الصور الموجودة في الجزء الأول من دليل التشغيل.

الاستعمال المخصص

تُستخدم العدة الكهربائية لسحب الأسلاك أو الكابلات الكهربائية عن طريق دفع السير إلى الأمام وسحب للخلف عبر قنوات مثبتة مسبقاً.

الأجزاء المصورة

يشير ترقيم الأجزاء المصورة إلى الصورة المعروضة للعدة الكهربائية في صفحة الرسوم.

- (1) الرأس الدليلي
- (2) سير
- (3) فوهة دوارة
- (4) ضوء العمل
- (5) حامل لحزام الكتف
- (6) مفتاح تحويل اتجاه حركة السير
- (7) مفتاح التشغيل والإطفاء
- (8) حزام الكتف
- (9) واجهة المستخدم
- (10) المركم^(a)
- (11) زر فك إقفال المركم^(a)
- (12) قدم الارتكاز
- (13) مقبض (سطح قبض معزول)

كان المركم موجود ضمن مجموعة التجهيزات الموردة مع العدة الكهربائية الخاصة بك.

شحن المركم

◀ **اقتصر على استخدام أجهزة الشحن المذكورة في المواصفات الفنية.** أجهزة الشحن هذه دون غيرها هي المتوائمة مع مركم أيونات الليثيوم المستخدم في عدتك الكهربائية.

ملحوظة: يتم تسليم مراكم أيونات الليثيوم مشحونة جزئياً وفقاً للوائح النقل الدولية. لضمان قدرة أداء المركم الكاملة، يتوجب شحن المركم بشكل كامل قبل الاستعمال لأول مرة.

تركيب المركم (انظر الصورة A)

أدخل المركم المشحون في موضع تثبيت المركم إلى أن يثبت بشكل ملموس.

إخراج المركم (انظر الصورة B)

لخلع المركم اضغط على زر تحرير المركم وأخرج المركم. لا تستخدم القوة أثناء ذلك.

يمتاز المركم بدرجتين إقفال اثنتين، تمنعان سقوط المركم للخارج في حال ضغط زر فك إقفال المركم بشكل غير مقصود. يتم تثبيت المركم بواسطة نابض ما دام مركباً في العدة الكهربائية.

مبين حالة شحن المركم

ملحوظة: ليست كل أنواع المراكم تحتوي على مبين حالة شحن.

تشير مصابيح الدايدود الخضراء الخاصة بمبين حالة شحن المركم لحالة شحن المركم. لأسباب تتعلق بالسلامة فإنه لا يمكن الاستعلام عن حالة الشحن إلا والعدة الكهربائية متوقفة.

اضغط على زر مبين حالة الشحن ⑤ أو ⑥ لعرض حالة الشحن. يمكن هذا أيضاً والمركم مخرج.

إذا لم يضيء أي مصباح دايدود بعد الضغط على زر مبين حالة الشحن، فهذا يعني أن المركم تالف ويجب تغييره.

نوع المركم GBA 18V... | GBA18V...



السعة	لمبة LED
80-60 %	ضوء مستمر ×4 أخضر
60-40 %	ضوء مستمر ×3 أخضر
40-20 %	ضوء مستمر ×2 أخضر
20-5 %	ضوء مستمر ×1 أخضر
5-0 %	ضوء وماض ×1 أخضر

اكتشاف خطر تلف المركم

EXPERT18V... | EXBA18V...

يمكن لمؤشرات الدايدود الخاصة بمبينات حالة شحن المركم أن تبين بالإضافة إلى حالة المركم خطر تلف المركم.

لتفعيل الوظيفة احتفظ بزر مبين حالة الشحن ⑥ مضغوطة لمدة 3 ثوان. تتم الإشارة إلى تحليل المركم عن طريق ضوء متحرك بمبين حالة شحن المركم. يتم عرض النتيجة على مبين حالة شحن المركم.

⑥ **مؤشر دايدود:** المركم معرض لخطر التلف بشكل كبير. قد تنخفض القدرة

ووقت لتشغيل بالفعل. يوصى بتغيير المركم.

⑤ **5 مؤشرات دايدود:** المركم بحالة جيدة وخطر التلف منخفض.

يرجى مراعاة: تقييم مخاطر تلف المركم يعمل على مرحلتين ويقدم تقييماً مبسطاً للحالة. إما أن يتم تقييم المركم على أنه في حالة جيدة أو به خطر تلف متزايد. لا يتم عرض نسبة مئوية لحالة البطارية.

ملاحظات للتعامل مع المركم بطريقة مثالية

قم بحماية المركم من الرطوبة والماء.

لا تقم بتخزين المركم إلا في نطاق درجة حرارة يقع بين 20-°م وحتى 50°م. لا تترك المركم في السيارة في فصل الصيف مثلاً.

نظف فتحات التهوية بالمركم من فترة لأخرى، بواسطة فرشاة طرية ونظيفة وجافة.

إذا انخفضت فترة التشغيل بعد الشحن بدرجة كبيرة فهذا يعني أن المركم قد استهلك وأنه يجب استبداله.

تراجع الإرشادات عند التخلص من العدد.

التركيب

◀ **أخرج المركم من العدة الكهربائية قبل إجراء أي أعمال على العدة الكهربائية (على سبيل المثال الصيانة، واستبدال العدد، وما شابه).** هناك خطر إصابة بجروح في حالة الضغط على مفتاح التشغيل والإطفاء بشكل غير مقصود.

تركيب حزام الكتف (انظر الصورة C)

حزام الكتف المرفق (8) يقلل من إجهاد المستخدم أثناء العمل. اربط حزام الكتف (8) بكلا الحاملين (5).

شفط الغبار/النشارة

إن أغبرة بعض المواد كالطلاء الذي يحتوي على الرصاص، وبعض أنواع الخشب والفلاتات والمعادن، قد تكون مضرّة بالصحة. إن ملازمة أو استنشاق

السعة	لمبة LED
100-60 %	ضوء مستمر ×3 أخضر
60-30 %	ضوء مستمر ×2 أخضر
30-5 %	ضوء مستمر ×1 أخضر
5-0 %	ضوء وماض ×1 أخضر

نوع المركم ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...



السعة	لمبة LED
100-80 %	ضوء مستمر ×5 أخضر

التشغيل والإطفاء (7) مضغوط. اقتصر على استخدام مفتاح التحويل (6) فقط عندما تكون العدة الكهربائية مطفأة.

– **الدفع:** لإدخال السير (2) في القناة، اضغط على مفتاح التحويل (6) إلى اليسار بالكامل (انظر الصورة D).

– **السحب:** لسحب السير (2) من القناة، اضغط على مفتاح التحويل (6) إلى اليمين بالكامل (انظر الصورة E).

– **ملحوظة:** إذا كان مفتاح التحويل (6) في الموضع الأوسط، يكون مفتاح التشغيل والإطفاء (7) مقفلاً (انظر الصورة F). قم بتوسيط مفتاح التحويل (6) دائمًا عندما لا تكون العدة الكهربائية قيد التشغيل لمنع التشغيل العرضي.

التشغيل والإطفاء

لغرض تشغيل العدة الكهربائية اضغط على مفتاح التشغيل والإطفاء (7) واحتفظ به مضغوطًا.

يضيء مصباح العمل (4) عند الضغط على مفتاح التشغيل والإطفاء (7) بشكل جزئي أو كامل ويسمع بإضاءة مكان الشغل إن كانت ظروف الإضاءة غير ملائمة.

لغرض إطفاء العدة الكهربائية اترك مفتاح التشغيل والإطفاء (7).

ضبط سرعة السير

يمكنك ضبط سرعة السير دون تدريب أثناء التشغيل، اعتمادًا على مدى ضغطك على مفتاح التشغيل والإطفاء (7).

الضغط برفق على مفتاح التشغيل والإطفاء (7) يؤدي إلى انخفاض سرعة السير. كلما زاد الضغط، زادت سرعة السير.

سحب الكابل

- اختر وضع العمل المرغوب.
- اضبط وضع الدفع من خلال الضغط على مفتاح التحويل (6) إلى اليسار بالكامل (انظر الصورة D).
- أدر الفوهة (3) إلى زاوية عمل مناسبة مع التأكد أن حلقة تثبيت الفوهة (19) مثبتة في نهاية الماسورة (انظر الصورة G).
- اضغط على مفتاح التشغيل والإطفاء (7). أمسك العدة الكهربائية بإحكام ومارس ضغطًا مناسبًا لمواجهة أي مقاومة غير متوقعة أثناء الدفع.
- حرر مفتاح التشغيل والإطفاء (7) بمجرد تمرير السير (2) بالكامل عبر الماسورة.
- قم بتثبيت الكابل بإحكام على السير (2) (انظر الصورة H). يوصى بلف الوصلة بشريط عازل لمنع انفصالها أثناء السحب.
- قبل سحب الكابل، تأكد أن الطرف الآخر من الكابل مثبت بشكل صحيح وخالي من العوائق.
- اضبط وضع السحب من خلال الضغط على مفتاح التحويل (6) إلى اليمين بالكامل (انظر الصورة E).
- استمر في الضغط على مفتاح التشغيل والإطفاء (7) حتى يتوقف السير (2) أوتوماتيكيًا. ثم يتم سحبه بالكامل إلى موضعه الأصلي.

الأغبرة قد يؤدي إلى ردود فعل زائدة المساسية و/أو إلى أمراض المجاري التنفسية لدى المستخدم أو لدى الأشخاص المتواجدين على مقربة من المكان.

تعتبر بعض الأغبرة المعينة، كأغبرة البلوط والزان من مسببات السرطان، وبالأخص عند اتصالها بالمواد الإضافية الخاصة بمعالجة الخشب (ملح حامض الكروميك، المواد الحافظة للخشب). يجوز أن يتم معالجة المواد التي تحتوي على الأسبستوس من قبل العمال المتخصصين فقط دون غيرهم.

– حافظ على تهوية مكان الشغل بشكل جيد.

– ينصح بارتداء قناع وقاية للتنفس من فئة المرشح P2.

ترعى الأحكام السارية في بلدكم بالنسبة للمواد المرغوب معالجتها.

◀ **تجنب تراكم الغبار بمكان العمل.** يجوز أن تشتعل الأغبرة بسهولة.

التشغيل

◀ **لا تقم بالتحميل على العدة الكهربائية بشكل كبير يتسبب في توقفها.**

◀ **أخرج المرمك من العدة الكهربائية قبل إجراء أي أعمال على العدة الكهربائية (على سبيل المثال الصيانة، واستبدال العدد، وما شابه).** هناك خطر إصابة بجروح في حالة الضغط على مفتاح التشغيل والإطفاء بشكل غير مقصود.

ضبط وضع العمل

توفر العدة الكهربائية وضعين للعمل للتطبيقات المختلفة.

وضع التشغيل	الوظيفة/التطبيق الموصى به
الوضع القياسي مابين الوضع الهادئ لا يضيء 	في الوضع القياسي، تعمل العدة الكهربائية بأقصى قدرة لها. استخدم الوضع القياسي لمهام سحب الكابلات العامة.
الوضع الهادئ مابين الوضع الهادئ لا يضيء 	في الوضع الهادئ، تعمل العدة الكهربائية بقدرة أقل. استخدم الوضع الهادئ للكابلات المساسة أو عندما تكون سرعة السير المنخفضة مطلوبة.

للتبديل بين أوضاع العمل، اضغط على (9) زر الوضع "MODE" أثناء تشغيل واجهة المستخدم.

ملحوظة: لا تقم بتغيير وضع العمل إلا عندما تكون العدة الكهربائية مطفأة وبيان الحالة (16) يضيء باللون الأخضر. لتفعيل واجهة المستخدم (9)، اضغط على زر الوضع "MODE" (18) أو مفتاح التشغيل والإطفاء (7).

ضبط اتجاه حركة السير (انظر الصور D-F)

باستخدام مفتاح التحويل (6) يمكن تغيير اتجاه حركة السير (2). ولكن هذا غير ممكن طالما أن مفتاح

- ضبط وضع العمل (انظر „ضبط وضع العمل“، الصفحة 82)
- دعم تغيير السير (انظر „استبدال السير (انظر الصور I-N)“، الصفحة 84)

عرض طول السير خارج العدة الكهربائية

في وحدة العرض (17) يتم عرض مدى بروز السير (2) من العدة الكهربائية (عند الدفع والسحب).

ملحوظة: لضمان دقة الحساب، يوصى بسحب السير بالكامل قبل بدء مهمة جديدة. سيؤدي ذلك إلى إعادة ضبط الإيقاف الأوتوماتيكي إلى الصفر.

ملحوظة: لا تقم أبدًا بوضع مواد تزييلق على السير أثناء التشغيل (2) لأن ذلك قد يقلل من قوة السحب ويؤثر على الأداء الوظيفي للعدة الكهربائية.

واجهة المستخدم

تستخدم واجهة المستخدم (9) لغرض:

- عرض طول السير خارج العدة الكهربائية (انظر „عرض طول السير خارج العدة الكهربائية“، الصفحة 83)
- عرض حالة العدة الكهربائية (انظر „مبيّنات الحالة“، الصفحة 83)

مبيّنات الحالة

يوضع الجدول التالي مبيّنات الحالة على واجهة المستخدم (9).

مبيّن حالة العدة الكهربائية (16)	البيان في وحدة العرض (17)	المعنى/السبب	الحل
أخضر	قيمة الوقت الفعلي	الحالة على ما يرام "OK". تعمل العدة الكهربائية في وضع الدفع أو السحب.	-
أخضر	يوميض البيان "End"	الحالة على ما يرام "OK". تنتقل العدة الكهربائية إلى وضع تغيير السير.	-
أصفر	0.0 م	تم سحب السير بالكامل. تتوقف العدة الكهربائية أوتوماتيكيًا.	حرر مفتاح التشغيل والإطفاء (7) واضغط على مفتاح التحويل (6) إلى اليسار بالكامل (وضع الدفع). ثم اضغط بعد ذلك مجددًا على مفتاح التشغيل والإطفاء (7).
أصفر	يضيء البيان "End"	تم الوصول إلى الحد المسموح به للدفع. تتوقف العدة الكهربائية أوتوماتيكيًا.	حرر مفتاح التشغيل والإطفاء (7) واضغط على مفتاح التحويل (6) إلى اليمين بالكامل (وضع السحب). ثم اضغط مجددًا على مفتاح التشغيل والإطفاء (7).
أصفر	يوميض البيان "End"	تم الوصول إلى الحد الأقصى للدفع. تتوقف العدة الكهربائية أوتوماتيكيًا.	اضغط على زر الوضع "MODE" (18) لمدة 3 ثوانٍ حتى تنتقل العدة الكهربائية إلى وضع تغيير السير.
أصفر	يوميض البيان "End"	تم الوصول إلى الحد الأقصى للدفع. تتوقف العدة الكهربائية أوتوماتيكيًا.	حرر مفتاح التشغيل والإطفاء (7) واضغط على مفتاح التحويل (6) إلى اليمين بالكامل (وضع السحب). ثم اضغط مجددًا على مفتاح التشغيل والإطفاء (7).
أحمر	لا يظهر أي بيان	العدة الكهربائية ساخنة للغاية أو المرمم فارغ الشمعة.	اترك العدة الكهربائية حتى تبرد أو استبدل المرمم أو اشحنه.
		العدة الكهربائية محملة بشكل زائد.	بسبب التثبيت غير الصحيح للخطوط، تصبغ قوة السحب كبيرة للغاية. حاول السحب ببطء وبشكل متحكم فيه عن طريق الضغط برفق على مفتاح التشغيل والإطفاء (7).
			إذا استمرت المشكلة، فافحص مسار الخط. للقيام بذلك، قد يكون من الضروري فصل أجزاء الخط لإزالة السير (2) والكابل.
		توقف المحرك أو قدرة المرمم غير الكافية	اشحن المرمم أو استخدم نوع المرمم الموصى به.

الحل	المعنى/السبب	البيان في وحدة العرض (17)	مبين حالة العدة الكهربائية (16)
أوقف العدة الكهربائية وأعد تشغيلها أو قم بإزالة المرمك وأعد تركيبه. إذا استمرت المشكلة، أرسل العدة الكهربائية لأحد مراكز خدمة العملاء المعتمدة الخاصة بالعدة الكهربائية من Bosch .	خطأ عام		

إرشادات العمل

الفوهة الدوارة (انظر الصورة G)

يمكن ضبط الفوهة الدوارة (3) في 12 وضعًا لتناسب مع اتجاهات خطوط المواسير المختلفة. تضغط حلقة تثبيت الفوهة على فتحة خط الماسورة لتقليل إجهاد المستخدم.

الإيقاف الأوتوماتيكي

يمنع الإيقاف الأوتوماتيكي حدوث أضرار ناتجة عن الدفع أو السحب بقوة زائدة. تتوقف العدة الكهربائية عن العمل عندما يتم سحب أو دفع السير بالكامل.

الصيانة والخدمة

الصيانة والتنظيف

- أخرج المرمك من العدة الكهربائية قبل إجراء أي أعمال على العدة الكهربائية (على سبيل المثال الصيانة، واستبدال العدد، وما شابه). هناك خطر إصابة بجروح في حالة الضغط على مفتاح التشغيل والإطفاء بشكل غير مقصود.
- حافظ على نظافة العدة الكهربائية وشقوق التهوية لكي تعمل بشكل جيد وآمن.

تنظيف السير

امسح السير (2) بشكل دوري باستخدام قطعة قماش جافة. أثناء الصيانة أو التشغيل، لا يجوز وضع مواد تزييق على السير، لأن ذلك قد يقلل من قوة السحب ويؤثر على الأداء الوظيفي للعدة الكهربائية.

استبدال السير (انظر الصور I-N)

- إذا كان السير (2) متئيلاً أو متأكلاً، فقد يؤثر ذلك على قدرة سحب الكابل، وقد تضطر إلى استخدام سير جديد. للقيام بذلك، اتبع الخطوات التالية:
- اسحب السير (2) للخلف حتى تتوقف العدة الكهربائية أوتوماتيكياً (انظر الصورة I).
- اضغط على مفتاح التحويل (6) إلى اليسار بالكامل (وضع الدفع) (انظر الصورة J).
- استمر في الضغط على مفتاح التشغيل والإطفاء (7)، حتى يتم إخراج السير (2) بالكامل، ويتوقف أوتوماتيكياً، ويتم عرض البيان انتهاء "End (17)" على وحدة العرض وبيان الحالة الأصفر (16) (انظر الصورة K).
- اضغط مع الاستمرار على زر الوضع "MODE" (18) لمدة 3 ثوان، حتى يضيء بيان الحالة (16) باللون الأخضر ويومض البيان أنتهاء "End (17)" في وحدة العرض (انظر الصورة L).

- استمر في الضغط على مفتاح التشغيل والإطفاء (7) حتى يتم إخراج القابس بالكامل (انظر الصورة M).
- قم بفك القابس وإزالة السير القديم (2) (انظر الصورة M).
- ملحوظة:** لا تقم أبدًا بسحب السير (2) إلى الخلف عندما لا يكون موصلًا. قد يؤدي ذلك إلى ضرر لا يمكن إصلاحه في العدة الكهربائية.
- قم بربط السير الجديد (2) في القابس (انظر الصورة M).
- ملحوظة:** العدة الكهربائية غير متوافقة مع السيور من جهات خارجية. اقتصر على استخدام السيور البديلة الأصلية من **Bosch**.
- اضغط على مفتاح التحويل (6) إلى اليمين بالكامل (وضع السحب) واستمر في الضغط على زر التشغيل/الإيقاف (7)، حتى يتم سحب السير الجديد (2) بالكامل ويتوقف أوتوماتيكياً (انظر الصورة N).

خدمة العملاء واستشارات الاستخدام

المغرب

الهاتف: 212 5 29 31 43 27

تجد الرابط إلى عناوين مراكز الخدمة الخاصة بنا وشروط الضمان في الصفحة الأخيرة.
يلزم ذكر رقم الصنف ذو الفئات العشر وفقاً للوحة صنع المنتج عند إرسال أية استفسارات أو طلبيات قطع غيار.

التخلص من العدة الكهربائية

يجب التخلص من العدة الكهربائية والمركم والتوايح والتغليف بطريقة صديقة للبيئة عن طريق النفايات القابلة لإعادة التصنيع.

لا تلقِ العدد الكهربائية والمركم/البطاريات ضمن النفايات المنزلية!





1 619 PF0 904



1 619 PC8 950

Legal Information and Licenses

1- Open Source Components

1.1 - Infineon TLE987x DFP - BSD-3-Clause 1.4.6

Copyright (c) 2015-2017, Infineon Technologies AG. All rights reserved.

Redistribution and use in source and binary forms, with or without modification, are permitted provided that the following conditions are met:

Redistributions of source code must retain the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer.

Redistributions in binary form must reproduce the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer in the documentation and/or other materials provided with the distribution.

Neither the name of the copyright holders nor the names of its contributors may be used to endorse or promote products derived from this software without specific prior written permission.

THIS SOFTWARE IS PROVIDED BY THE COPYRIGHT HOLDERS AND CONTRIBUTORS "AS IS" AND ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE DISCLAIMED. IN NO EVENT SHALL THE COPYRIGHT HOLDER OR CONTRIBUTORS BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES; LOSS OF USE, DATA, OR PROFITS; OR BUSINESS INTERRUPTION) HOWEVER CAUSED AND ON ANY THEORY OF LIABILITY, WHETHER IN CONTRACT, STRICT LIABILITY, OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE OR OTHERWISE) ARISING IN ANY WAY OUT OF THE USE OF THIS SOFTWARE, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

1.2 - CMSIS_5 - Apache-2.0

Copyright 2009-2020 Arm Limited. All rights reserved.

Licensed under the Apache License, Version 2.0 (the "License"); you may not use this file except in compliance with the License.

You may obtain a copy of the License at

<http://www.apache.org/licenses/LICENSE-2.0>

Unless required by applicable law or agreed to in writing, software distributed under the License is distributed on an "AS IS" BASIS, WITHOUT WARRANTIES OR CONDITIONS OF ANY KIND, either express or implied. See the License for the specific language governing permissions and limitations under the License.

1.3 - Libfixmath - MIT

Copyright (c) 2011-2021 Flatmush <Flatmush@gmail.com>, Petteri Aimonen <Petteri.Aimonen@gmail.com>, & libfixmath AUTHORS libfixmath is Copyright (c) 2011-2021 Flatmush

<Flatmush@gmail.com>, Petteri Aimonen

<Petteri.Aimonen@gmail.com>, & libfixmath AUTHORS

Permission is hereby granted, free of charge, to any person obtaining a copy of this software and associated documentation files (the Software), to deal in the Software without restriction, including without limitation the rights to use, copy, modify, merge, publish, distribute, sublicense, and/or sell copies of the Software, and to permit persons to whom the Software is furnished to do so, subject to the following conditions:

The above copyright notice and this permission notice shall be included in all copies or substantial portions of the Software.

THE SOFTWARE IS PROVIDED AS IS, WITHOUT WARRANTY OF ANY KIND, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO THE WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE AND NONINFRINGEMENT. IN NO EVENT SHALL THE AUTHORS OR COPYRIGHT HOLDERS BE LIABLE FOR ANY CLAIM, DAMAGES OR OTHER LIABILITY, WHETHER IN AN ACTION OF CONTRACT, TORT OR OTHERWISE, ARISING FROM, OUT OF OR IN CONNECTION WITH THE SOFTWARE OR THE USE OR OTHER DEALINGS IN THE SOFTWARE.

1.4 - MFixedPoint - MIT

Copyright 2018 Geoffrey Hunter

Permission is hereby granted, free of charge, to any person obtaining a copy of this software and associated documentation files (the "Software"), to deal in the Software without restriction, including without limitation the rights to use, copy, modify, merge, publish, distribute, sublicense, and/or sell copies of the Software, and to permit persons to whom the Software is furnished to do so, subject to the following conditions:

The above copyright notice and this permission notice shall be included in all copies or substantial portions of the Software.

THE SOFTWARE IS PROVIDED "AS IS", WITHOUT WARRANTY OF ANY KIND, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO THE WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE AND NONINFRINGEMENT. IN NO EVENT SHALL THE AUTHORS OR COPYRIGHT HOLDERS BE LIABLE FOR ANY CLAIM, DAMAGES OR OTHER LIABILITY, WHETHER IN AN ACTION OF CONTRACT, TORT OR OTHERWISE, ARISING FROM, OUT OF OR IN CONNECTION WITH THE SOFTWARE OR THE USE OR OTHER DEALINGS IN THE SOFTWARE.

1.5 - GCE-Math - Apache-2.0

Copyright 2016-2023 Keith O'Hara

Permission is hereby granted, free of charge, to any person obtaining a copy of this software and associated documentation files (the Software), to deal in the Software without restriction, including without limitation the rights to use, copy, modify, merge, publish, distribute, sublicense, and/or sell copies of the Software, and to permit persons to whom the Software is furnished to do so, subject to the following conditions:

The above copyright notice and this permission notice shall be included in all copies or substantial portions of the Software.

THE SOFTWARE IS PROVIDED AS IS, WITHOUT WARRANTY OF ANY KIND, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO THE WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE AND NONINFRINGEMENT. IN NO EVENT SHALL THE AUTHORS OR COPYRIGHT HOLDERS BE LIABLE FOR ANY CLAIM, DAMAGES OR OTHER LIABILITY, WHETHER IN AN ACTION OF CONTRACT, TORT OR OTHERWISE, ARISING FROM, OUT OF OR IN CONNECTION WITH THE SOFTWARE OR THE USE OR OTHER DEALINGS IN THE SOFTWARE.

1.6 - picolibc 1.8.8

(1) Copyright (c) 2001 Mike Barcroft <mike@FreeBSD.org> All rights reserved.

(2) Copyright 2002 Jeff Johnston <jjohnstn@redhat.com>

Redistribution and use in source and binary forms, with or without modification, are permitted provided that the following conditions are met:

1. Redistributions of source code must retain the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer.

2. Redistributions in binary form must reproduce the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer in the documentation and/or other materials provided with the distribution.

THIS SOFTWARE IS PROVIDED BY THE AUTHOR AND CONTRIBUTORS "AS IS" AND ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE DISCLAIMED. IN NO EVENT SHALL THE AUTHOR OR CONTRIBUTORS BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES; LOSS OF USE, DATA, OR PROFITS; OR BUSINESS INTERRUPTION) HOWEVER CAUSED AND ON ANY THEORY OF LIABILITY, WHETHER IN CONTRACT, STRICT LIABILITY, OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE OR OTHERWISE) ARISING IN ANY WAY OUT

OF THE USE OF THIS SOFTWARE, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

(3) Copyright 2019, 2020, 2021, 2024 Keith Packard Stephen Street

(4) Copyright 1997 Nick Clifton, Cygnus Solutions

Redistribution and use in source and binary forms, with or without modification, are permitted provided that the following conditions are met:

1. Redistributions of source code must retain the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer.
2. Redistributions in binary form must reproduce the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer in the documentation and/or other materials provided with the distribution.
3. Neither the name of the copyright holder nor the names of its contributors may be used to endorse or promote products derived from this software without specific prior written permission.

THIS SOFTWARE IS PROVIDED BY THE COPYRIGHT HOLDERS AND CONTRIBUTORS "AS IS" AND ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE DISCLAIMED. IN NO EVENT SHALL THE COPYRIGHT HOLDER OR CONTRIBUTORS BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES; LOSS OF USE, DATA, OR PROFITS; OR BUSINESS INTERRUPTION) HOWEVER CAUSED AND ON ANY THEORY OF LIABILITY, WHETHER IN CONTRACT, STRICT LIABILITY, OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE OR OTHERWISE) ARISING IN ANY WAY OUT OF THE USE OF THIS SOFTWARE, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

(5) Copyright 2024, Synopsys, Inc.

Redistribution and use in source and binary forms, with or without modification, are permitted provided that the following conditions are met:

1. Redistributions of source code must retain the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer.
2. Redistributions in binary form must reproduce the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer in the documentation and/or other materials provided with the distribution.
3. Neither the name of the Synopsys, Inc., nor the names of its contributors may be used to endorse or promote products derived from this software without specific prior written permission.

THIS SOFTWARE IS PROVIDED BY THE COPYRIGHT HOLDERS AND CONTRIBUTORS "AS IS" AND ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE DISCLAIMED. IN NO EVENT SHALL THE COPYRIGHT HOLDER OR CONTRIBUTORS BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES; LOSS OF USE, DATA, OR PROFITS; OR BUSINESS INTERRUPTION) HOWEVER CAUSED AND ON ANY THEORY OF LIABILITY, WHETHER IN CONTRACT, STRICT LIABILITY, OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE OR OTHERWISE) ARISING IN ANY WAY OUT OF THE USE OF THIS SOFTWARE, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

(6) Copyright (c) 1983, 1993 The Regents of the University of California. All rights reserved.

Redistribution and use in source and binary forms, with or without modification, are permitted provided that the following conditions are met:

1. Redistributions of source code must retain the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer.
2. Redistributions in binary form must reproduce the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer in the documentation and/or other materials provided with the distribution.
3. Neither the name of the University nor the names of its contributors

may be used to endorse or promote products derived from this software without specific prior written permission.

THIS SOFTWARE IS PROVIDED BY THE REGENTS AND CONTRIBUTORS "AS IS" AND ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE DISCLAIMED. IN NO EVENT SHALL THE REGENTS OR CONTRIBUTORS BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES; LOSS OF USE, DATA, OR PROFITS; OR BUSINESS INTERRUPTION) HOWEVER CAUSED AND ON ANY THEORY OF LIABILITY, WHETHER IN CONTRACT, STRICT LIABILITY, OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE OR OTHERWISE) ARISING IN ANY WAY OUT OF THE USE OF THIS SOFTWARE, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

(7) Copyright 2009-2015 ARM Ltd

Redistribution and use in source and binary forms, with or without modification, are permitted provided that the following conditions are met:

1. Redistributions of source code must retain the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer.
2. Redistributions in binary form must reproduce the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer in the documentation and/or other materials provided with the distribution.
3. The name of the company may not be used to endorse or promote products derived from this software without specific prior written permission.

THIS SOFTWARE IS PROVIDED BY ARM LTD "AS IS" AND ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE DISCLAIMED. IN NO EVENT SHALL ARM LTD BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES; LOSS OF USE, DATA, OR PROFITS; OR BUSINESS INTERRUPTION) HOWEVER CAUSED AND ON ANY THEORY OF LIABILITY, WHETHER IN CONTRACT, STRICT LIABILITY, OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE OR OTHERWISE) ARISING IN ANY WAY OUT OF THE USE OF THIS SOFTWARE, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

(8) Copyright 2009-2015 Linaro Limited

Redistribution and use in source and binary forms, with or without modification, are permitted provided that the following conditions are met:

Redistributions of source code must retain the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer. Redistributions in binary form must reproduce the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer in the documentation and/or other materials provided with the distribution. Neither the name of Linaro Limited nor the names of its contributors may be used to endorse or promote products derived from this software without specific prior written permission.

THIS SOFTWARE IS PROVIDED BY THE COPYRIGHT HOLDERS AND CONTRIBUTORS "AS IS" AND ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE DISCLAIMED. IN NO EVENT SHALL THE COPYRIGHT HOLDER OR CONTRIBUTORS BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES; LOSS OF USE, DATA, OR PROFITS; OR BUSINESS INTERRUPTION) HOWEVER CAUSED AND ON ANY THEORY OF LIABILITY, WHETHER IN CONTRACT, STRICT LIABILITY, OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE OR OTHERWISE) ARISING IN ANY WAY OUT OF THE USE OF THIS SOFTWARE, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

(9) Copyright 1994 Cygnus Support

Redistribution and use in source and binary forms are permitted provided that the above copyright notice and this paragraph are duplicated in all such forms and that any documentation, and/or other materials related to such distribution and use acknowledge that the software was developed at Cygnus Support, Inc. Cygnus Support, Inc. may not be used to endorse or promote products derived from this software without specific prior written permission.

THIS SOFTWARE IS PROVIDED "AS IS" AND WITHOUT ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, WITHOUT LIMITATION, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.

2. Common Licenses

2.1 Apache License 2.0 (Apache-2.0)

Apache-2.0

Apache License Version 2.0, January 2004

<http://www.apache.org/licenses/>

TERMS AND CONDITIONS FOR USE, REPRODUCTION, AND DISTRIBUTION

1. Definitions.

"License" shall mean the terms and conditions for use, reproduction, and distribution as defined by Sections 1 through 9 of this document.

"Licensor" shall mean the copyright owner or entity authorized by the copyright owner that is granting the License. "Legal Entity" shall mean the union of the acting entity and all other entities that control, are controlled by, or are under common control with that entity. For the purposes of this definition, "control" means (i) the power, direct or indirect, to cause the direction or management of such entity, whether by contract or otherwise, or (ii) ownership of fifty percent (50%) or more of the outstanding shares, or (iii) beneficial ownership of such entity.

"You" (or "Your") shall mean an individual or Legal Entity exercising permissions granted by this License.

"Source" form shall mean the preferred form for making modifications, including but not limited to software source code, documentation source, and configuration files.

"Object" form shall mean any form resulting from mechanical transformation or translation of a Source form, including but not limited to compiled object code, generated documentation, and conversions to other media types.

"Work" shall mean the work of authorship, whether in Source or Object form, made available under the License, as indicated by a copyright notice that is included in or attached to the work (an example is provided in the Appendix below).

"Derivative Works" shall mean any work, whether in Source or Object form, that is based on (or derived from) the Work and for which the editorial revisions, annotations, elaborations, or other modifications represent, as a whole, an original work of authorship. For the purposes of this License, Derivative Works shall not include works that remain separable from, or merely link (or bind by name) to the interfaces of, the Work and Derivative Works thereof.

"Contribution" shall mean any work of authorship, including the original version of the Work and any modifications or additions to that Work or Derivative Works thereof, that is intentionally submitted to Licensor for inclusion in the Work by the copyright owner or by an individual or Legal Entity authorized to submit on behalf of the copyright owner. For the purposes of this definition, "submitted" means any form of electronic, verbal, or written communication sent to the Licensor or its representatives, including but not limited to communication on electronic mailing lists, source code control systems, and issue tracking systems that are managed by, or on behalf of, the Licensor for the purpose of discussing and improving the Work, but excluding communication that is conspicuously marked or otherwise designated in writing by the copyright owner as "Not a Contribution."

"Contributor" shall mean Licensor and any individual or Legal Entity on behalf of whom a Contribution has been received by Licensor and subsequently incorporated within the Work.

2. Grant of Copyright License. Subject to the terms and conditions of this License, each Contributor hereby grants to You a perpetual, worldwide, non-exclusive, no-charge, royalty-free, irrevocable copyright license to reproduce, prepare Derivative Works of, publicly display, publicly perform, sublicense, and distribute the Work and such Derivative Works in Source or Object form.

3. Grant of Patent License. Subject to the terms and conditions of this License, each Contributor hereby grants to You a perpetual, worldwide, non-exclusive, no-charge, royalty-free, irrevocable (except as stated in this section) patent license to make, have made, use, offer to sell, sell, import, and otherwise transfer the Work, where such license applies only to those patent claims licensable by such Contributor that are necessarily infringed by their Contribution(s) alone or by combination of their Contribution(s) with the Work to which such Contribution(s) was submitted. If You institute patent litigation against any entity (including a cross-claim or counterclaim in a lawsuit) alleging that the Work or a Contribution incorporated within the Work constitutes direct or contributory patent infringement, then any patent licenses granted to You under this License for that Work shall terminate as of the date such litigation is filed.

4. Redistribution. You may reproduce and distribute copies of the Work or Derivative Works thereof in any medium, with or without modifications, and in Source or Object form, provided that You meet the following conditions:

(a) You must give any other recipients of the Work or Derivative Works a copy of this License; and

(b) You must cause any modified files to carry prominent notices stating that You changed the files; and

(c) You must retain, in the Source form of any Derivative Works that You distribute, all copyright, patent, trademark, and attribution notices from the Source form of the Work, excluding those notices that do not pertain to any part of the Derivative Works; and

(d) If the Work includes a "NOTICE" text file as part of its distribution, then any Derivative Works that You distribute must include a readable copy of the attribution notices contained within such NOTICE file, excluding those notices that do not pertain to any part of the Derivative Works, in at least one of the following places: within a NOTICE text file distributed as part of the Derivative Works; within the Source form or documentation, if provided along with the Derivative Works; or, within a display generated by the Derivative Works, if and wherever such third-party notices normally appear. The contents of the NOTICE file are for informational purposes only and do not modify the License.

You may add Your own attribution notices within Derivative Works that You distribute, alongside or as an addendum to the NOTICE text from the Work, provided that such additional attribution notices cannot be construed as modifying the License. You may add Your own copyright statement to Your modifications and may provide additional or different license terms and conditions for use, reproduction, or distribution of Your modifications, or for any such Derivative Works as a whole, provided Your use, reproduction, and distribution of the Work otherwise complies with the conditions stated in this License.

5. Submission of Contributions. Unless You explicitly state otherwise, any Contribution intentionally submitted for inclusion in the Work by You to the Licensor shall be under the terms and conditions of this License, without any additional terms or conditions. Notwithstanding the above, nothing herein shall supersede or modify the terms of any separate license agreement you may have executed with Licensor regarding such Contributions.

6. Trademarks. This License does not grant permission to use the trade names, trademarks, service marks, or product names of the Licensor, except as required for reasonable and customary use in describing the origin of the Work and reproducing the content of the NOTICE file.

7. Disclaimer of Warranty. Unless required by applicable law or agreed to in writing, Licensor provides the Work (and each Contributor provides its Contributions) on an "AS IS" BASIS, WITHOUT WARRANTIES OR CONDITIONS OF ANY KIND, either express or implied, including, without limitation, any warranties or conditions of TITLE, NON-INFRINGEMENT, MERCHANTABILITY, or FITNESS FOR A

PARTICULAR PURPOSE. You are solely responsible for determining the appropriateness of using or redistributing the Work and assume any risks associated with Your exercise of permissions under this License.

8. **Limitation of Liability.** In no event and under no legal theory, whether in tort (including negligence), contract, or otherwise, unless required by applicable law (such as deliberate and grossly negligent acts) or agreed to in writing, shall any Contributor be liable to You for damages, including any direct, indirect, special, incidental, or consequential damages of any character arising as a result of this License or out of the use or inability to use the Work (including but not limited to damages for loss of goodwill, work stoppage, computer failure or malfunction, or any and all other commercial damages or losses), even if such Contributor has been advised of the possibility of such damages.

9. **Accepting Warranty or Additional Liability.** While redistributing the Work or Derivative Works thereof, You may choose to offer, and charge a fee for, acceptance of support, warranty, indemnity, or other liability obligations and/or rights consistent with this License. However, in accepting such obligations, You may act only on Your own behalf and on Your sole responsibility, not on behalf of any other Contributor, and only if You agree to indemnify, defend, and hold each Contributor harmless for any liability incurred by, or claims asserted against, such Contributor by reason of your accepting any such warranty or additional liability.

END OF TERMS AND CONDITIONS

3- WARRANTY DISCLAIMER

This product contains Open Source Software components which underlie Open Source Software Licenses. Please note that Open Source Licenses contain disclaimer clauses.

The text of the Open Source Licenses that apply are included in this manual under "Legal Information and Licenses".

Servicekontakte
Service Contacts
Contacts de Service
Contactos de Servicio
Контакты сервисных центров



<https://www.bosch-pt.com/serviceaddresses>

Garantiebedingungen
Guarantee Conditions
Conditions de Garantie
Condiciones de Garantía
Условия гарантии



<https://www.bosch-pt.com/guarantee/202601>